

서로 존중하는 마음이 감정노동자 보호의 첫걸음입니다.
(산업안전보건법 제41조)

VALUE ALLIANCE  **JEJUair**

JOIN *enjoy* JOY

QUARTERLY IN-FLIGHT MAGAZINE OF JEJU AIR
No.175 2021 SPRING

AB-ROAD



mendoza

[;멘도자]

MAR-X

MENDOZA KOREA 070.8800.1888 (주)비박 / 멘도자코리아
WWW.MENDOZA.CO.KR / 운영소핑몰 WWW.BIVOUAC.CO.KR

CONTENTS

2021 SPRING

16



26

14



14
SCENE

싱그러운 봄, 제주 가파도

꽃이 흐드러지게 핀 들판을 따라 상쾌한 바닷바람을 맞으며 봄의 에너지를 충전해보자.

16
LOCAL TRIP

지도 들고 남해 한 바퀴

잔잔한 햇살과 청명한 하늘, 파스텔 톤 지붕이 옹기종기 모여 있는 작은 항구 마을의 모습이 차창 밖으로 스치는 남해로의 봄맞이 여행.

26
THEME

READY FOR TRIP

SINGAPORE * VIETNAM
도심 한복판에 펼쳐진 청정 자연과 화려한 나이트 라이프를 동시에 즐길 수 있는 싱가포르, 다른 듯하지만 가장 베트남스러운 시간을 보낼 수 있는 하노이와 호찌민.

10
STANDARD

FEATURE
올해는 해외여행 가능할까?
코로나19 인증서 A-Z

ITEM
작은 영화관

56
GUIDE

버스 타고 달리는
제주 여행

서울우유 서울우유협동조합

세균수 1A등급은 기본,
“체세포수까지”
1등급!



CONTENTS

2021 SPRING

38



46



38

KOREA SPOTLIGHT

마음의 여백을 채우는 밀양 여행

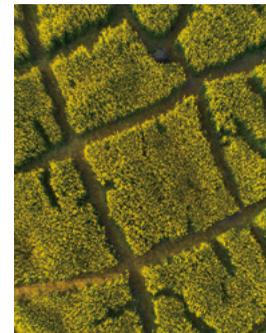
起初, 我对密阳之旅并没太大期待, 但体验一番后顿然觉得密阳是一处充满意外乐趣的城市。静谧和谐的密阳充满富饶之美, 散发着令人心情舒畅的正能量。在以“充电”为目的的旅行地, 竟意外地“卸下包袱”。和我们一起探访适合享受春季密阳的三条路线吧!

46

TREND

나 혼자 즐기는 프라이빗 휴식 공간

今天, 你是否因嘈杂的人流和熙熙攘攘的城市噪音感到身心疲惫? 如果因忙碌的城市生活感到疲惫, 不妨开启一段倾听心声的私密时光吧。只有在完整的独立空间下, 才可以彻底享受“幸福的孤立”之趣, 为您介绍首尔鲜为人知的四处静谧场所。



Cover Story

사진가 한상우는 대한항공 기내지 <모닝캄> 등에서 다양한 여행 사진을 촬영했다. 이 사진은 제주에 유채꽃이 만발하는 이맘때 산방산 앞 유채꽃밭을 드론으로 촬영한 것.

61 JEJU AIR INFORMATION

제주항공 인포메이션

- 62 제주항공 뉴스 JEU air News
- 64 제주항공 취항 도시 JEU air Destinations
- 65 JJ라운지 JJ LOUNGE
- 스마트 컨슈머 SMART CONSUMER
- 66 수하물 규정 Baggage Rules
- 68 리프레시 포인트 Refresh Point
- 69 출입국 신고서 작성 안내
Entry-Exit Declaration Form

인터넷 검색창에 제주관광지순환버스 를 검색하세요.



제주관광지순환버스

제주를 제대로 즐기는 실속여행!

제주공항과 동광·대천환승정류장 바로 연결!
제주의 동·서부 지역의 주요 관광지와 오름을
잇는 관광지순환버스로 빠르고, 편리하고,
저렴하게 제주를 여행하세요~

1회 : 1,200원 | 1일 : 3,000원(30분 간격)

이용안내 ☎ 064)746-7310

더 많은정보는
www.jejutouristshuttle.com



Jeju 제주특별자치도
Jeju Special Self-Governing Province

관광지
순환
버스
주식회사
Tourist Shuttle, Inc.

발행인	이용승 yslee@agcomm.co.kr
편집	편집장 최인실 cis@abroad.co.kr 에디터 민다엽 mdy@abroad.co.kr 박진명 pjim@abroad.co.kr 교열 심영미 일문 번역 김세연 중문 번역 최금희
디자인	아트디렉터 박선영 sun@abroad.co.kr 수석 디자이너 정태은 taeeunj@abroad.co.kr 디자이너 박영롱 chocoring@abroad.co.kr 이성기 lsk@agcomm.co.kr
기획 마케팅	차장 임보연 bylim@abroad.co.kr 과장 최윤정 cyj@agcomm.co.kr 사원 김민주 minjoo.kim@agcomm.co.kr 유수아 ysa@agcomm.co.kr
광고	이사 황인범 hib7225@abroad.co.kr
제주 광고영업	(주)세화상회 이사 김현홍 Tel: 064-748-2500 onsite1203@naver.com
독자 관리	차장 전해정 magazine@abroad.co.kr 과장 우윤희 tax@agcomm.co.kr

해외 광고영업

Australia	Mass Media Publicitas Tel: 61-2-8298-9317 mfaahir@publicitas.com
China	agcomm Tel: 86-10-8471-1450 Fax: 86-10-8471-1240 imagead@empal.com
France	Publicitas S.A. Tel: 33-1-5364-8876 mbadollefeick@publicitas.com
Germany	Publicitas Germany GmbH Tel: 49-89-921-0610 choefer@publicitas.com
Hong Kong	Sonney Media Networks Tel: 85-2-9270-6741 hemant@sonneymedia.com
India	Global Media Network Tel: 91-11-4163-8077 Mahesh@gmndindia.net
Indonesia	P.T. Medianet Inti Sarana Tel: 62-21-798-7314 mediana@centrin.net.id
Italy	Siper Media SpA Tel: 39-27-600-7743 vsarti@publicitas.com
Japan	Shinano International Inc. Tel: 81-3-3584-6420 Fax: 81-3-3505-5628
Japan	Japan Best J Korea Co., LTD Tel: 81-70-8680-8585 uspakorea1@naver.com
Malaysia	Publicitas International Sdn Bhd Tel: 603-7729-6923 scheng@publicitas.com
Philippines	Adreflex International Tel: 632-638-8374 clang.garcia@adreflexintl.com
Singapore	Emphasis Media Limited Tel: 65-6-735-8681 jultoh@emphasis.net

제주항공 SNS 채널

 www.facebook.com/funjejuair 공식 페이스북	 cafe.naver.com/gojejuair 공식 카페	 weibo.com/funjejuair 공식 웨이보	 instagram.com/jejuair_official 공식 인스타그램	 twitter.com/flyjejuair 공식 트위터
--	--	---	---	---

ABROAD가 만드는 제주항공 기내지 JOIN enJOY

〈JOIN enJOY〉는 제주 기점 서울, 부산, 대구, 청주, 광주와 서울-부산 등 국 내선을 비롯 서울, 인천, 청주, 무안 출발 일본, 중국, 홍콩, 대만, 필리핀, 베트남, 태국, 괌, 사이판, 말레이시아, 라오스, 러시아 등 아시아태평양 지역 48개 도시 82개 정기노선을 운항하는 제주항공의 모든 항공편에 비치된 제주항공만의 기내지입니다. 월 110만 명의 승객이 보는 〈JOIN enJOY〉는 〈AB-ROAD〉의 여행 콘텐츠와 제주항공 뉴스, 제주항공 안내 및 Refresh Point 등으로 구성되어 있습니다.

〈JOIN enJOY〉is an in-flight magazine brought to you by Jeju Air, which offers 48 regular routes across 82 cities including flights between Jeju and Seoul, Busan, Daegu, Cheongju, Gwangju as well as domestic routes connecting Seoul and Busan, and overseas routes between Seoul, Incheon, Muan and Japan, China, Hong Kong, Taiwan, the Philippines, Vietnam, Thailand, Guam, Saipan, Malaysia, Laos, and Russia. Available on all Jeju Air flights and read by around 1,100,000 passengers each month, 〈JOIN enJOY〉 features travel information provided by 〈AB-ROAD〉, Jeju Air's latest news and updates, and Refresh Point information.

〈JOIN enJOY〉是在以济州为中心,飞往首尔、釜山、大邱、清州、光州和首尔-釜山等国内航线以及从首尔、仁川和务安出发,飞往日本、中国内地、香港、台湾、菲律宾、越南、泰国、管道、塞班岛、马来西亚、老挝、俄罗斯等亚洲和大洋洲48个城市的82条定期航线上所有济州航空航班内配发的济州航空独有航机杂志。《JOIN enJOY》每月约有110万人次阅读,主要由 AB-ROAD 的旅游文章、济州航空新闻、济州航空指南及 Refresh Point 等组成。

〈JOIN enJOY〉は、チェジュ航空が運航する济州発ソウル、釜山、大邱、清州、光州、ソウル発釜山などの韓国国内線と、ソウル、仁川、務安発日本、中国、香港、台湾、フィリピン、ベトナム、タイ、グアム、サイパン、マレーシア、ラオス、ロシアなどのアジア・オセアニア地域48カ市82カ定期路線に就航している国際線の全便に配布されている機内紙です。月110万人の乗客に愛読されている〈JOIN enJOY〉は、〈AB-ROAD〉の旅行情報、チェジュ航空ニュース、チェジュ航空案内、Refresh Pointなどで構成されています。

JOIN enJOY 2021년 봄호 통권 제175권

등록일 2011년 6월 17일 등록번호 성북라 00044(비매출)

발행일 2021년 3월 28일

발행처 (주)로드에이비씨미디어 서울시 성북구 성북로 108 청원빌딩 2층

전화 02-3676-2001 팩스 02-3676-2022 인쇄 문덕인쇄

ABROAD 는 일본 리크루트사의 등록상표입니다.

ABROAD 는 (주)로드에이비씨미디어가 일본 리크루트사와 라이선스 계약을 맺고 발행하는 여행 전문 정보지로, 한국간행물 윤리위원회의 윤리강령 및 실천요강을 준수합니다.

ABROAD 에 실린 글·그림·사진 등 모든 자료는 (주)로드에이비씨미디어와 일본 리크루트사에 저작권이 있으므로 서면 동의 없이 어떤 경우에도 사용을 금합니다.

ABROAD는日本リクルート社の登録商標です。(株)ロードエイビーシーメディアと日本リクルート社がライセンス契約を締結し発行している旅行専門情報誌ABROADは、韓国刊行物倫理委員会が定める倫理要綱および実践要綱を遵守します。本誌に掲載されている記事、写真、イラストなどの著作権は、(株)ロードエイビーシーメディアと日本リクルート社に帰属しており、書面による同意なく、これらのコンテンツを使用することは固く禁じます。

OMAR SHARIF PARIS

고객과 함께하며 아름다움을 창조하는 오마샤리프화장품(주)



고기능성 스킨케어 전문 제조 기업, 오마샤리프화장품은 자연에서 얻은 성분에 차별화된 기술을 담아 주름, 미백, 트러블 등 소비자 니즈에 맞는 화장품을 생산하고 있습니다. 누에고치에서 찾은 실크프로테인과 꿀벌에서 얻은 벌침액을 비롯, 돈태반과 누에실섬 등 오마샤리프화장품만의 기능성 원료 개발과 식품의약품안전처 GMP와 화장품 국제인증 ISO-22716을 획득, 국내뿐 아니라 해외에서도 그 가치를 인정받고 있습니다. 오마샤리프화장품은 최적의 생산 환경에서 최상의 제품 생산을 통해 고객의 진정한 아름다움을 찾는 여정에 함께 합니다.

- 사업분야 : 화장품 원료 및 생산 연구개발 / 의·약외품 개발 및 생산 / 화장품 브랜드 개발 / 화장품 OEM, ODM 생산
- 주요 생산 제품 : Re20 / Re20링클 / Re20옴 / 이디엄옴 / 랑스크림 / OS실크 / 테비안 / 클렌징폼 등



Publisher Yong-seoung Lee ylee@agcomm.co.kr

Editorial
 Editor in Chief In-Shil Choi cis@abroad.co.kr
 Editor Da-yeob Min mdy@abroad.co.kr
 Jin-myoung Parc pjim@abroad.co.kr
 Revisor Young-Mi Shim
 Japanese Translation Se-yeon Kim
 Chinese Translation CUI JIN JI

Design
 Art Director Sun-young Park sun@abroad.co.kr
 Senior Designer Tae-eun Jeong taeenj@abroad.co.kr
 Designer Young-long Park chocoring@abroad.co.kr
 Sung-ki Lee lsk@agcomm.co.kr

Planning & Marketing
 General Manager Bo-yeon Lim bylim@abroad.co.kr
 Manager Yun-jung Choi cyj@agcomm.co.kr
 Assistant Min-joo Kim minjoo.kim@agcomm.co.kr
 Soo-a Yoo ysa@agcomm.co.kr

Advertising Director In-bum Hwang hib7225@abroad.co.kr

Jeju Advertising Representatives Sehwa Co. Director Hyun-hong Kim
 Tel:064-748-2500 onsite1203@naver.com

Administration & Customer Service General Manager Hae-jong Chon magazine@abroad.co.kr
 Manager Yoon-hee Woo tax@agcomm.co.kr

International Advertising Representatives
 Australia Mass Media Publicitas Tel: 61-2-8298-9317 mfahir@publicitas.com
 China Agcomm Tel: 86-10-8471-1450 Fax: 86-10-8471-1240 imagead@empal.com
 France Publicitas S.A. Tel: 33-1-5364-8876 mbadollefeick@publicitas.com
 Germany Publicitas Germany GmbH Tel: 49-89-921-0610 choefer@publicitas.com
 HongKong Sonney Media Networks Tel: 85-2-9270-6741 hemant@sonneymedia.com
 India Global Media Network Tel: 91-11-4163-8077 Mahesh@gmnia.net
 Indonesia PT. Medianet Intisarana Tel: 62-21-798-7314 mediana@centrin.net.id
 Italy Siper Media Spa Tel: 39-27-600-7743 vsarti@publicitas.com
 Japan C/O Sowa Communications Tel: 81-3-3831-9531 Fax: 81-3-3831-8940
 Japan Japan Best J Korea Co., LTD Tel: 81-70-8680-8585 uspakorea1@naver.com
 Malaysia Publicitas International Sdn Bhd Tel: 603-7729-6923 scheng@publicitas.com
 Philippines Adreflex International Tel: 632-638-8374 clang-garcia@adreflexintl.com
 Singapore Emphasis Media Limited Tel: 65-6-735-8681 jultoh@emphasis.net



JOIN *en*JOY SPRING 2021 VOL.175

Registered June. 17. 2011 **Registration No.** Sungbuk Ra-00044
 (Not for sale) **Published** March 28, 2021
Published by Road ABC Media Ltd. Changwon B/D 2F, 108
 Seongbuk-ro, Seongbuk-gu, Seoul 136-823, Korea
Tel +82-2-3676-2001 **Fax** +82-2-3676-2022
Printed by Moonduk Printing co., Ltd.

ABROAD is the trademark of Japan Recruit Co.,Ltd.
ABROAD is published by exclusive license contract Road ABC Media Co., Ltd. with Japan Recruit Co.,Ltd. The magazine abides by the code of conduct and practical guidelines of Korea Publication Ethics Commission. The magazine assumes no responsibility for the safekeeping or return of unsolicited manuscripts, photographs, artwork, or other material.

JEJU air SNS Channel

www.facebook.com/funjejuair
cafe.naver.com/gojejuair
weibo.com/funjejuair
[instagram.com/jejuair_official](https://www.instagram.com/jejuair_official)
twitter.com/flyjejuair



시티팝 전설 그룹 "아침"
 1992년 1집 발매 이후 29년만에 2집 앨범 발매



Philadelphia Session 1994

올해는 해외여행 가능할까? 코로나19 인증서 A-Z

영국과 미국, 이스라엘, 사우디아라비아 등 세계 각국에서 코로나19 백신 접종이 시작된 가운데, 우리나라도 순차적으로 백신 접종을 받을 수 있게 된다. ‘언제쯤 여행이 가능해질까?’ 해외여행을 애타게 기다리는 이들이라면 눈여겨봐야 할 코로나19 관련 여행 용어를 정리했다.

에디터 민다영



코로나19 백신 접종이 본격적으로 시작되면서 세계 각국과 민간기구들은 코로나19 백신 증명서 개발에 박차를 가하고 있다. 백신 여권(Vaccine Passport)은 코로나19 백신을 접종했다는 사실을 입증하기 위한 일종의 디지털 증명서로, 이용객의 접종 기록을 애플리케이션, 또는 종이에 인쇄된 QR코드를 통해 제시하는 방식이다. 비행기 탑승이나 대중교통 이용, 마트 쇼핑 등 일상 생활에서도 다방면으로 활용될 것으로 보인다. 현재는 국가 간 입국 허가 같은 글로벌 효력이 없지만, 마이크로소프트(MS)와 오라클 등 굵직한 글로벌 기업들이 ‘세계 공통 국제전자인증서’ 개발을 발표한 만큼, 조만간 백신 여권을 통해 자유롭게 여행을 다닐 수 있을지 기대가 모아진다.

지난해 말 세계 최초로 백신 접종을 시작한 영국에서는 이미 지난 1월 12일부터 백신 여권의 발급이 시범 도입됐다. 1차로 수 천명을 대상으로 테스트를 진행 중이며, 접종자 수를 원활히 추적하고 관리할 수 있는 시스템 구축이 목표다. 백신 접종률 1위인 이스라엘의 경우에는 백신을 마친 사람들에게 ‘녹색 여권’을 발급하고 있다. 녹색 여권을 발급받은 사람들은 집 밖 1km 이상 외출을 금지하는 엄격한 봉쇄 조치에서 면제되며 간단한 문화 행사나 모임, 여행 등이 허용된다. 녹색 여권 인증서는 정부가 온라인으로 발급하며 이스라엘 국내에서만 적용된다.

백신이 나오기 전부터 가장 많은 관심을 받은 키워드는 바로 트래블 버블(Travel Bubble)이다. 우리

말로 비격리 여행 권역을 뜻하는 트래블 버블은 두 군데 이상의 방역 우수 국가 간 안전막(버블)을 형성해 자가격리 없이 자유로운 여행을 허용하는 협약이다. 트래블 버블은 코로나19의 종식이 불투명한 가운데 가장 현실적인 여행 방법으로 평가받고 있다. 협약이 체결된 국가와 국가, 혹은 도시와 도시 간에만 적용되며 다른 국가나 지역으로는 이동할 수 없다. 2주간의 자가격리가 면제되고 특별한 절차 없이 곧바로 여행이 가능하다. 가장 먼저 트래블 버블을 시행한 국가는 바로 호주와 뉴질랜드. 뉴질랜드 사람들은 호주의 퀘렌랜드주, 뉴사우스웨일스주, 노던테리토리움을 자가격리 없이 여행할 수 있으며, 호주 사람들은 뉴질랜드의 쿡 제도와 니우에 제도를 자유롭게 오갈 수 있다. 우리나라 역시 트래블 버블에 대한 필요성이 꾸준히 대두돼 왔지만 코로나19 확산세가 지속되면서 현재까지 이렇다 할 진척은 보이지 않고 있다.

국제항공운송협회(IATA)가 개발한 IATA 여행 패스(IATA Travel Pass)는 국가 간의 항공기 이동 시 까다롭고 복잡한 과정을 손쉽게 인증할 수 있는 글로벌 표준 인증서다. 코로나19 테스트 인증서를 가진 승객의 신원을 비대면(디지털)으로 확인할 수 있다. 여행객은 스마트폰 앱의 QR코드에 담긴 개인 인증 정보로 공항 체크인과 출입국 데스크를 편하게 통과할 수 있다. 싱가포르항공이 지난해 12월 23일 자카르타·쿠알라룸푸르 노선에서 시범 운영을 시작했다.



STOMP

Googh
vs
Gauguin
고흐 vs 고갱

반 고흐의 귀는 누가 잘랐나

2021. 4. 18 SUN 2PM 예술의전당 IBK 챔버홀

티켓 R 45,000 S 35,000 예매 예술의전당 인터파크 주최 STOMP www.stompmusic.com 02)2658-3546 stompclassic stompclassic



작은 영화관

작년 한 해 대형 멀티플렉스들이 600억 이상의 영업손실을 입는 동안, 빔프로젝터 시장은 더욱 커지며 기존 성능에서 보완에 보완을 더한 제품들이 등장하고 있다. 누가 누가 잘하나 지켜보는 일만 남은 이 시점에서 집에서도, 야외에서도 쓰기 좋은 제품을 골라봤다.

에디터 박진명



에이수스 젠빔라메L1

카페라테를 담은 머그잔에서 영감을 받았다는 에이수스의 젠빔라메L1은 뛰어난 기능은 물론 독특한 디자인까지 눈길을 사로잡는다. 부드러운 패브릭 소재로 마감해 시각적으로도 따뜻한 느낌을 준다. 큰 머그잔만한 사이즈와 120인치 화면, 300루멘 밝기의 LED 램프가 가장 눈에 띄는 장점이다. 올해 2분기 출시 예정.

엡손 EH-LS300W

신제품 EH-LS300W는 우수한 색 표현력이 특징. 엡손의 3LCD 기술을 적용해 선명한 이미지를 구현한다. 또한 초단초점 렌즈를 적용해 벽으로부터 26cm 떨어진 곳에 프로젝터를 배치하면 따로 스크린을 설치하지 않아도 100인치의 큰 화면이 펼쳐진다. 가격은 280만원.



LG 시네빔 레이저 4K

빔프로젝터의 명가 LG의 시네빔 레이저 4K는 초고해상도와 큰 화면, 설치 편의성까지 고려했다. 가장 자랑할 만한 점은 '트리플 화면 조정 기능'. 이는 렌즈의 방향이 상하좌우로 조정되어 어느 위치에 두고 보더라도 원하는 모양의 화면을 투사할 수 있는 기능이다. 또 넷플릭스나 유튜브, 왓챠 등 다양한 콘텐츠 플랫폼을 기기 연결 없이 이용 가능하다. 가격은 379만원.

뷰소닉 X100-4K+

깊고 섬세한 화면을 표현하며 웅장하고 풍부한 사운드를 제공하는 뷰소닉의 X100-4K+. 이 제품이 화면의 화질을 내세우는 이유는 2세대 RGBB 광원을 탑재하고 고해상도를 갖췄기 때문이다. 외부 기기 연결 없이 스트리밍 콘텐츠를 실시간으로 감상하는 것은 물론, 제품의 전원을 켜는 동시에 자동으로 포커스와 키스톤 조절이 가능하다. 공식 출시 가격은 298만원.



벤큐 GV1+

국내 디스플레이 전문 브랜드 벤큐의 GV1+는 708g의 가벼운 무게로 휴대하기 편리하다. 약 15도까지 투사 각도를 조절해 화면을 쉽게 조정할 수 있으며, 화면의 사다리꼴 현상을 자동으로 보정하는 오토키스톤 기능도 탑재했다. 무선인터넷 연결만 가능하다면 스트리밍 영상을 감상할 수 있다. 가격은 43만2000원.



OPERA
STARS
오페라
스타

2021. 4. 11 SUN 5PM
롯데콘서트홀

티켓 VIP 145,000 R 115,000 S 85,000 A 65,000 예매 롯데콘서트홀 인터파크

주최 STOMP www.stompmusic.com 02)2658-3546 f stompclassic @stompclassic



지휘 성기선

소프라노 홍혜란 | 테너 최원희 | 바리톤 김주택
소프라노 손지수 | 테너 김민석 | 베이스바리톤 길병민
이화필하모닉오케스트라

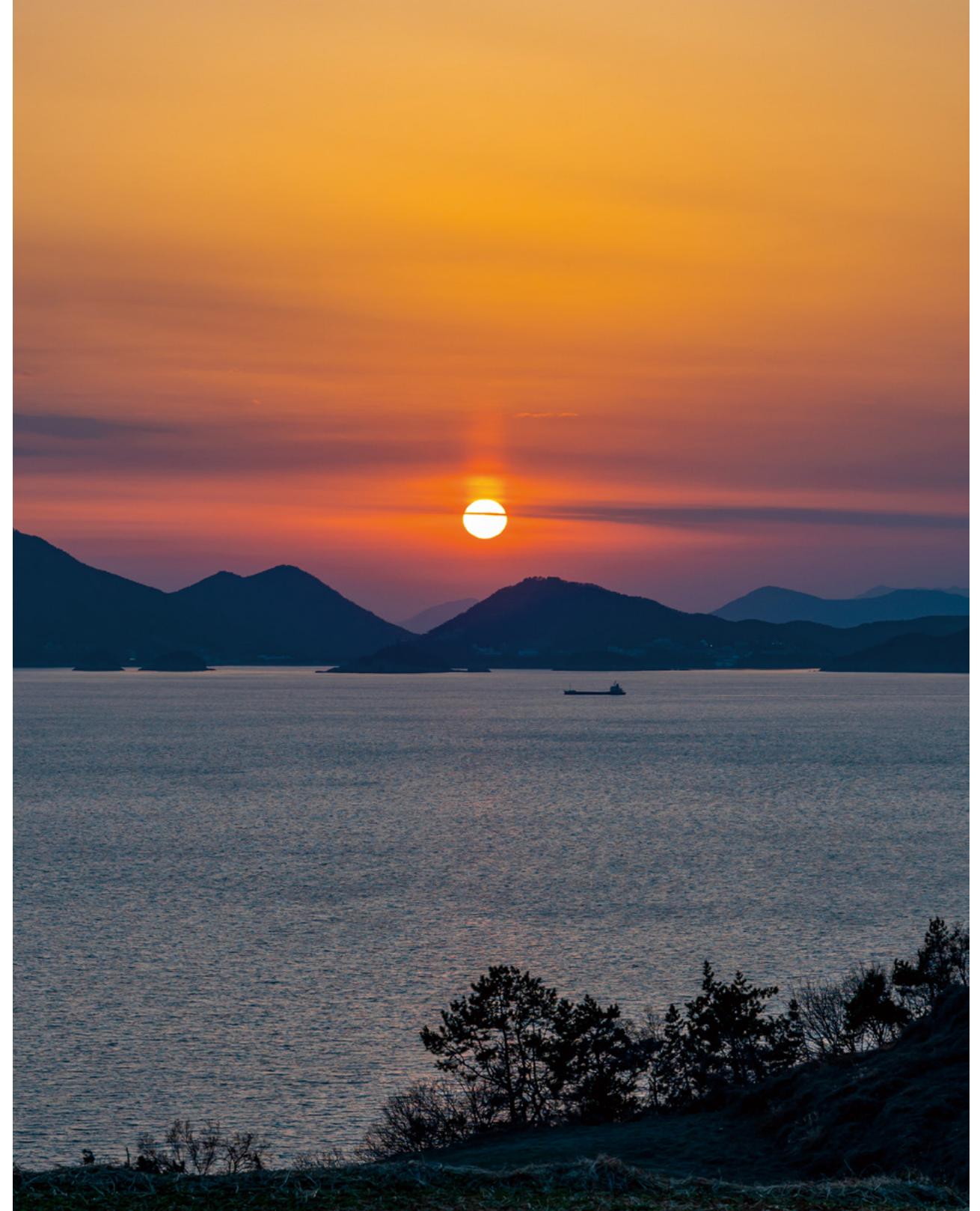
싱그러운 봄, 제주 가파도

자연이 주는 위로와 힐링을 만끽할 수 있는 계절이 왔다. 꽃이 흐드러지게 핀 들판을 따라 상쾌한 바닷바람을 맞으며 봄의 에너지를 충전해보자. 완연한 봄기운을 한껏 느껴보고 싶다면 제주 올레길이 제격. 그중 한국의 유인도 중에서 가장 낮은 섬 가파도를 둘러보는 올레길 10-1코스를 추천한다. 봄이면 싱그러운 청보리밭과 노란 유채꽃이 섬 전체를 가득 메우며 장관이 펼쳐진다. 바람에 넘실대는 청보리와 유채꽃을 감상하며 하루쯤 편히 쉬어 가도 좋다. 총 길이 4.2km의 가파도 올레길은 느릿느릿 걸어도 두 시간이면 충분할 만큼 짧은 코스지만 은근히 볼거리가 많다. 2013년부터 현대카드에서 이어오고 있는 '가파도 프로젝트'로 섬 곳곳에 힙한 스폿이 생겨난 것. 차도 다니지 않는 작은 길을 따라 걷다 보면 구석구석 숨겨진 가파도의 평화로운 일상과 마주할 수 있다.



LOCAL TRIP
NAMHAE

지도 들고 남해 한 바퀴



만사 잊고 그대로 누워버리고 싶은 마음이 굴뚝같았다. 잔잔히 내리쬐는 햇살과
구름한 점 없는 청명한 하늘, 파스텔 톤 지붕이 웅기종기 몰려 있는 작은 항구 마을의 모습이 차창 밖으로 스친다.
쪽빛 바다가 아름다운 남해로 봄맞이 여행을 떠났다.

에디터 민다엽 사진 강정규(윤슬)

바다를 만끽하는 다양한 방법

남해를 여행하는 방법은 심플하다. 그저 해안선을 따라 구불구불 이어진 3번 국도를 달리다 보면 남해의 스폿 대부분을 둘러볼 수 있다. 그중에서도 아름다운 남해의 바다를 한눈에 감상할 수 있는 건 정말 특별한 행운이다. 남해군 최고의 드라이브 코스로 손꼽히는 **물미해안도로**는 남해의 가장 동쪽 해안을 따라 삼동면 물건리와 미조면을 잇는 총 32.2km의 도로다. 해안도로를 따라 달리다 보면 한려해상국립공원의 수려한 풍경이 펼쳐지는데, 동해의 여느 해안도로와는 달리 잔잔한 감성이 느껴진다. 청명한 바다 위로 눈부신 쪽빛 햇살이 아른거리고 저 멀리 이름 모를 작은 섬이 동동 떠 있는 평화로운 모습을 보면 감탄을 내뱉을 수밖에 없다.

남해 특유의 잔잔한 쪽빛 바다가 압권인 **상주은모래비치**도 놓쳐서는 안 된다. 비취옥 색깔의 투명한 바다와 유려한 곡선으로 이어진 해안선은 마치 한복을 보듯 단아함

이 느껴진다. 한려해상국립공원의 청정 바다와 은빛 백사장이 어우러진 넓은 백사장, 울창한 송림이 조화를 이루며 빼어난 풍광을 자랑한다. 2km에 이르는 반월형 백사장의 고운 모래와 상쾌한 바닷바람을 맞으며 힐링하기 좋다. 수심이 얇고 파도가 잔잔해 가족 여행객들에게 안성맞춤. 매년 수십만 명이 찾을 정도로 남해 최고의 해수욕장으로 손꼽히는 곳으로, 최근엔 캠핑 성지로도 각광받고 있다.

햇볕에 반짝이는 검은 몽돌이 독특한 풍경을 자아내는 **항도몽돌해수욕장**은 일반적인 모래 해변과는 다르게 몽돌이라 불리는 조약돌이 깔려 있는 해변이 특징. 물이 맑고 깨끗해 바닷속 몽돌까지 흰히 보이고, 여느 해변처럼 모래가 달라붙지 않아 천천히 산책하기에 그만이다. 특히 파도가 칠 때마다 몽돌이 구르면서 특이한 소리가 나는 것도 매력적이다. 몽돌해변을 온전히 느껴보려면 신발을 벗고 맨발로 걸어보자. 발끝에 전해지는 매끈한 몽돌의 기운을 느끼며 파도 소리에 귀 기울이다 보면 마음이 절로 평온해진 느낌이다. 남해군에 몽돌해변이 몇 군데 있지만 항도몽돌해변이 비교적 사람이 적고 아담해 가볍게 들르기 좋다.

바다와 절벽을 걷는 아찔한 스릴을 만끽할 수 있는 **남해보물섬전망대의 스카이워크**를 경험해보는 것도 좋다. 보물섬스카이워크는 일반적인 스카이워크와 달리, 건물 외벽을 따라 조성된 투명 데크를 걸어볼 수 있는 '리얼 스카이워크'다. 안전장치를 착용한 채 난간에 매달려 바다를 향해 점프를 해보거나 공중에서 그네를 타는 등 눈부신 남해의 풍경을 가장 짜릿하게 느껴볼 수 있다. 보물섬전망대 안의 카페는 사방이 통유리로 되어 있어 개방감이 뛰어나다. 어느 테이블에 앉아도 탁 트인 전망을 감상할 수 있는 것이 가장 큰 장점. 유리창 너머로 스카이워크를 즐기는 사람들을 구경하는 재미가 쏠쏠하다. 스카이워크 체험료는 5000원으로 나름 합리적인 편이라 누구나 부담 없이 즐기기에 좋다. 옵션에 따라 다양한 체험을 할 수 있고 사진 촬영 옵션도 있으니 다시없을 인생샷을 놓치지 말 것.

(왼쪽 페이지) 비취색 청정 바다와 은빛 백사장이 어우러진 상주은모래비치.
(오른쪽 페이지 위부터) 남해 최고의 드라이브 코스로 손꼽히는 물미해안도로의 모습. 남해의 일부 해변은 일반적인 모래 해변이 아닌, 몽돌이라 불리는 조약돌로 이뤄져 있다. 남해보물섬전망대의 스카이워크. 줄 하나에 의지한 채 바다를 향해 점프하는 짜릿함을 느낄 수 있다.





남해를 굽어보는 아득한 절경

주변 산들이 높지 않은 남해에서는 어느 곳이든 가까운 산에 올라가면 황홀한 절경이 펼쳐진다. 일출과 일몰을 모두 감상할 수 있고, 고개만 돌리면 바다에서 바위산으로 풍경이 교차한다. 기암괴석 위에 자리 잡은 천년 고찰 보리암은 우리나라 최고의 명산으로 일컬어지는 남해 금산에 자리해 있다. 눈앞이 아득해질 만큼 압도적인 전경의 기암괴석, 그 위에서 고고한 자세를 뽐내는 보리암의 모습은 신비로움을 넘어 경외감마저 들게 한다. **보리암**은 신라 신문왕 3년(683년)에 고승 원효대사가 세웠다고 전해진다. 특히 태조 이성계가 이곳에서 백일기도를 드린 뒤 조선을 건국했으며, 의상대사, 윤필거사 등 유명 고승들이 수도를 했던 고찰이다. 금관가야 시조 수로왕의 비인 허황옥이 서기 48년 아유타국에서 배에 싣고 왔다는 파사석(婆娑石)으로 세운 탑에 대한 설화, 중국 진시황의 불로초에 대한 이야기 등 신비스러운 전설이 전해지는 곳이기도 하다. 살면서 3번 방문하면 소원이 이루어진다는 전국 3대 기도 도량으로도 유명하다. 사찰 주변으로 가볍게 등산하기 좋은 산책길이 있으니 여유를 가지고 한 바퀴 돌아보길 권한다.

보리암까지 올라갔다면 놓치면 안 될 핫플 레이스가 바로 **금산산장**이다. 보리암 뒤편으로 난 등산로를 따라 조금만 올라가면 절벽 위에 아슬아슬하게 세워진 금산산장을 만날 수 있다. 원래 비구니들의 암자였던 곳에 홀로 자리한 금산산장은 4대에 걸쳐 한자리를 지켜온 '백년 산장'이다. 금산 일대가 한려해상국립공원으로 지정되기 훨씬 전부터 이미 자리를 잡고 있던 터라 국립공원임에도 불구하고 아직까지도



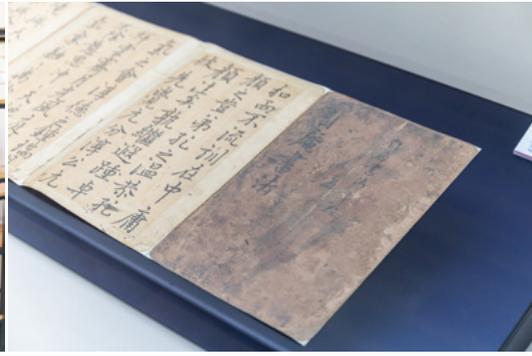
개인이 운영하고 있다. 해물파전부터 볶음밥, 컵라면 등 간단히 배를 채울 수 있는 각종 음식을 팔고 있는데, 천혜의 자연이 빚어낸 절경을 눈앞에 두고 먹는 음식은 그야말로 꿀맛이다. 특별한 하룻밤을 원하는 이들을 위해 숙소도 마련돼 있다. 숙소 아래는 곧바로 천 길 낭떠러지요, 작은 창문으로는 보리암의 환상적인 일출을 감상할 수 있다.

남해에서 만날 수 있는 이국적인 분위기의 마을도 있다. 1960년대 독일에 간호사와 광부로 파견됐던 독일 거주 교포들이 우리나라에 와서 다시 정착할 수 있도록 조성한 **독일마을**이 바로 그 주인공. 2001년 남해군에서 3만여 평의 부지를 마련해 이들에게 분양했고, 이후 독일식 전통 주택이 빼곡히 들어서면서 관광지로도 각광받기 시작했다. 주민의 대부분이 은퇴한 파독 광부와 간호사들로 주로 숙박업과 음식점을 운영하며 살아간다. 한국인과 결혼해 이곳에 터전을 꾸린 독일인도 심심치 않게 볼 수 있다. 애초에 관광지로 조성된 마을이 아니다 보니 여타 테마 마을에 비해 볼거리가 많지는 않지만, 주민들이 정성스레 가꾸은 독일식 가정집과 예쁜 정원을 둘러보는 재미가 있다. 독일문화체험센터와 광장, 파독전시관, 전망대, 그리고 각종 삼점과 공방, 독일식 맥주와 소시지를 파는 레스토랑 등이 늘어서 있다.



(왼쪽부터 반시계 방향)
숨 막힐 듯 압도적인 보리암의 전경. 기암절벽에 아슬아슬 세워진 금산산장. 눈앞에 펼쳐진 절경과 함께 먹는 컵라면은 그야말로 꿀맛이다. 독일마을 전망대에서 바라본 마을 풍경. 독일식 주택이 빼곡히 들어선 모습이 이국적으로 다가온다. 독일마을 주민의 대부분은 은퇴한 파독 광부와 간호사다.





(왼쪽부터 시계 방향) 남해만의 독특한 특징인 유배문학에 대해 살펴볼 수 있는 남해유배문학관.
 남해유배문학관에는 <구운몽>을 쓴 서포 김만중을 비롯해, 겸재 박성원, 자암 김구 등 굵직한 문학가들의 작품 원본이 전시돼 있다.
 남해 일부 해협에서만 볼 수 있는 죽방렴의 모습.
 계단식으로 조성된 가천마을 다랭이논의 풍경.



남해 사람의 삶을 느끼다

바다를 생명으로 여기고 매일같이 바다와 갯바위로 나섰던 남해 사람들의 거친 삶을 느껴보는 여행도 의미가 있다. 유배문학의 진한 향기가 배어있는 **남해유배문학관**은 과거 대표적인 유배지였던 남해군의 독특한 문학 세계를 엿볼 수 있는 공간이다. 국내 최대 규모의 유배문학 전문 전시관인 이곳은 유배지에서의 생활상을 통해 유배문학이 탄생한 과정과 2600점 이상의 고서적을 살펴볼 수 있다. 절망적인 삶 속에서도 문학과 예술을 꽃피웠던 선조들의 혼을 기리기 위해 2010년에 건립됐다. 남해의 유배문학은 남해에 유배된 사람들이 느낀 유배객으로서의 고독과 절망의 감정을 문학이라는 형식으로 표현한 작품. 고향에 대한 그리움이나 자신의 상황을 초월해 유유자적한 향촌의 삶을 그려내기도 했다. 남해 유배객들의 작품 중 대표적인 것은 서포 김만중의 <구운몽>과 <사씨남정기>, 겸재 박성원의 <남천록>, 자암 김구의 <화전별곡> 등이 있다. 남해의 유배문학은 임금을 향한 원망이나 절망적 현실에 대한 억울함을 넘어 초연한 모습을 그려냈다는 점이 가장 큰 특징이다. 유속이 빠른 남해군 연안 앞바다, 그중에서도 청정 해역으로 유명한 지족해협 근처에서만 볼 수 있는 독특한 풍경이 있다. 섬과 섬 사이 좁은 해협에 나무로 말뚝을 박아 부채꼴 모양의 대나무 그물망을 이용해 멸치를 잡는 **죽방렴(竹防簾)**이 그것. 이곳에서 잡히는 멸치는 ‘죽방멸치’라 불리는 고급 멸치로 남해군의 특산물이다. 썰물

때 수심이 매우 얕아지며 육지와 통발의 거리가 가까워 어획 과정이 상당히 짧은 것이 특징. 덕분에 예민한 성격을 가진 멸치를 살아있는 상태로 운반 및 가공할 수 있다. 죽방멸치는 어획량이 많지 않고 일일이 수작업으로 선별하는 과정을 거친다. 게다가 죽방렴 면허가 제한되어 극히 소량만 생산하다 보니 그 가치가 더 높다고 한다. 국가 지정 명승 제15호 **가천마을 다랭이논**은 남해에 왔다면 가장 먼저 들러야 할 대표적인 스폿이다. 가천 다랭이마을은 남해의 전통적인 벼농사 문화의 흔적이 고스란히 남아 있는 곳으로, 총 100여 층의 논이 계단식으로 조성돼 있는 작은 바닷가 마을이다. 벼농사를 짓기 위해 경사가 심한 산비탈을 깎아 독특한 형태의 논을 만들었고, 미로처럼 얽힌 좁은 골목을 따라 걷다 보면 척박한 자연 속에서 살아온 옛 남해 사람들의 삶의 흔적을 엿볼 수 있다. 마을을 둘러싼 산과 아찔한 절벽, 탁 트인 바다가 어우러져 경치도 뛰어나다. 마을로 내려가는 경사가 심해 마을 위에서 경치만 감상하고 지나치는 여행객이 많은데, 꼭 마을 전체를 한 바퀴 둘러보길 권한다. 마을 구석구석 예상치 못한 소소한 즐거움이 숨어 있다.





나만 알고 싶은 남해의 히든 스팟

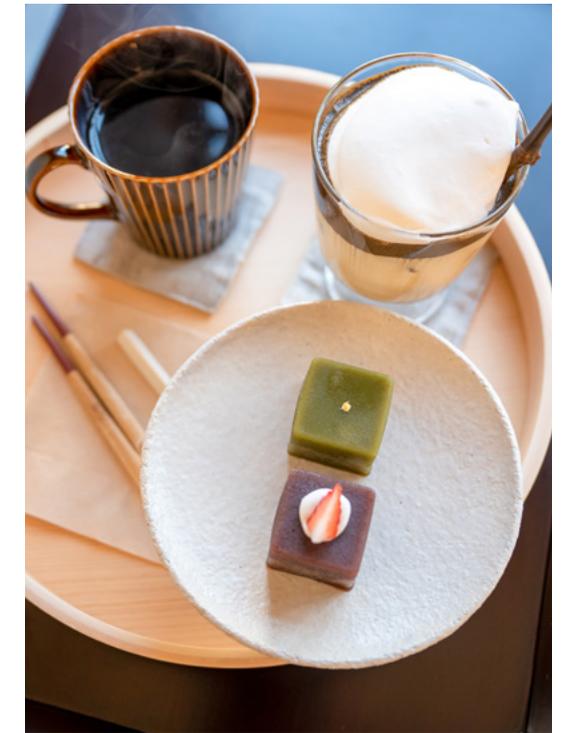
나만의 비밀 공간으로 남겨두고 싶지만, 혼자만 알고 있기에는 아까워 누군가와 함께하고픈 명소들도 있다. 오래된 돌담과 연못, 유럽식 정원에서 여유로운 시간을 누릴 수 있는 **섬이정원**은 남해 한려해상공원의 아름다운 바다가 내려다보이는 다량이논을 주인장이 일일이 가꾸어 조성한 민간정원이다. 낮은 돌담을 따라 사부작사부작 걷다 보면 갖가지 식물과 독특한 조형물을 만날 수 있다. 다량이논의 높낮이를 이용해 만든 9개의 작은 정원은 각기 다른 개성을 뽐내며 한 폭의 수채화 같은 멋진 풍경을 연출한다. 경상남도 민간정원 제1호로 등록된 섬이정원은 총면적 1만 5000㎡로 이국적인 풍광과 아름다운 사색길이 있어 가족은 물론 연인들의 데이트 코스로도 인기가 높다. 봄이면 수선화와 튜립, 라벤더가 싱그러게 피어나고, 여름에는 다양한 빛깔을 머금은 수국이, 가을에는 코스모스와 국화, 겨울에는 동백이 만발하는 등 계절마다 다른 매력을 발산해 사진 찍기에도 좋다. 특히 신비한 분위기를 연출하는 ‘모네의 들’과 ‘하늘 연못’은 인스타그램 핫스팟으로 유명하다.

조그마한 섬 전체가 하나의 카페로 이뤄진 **농가섬카페**도 있다. 이 작은 섬은 개인의 사유지로 지족리 죽방림 인근에 위치해 있다. 소위 ‘아는 사람’만 찾는 프라이빗한 공간으로 주인장의 취향이 적극 반영된 아기자기한 섬 카페다. 작은 다리를 건너면 바

로 섬으로 들어갈 수 있다. 잘 가꿔진 꽃과 나무, 새와 동물이 자유롭게 뛰노는 모습이 마치 평화로운 낙원을 연상케 한다. 썰물 때에는 갯벌 체험도 해볼 수 있고, 실제로 운영 중인 죽방림을 코앞에서 살펴볼 수 있는 것이 특징이다.

앵강마켓은 죽방멸치, 앵강멸치, 밀국수, 양갱 등 남해 특산물을 판매하는 남해 로컬푸드 편집숍으로 간단히 차와 음료를 마시며 쉬어 갈 수 있는 공간이다. 고요하면서도 차분한 분위기가 압권인데 작은 것 하나하나에도 감성을 담아낸 특유의 멋스러움은 고상함마저 느껴지게 한다. 구석구석 정갈하게 꾸며놓은 인테리어와 잔잔한 음악, 이따금 들리는 새소리에 마음이 절로 포근해지는 기분이다. 가구와 테이블, 그릇 같은 소품까지도 모두 목재를 사용해 그윽한 나무 향이 실내에 가득하다. 감성적인 남해의 기념품이나 선물을 구입하기에도 좋고, 멋스러운 분위기에서 사진을 남기기도 제격. 테이블이 5~6개밖에 되지 않아 주말에는 웨이팅이 제법 긴 편이다.

남해라운지32는 그야말로 인생샷 맛집이다. 눈부신 바다와 세련된 인테리어, 환상적인 인피니티풀까지, 어느 곳을 향해 카메라 셔터를 눌러도 그림 같은 사진을 건질 수 있다. 가천 다랭이마을로 향하는 해안도로에 위치한 남해라운지32는 숙박시설을 갖춘 펜션형 카페로, 인피니티풀과 핀란드 사우나, 노천 족욕과 스카이 전망대 등 다양한 편의시설이 마련돼 있다. 아름다운 카페가 많기로 소문난 남해군에서도 단연 눈에 띈다. 숙박객이 아니더라도 카페를 이용하면 야외 시설을 이용할 수 있으니 가볍게 쉬어 가기 좋다. 해외의 유명 휴양지 못지않은 이국적인 풍경에 감탄이 절로 나올 듯.



(왼쪽 위부터) 인스타그램 포토스팟으로 유명한 섬이정원의 하늘 연못. 농가섬 카페는 섬 전체가 하나의 카페로 이뤄진 특이한 장소다. (오른쪽 위부터) 고요하면서도 차분한 분위기가 압권인 앵강마켓. 남해라운지32는 아름다운 카페가 많기로 유명한 남해에서도 단연 돋보인다.

HOW TO GO

제주항공이 서울(김포)-여수 노선을 주 18회 운항한다. 매일 오전 9시, 9시 50분에 각각 출발해 1시간이내 여수공항에 도착한다. 주 4회 월·금·토·일요일에는 오후 7시 10분에 추가 항공편을 운항한다. 여수공항에서 남해군까지는 차로 1시간 정도 소요된다.



잠들지 않는 도시 싱가포르

오전엔 트렌디한 카페에서 여유로운 브런치 시간을 즐기고, 오후엔 이색적인
풍경 속을 거닌다. 도심 한복판에선 아마존에 들어선 듯 청정 자연이 펼쳐진다.
해가 지면 어느 곳이나 사람들로 붐비고, 강물은 화려한 불빛으로 일렁인다.
24시간이 부족한 싱가포르의 일상.

에디터 최인실 글 고아라 사진 오종근, <AB-ROAD> 자료실

Nature in the city

자연이 공존하는 시티 라이프

서울 크기만 한 도시국가, 싱가포르. 말끔한 거리를 산책하듯 걷다 보면 이국적인 건물들 사이로 푸른빛을 발하는 싱그러운 자연을 마주할 수 있는 것이 바로 싱가포르의 매력이다. 가장 먼저 눈길을 사로잡는 건 역사의 흔적이 가득한 공원 **포트 캐닝 파크(Fort Canning Park)**. 싱가포르 남동부 작은 언덕에 조성된 이곳은 도심 중심부에 위치해 센트럴 파크라고도 한다. 약 40만 km²의 면적에 각종 열대식물과 산책로가 잘 가꿔져 있어 현지인들이 산림욕이나 조깅을 위해 즐겨 찾는 곳이다. 과거에는 산이 없는 싱가포르에서 군사적으로 중요한 역할을 했다. 중세시대 말레이왕이 요새를 쌓았으며, 1822년에는 스탬퍼드 래플스 경(Sir Stamford Raffles)이 주거지로 삼으면서 행정상의 중심지가 되기도 했다. 군사 건물의 흔적과 요새의 잔해인 포트 게이트(Fort Gate)가 곳곳에 남아 있어 역사적 가치도 높다. 공원 한쪽에는 작은 무역향이던

싱가포르가 국제무역의 중심지로 발전하게 된 이야기를 들을 수 있는 포트 캐닝 해양 코너(Maritime Corner@ Fort Canning)와 식물도감 역할을 하는 스파이스 가든(Spice Garden)이 있어 볼거리가 다양하다. 싱가포르 최대 규모의 공원으로 손꼽히는 **가든스 바이 더 베이(Gardens by the Bay)**도 빼놓을 수 없다. 독특하고 웅장한 건물이 모여 있는 마리나 베이 한가운데 자리해 푸른 녹지가 더욱 눈에 띈다. 안으로 들어서면 아바타들이 금방이라도 튀어나올 것만 같은 풍경에 눈이 휘둥그레질 것. 정원 속 하늘 높이 솟아오른 '슈퍼 트리(Super Tree)'는 바라보는 것만으로도 탄성을 자아낸다. 빗물을 수집하고 태양열을 발생시키는 등 환경적으로도 중요한 역할을 하고 있다니 더욱 감동적. 슈퍼 트리와 슈퍼 트리 사이에는 128m 길이의 OCBC 스카이웨이 가 설치돼 있는데, 아찔한 재미는 물론 가든스 바이 더 베이를 한눈에 담을 수 있는 환상적인 뷰를 선사한다. 싱가포르의

허파라고 불리는 **보태닉 가든(Botanic Gardens)**은 싱가포르 건국의 아버지이자 자연주의자였던 스탬퍼드 래플스 경이 1822년에 조성한 식물원이다. 래플스 경의 사망 후 재정난으로 문을 닫았지만 1859년 지금의 위치로 이전하면서 정부가 직접 관리하기 시작했다. 이후 화훼 산업과 하이브리드종 개발 연구, 정원 조성에 힘쓴 결과 국제적인 수준의 열대식물 전문 기관으로 발전했다. 광대한 녹지와 수만 그루의 울창한 수목이 조성되어 있고 거대한 호수와 잘 정비된 산책로까지 갖춰 시민들의 휴식 공간으로도 사랑받고 있다. 여행자들에게 가장 인기 있는 장소는 식물원 중앙에 펼쳐진 내셔널 오키드 가든(National Orchid Garden). 싱가포르에서 가장 큰 난초 정원으로 약 2000종, 6만 포기에 이르는 난초를 보유하고 있다. 싱가포르 보태닉 가든은 무료로 입장할 수 있지만 내셔널 오키드 가든은 별도의 입장료를 내야 한다. 차를 마시거나 간단한 식사를 할 수 있는 카페 겸 레스토랑, 식물에 관한 책과 각종 기념품을 판매하는 상점 등 편의 시설도 잘 마련돼 있다.



(왼쪽) 역사의 흔적이 가득한 공원 포트 캐닝 파크.
(오른쪽 위부터) 광대한 녹지와 수만 그루의 울창한 수목이 조성된 보태닉 가든.
정원 속 하늘 높이 솟아오른 '슈퍼 트리'가 눈길을 사로잡는 가든스 바이 더 베이.

WHERE TO GO

멀라이언 공원 Merlion Park
차임스 Chijmes
에스플라네이드 Esplanade
데미 힐 Dempsey Hill
안 시앙 로드 Ann siang Road

SHOPPING PLACE

아이온 오차드 ION Orchard
선택시티몰 Suntec City Mall
마리나 스퀘어 Marinasquare
무스타파 센터 Mustafa Centre
세랑군 로드 Serangoon Road





Night Fever

화려한 빛의 향연 속으로

싱가포르를 더욱 역동적으로 만드는 건 형형색색의 불빛으로 물들기 시작하는 밤. 싱가포르강을 따라 줄지어 있는 바와 레스토랑에서 여유 있는 디너를 즐기거나 센트럴의 고층 빌딩과 마리나 베이 샌즈의 루프톱 바에서 화려한 스카이라인을 눈 아래 두고 아름다운 야경을 감상할 수도 있다. 싱가포르의 가장 대표적인 나이트 스폿은 단연 **클락 키(Clarke Quay)**다. 싱가포르강 강변을 따라 분위기 좋은 레스토랑과 클럽, 카페가 늘어서 있어 해가 지면 늘 인파로 북적인다. ‘클락 키’라는 이름은 싱가포르의 두 번째 총독인 앤드루 클락(Andrew Clarke) 경의 이름에 부두를 뜻하는 키(Quay)를 붙여 지은 것. 당시 클락 키는 거룻배가 드나들던 중요한 항구였는데, 그때의 모습이 지금까지 잘 보존되고 있다. 클락 키에 위치한 상점은 대부분 야외 테이블을 갖추고 있어 강변의 정취를 즐기기에 그만이다. 낮에는 차분한 분위기지만 밤이면 클락 키 일대가 형형색색의 조명을 밝혀 근사하게 변신한다. 라이브 바에서 다채로운 음악이 거리로 흘러나와 길 한가운데서 춤을 추는 사람도 종종 볼 수 있다. 길이가 2km 정도밖에 되지 않아 산책하듯 걷다 보면 금세 돌아볼 수 있다.

센트럴의 금융가 고층 빌딩과 마리나 베이 샌즈가 이루는 화려한 스카이라인을 제대로 즐기는 방법은 바로 루프톱 바. 아름다운 야경은 물론 개성 넘치는 콘셉트와 유니크한 칵테일로 중무장한 루프톱 바를 하나씩 방문해보는 재미도 쏠쏠하다. **스모크 앤드 미러즈(Smoke & Mirrors)**는 싱가포르를 대표하는 루프톱 바 중 하나. 내셔널 갤러리 싱가포르(National Gallery Singapore) 건물 꼭대기인 6층에 있다. 다른 루프톱 바에 비해 낮은 편이지만 주변에 고층 건물이 없고, 싱그러운 잔디 너머로 마리나 베이를 마주 보고 있어 시원한 전망을 감상할 수 있다. 폭신한 소파에 몸을 눕혀 느긋한 마음으로 칵테일과 스낵을 즐기다 보면 여행의 피로가 모두 씻긴다. 스모크 앤드 미러즈는 해가 완전히 지기 전에 찾아갈 것을 추천한다. 밤보다는 손님이 적어 한적하게 여유를 누릴 수 있다. 잔잔한 강물 위로 번지는 붉은 노을이 선사하는 뷰도 진풍경이다. 사방이 통유리로 뒤덮인 실내 좌석이 있어 비가 오는 날에도 루프톱 바의 낭만을 즐길 수 있다.

(왼쪽 위부터) 싱가포르강 강변을 따라 레스토랑과 클럽, 카페가 밀집되어 있는 클락 키. 마리나 베이를 마주하고 시원한 전망을 즐길 수 있는 스모크 앤드 미러즈. (오른쪽) 싱가포르에서 가장 높은 래플스 플레이스 꼭대기 층에 자리한 루프톱 바 1-엘티튜드와 그곳에서 즐길 수 있는 칵테일.



1-엘티튜드(1-Altitude)는 싱가포르에서 가장 높은 래플스 플레이스 꼭대기 층에 자리한 루프톱 바다. 빌딩 한쪽에 1-엘티튜드로 통하는 입구가 따로 마련돼 있는데, 음료가 제공되는 티켓을 구매해야 입장할 수 있다. 1층에서 61층까지 논스톱으로 운행하는 엘리베이터를 타고 오르면 형형색색으로 빛나는 계단이 등장한다. 이 계단을 오르면 비로소 360° 어느 방향에서든 아름다운 싱가포르의 야경이 펼쳐지는 루프톱 바에 닿는다. 독특한 외관의 에스플러네이드부터 잔잔한 바다와 세계적인 루프톱 바인 마리나 베이 샌즈 호텔의 세라비까지 한눈에 내려다보인다. 술에 취하기도 전에 멋진 전경에 취하는 느낌. 조용하고 시원한 실내 스포츠 바와 라이브 밴드의 음악을 들을 수 있는 유러피언 레스토랑, 해발 282m 높이의 최고층 야외 바 등으로 이뤄져 있다.



ALL ABOUT SINGAPORE

비자 유효기간이 6개월 이상인 여권이 필요하다. 90일 이상 체류할 경우 비자는 발급받지 않아도 된다. 시차 우리나라보다 1시간 늦다. 기후 열대기후로 한국의 여름보다 덥고 습하다. 연중 가장 더운 시기는 5~8월. 10월 말부터 3월까지의 우기로 소나기가 자주 내린다.

언어 영어, 말레이시아어, 만다린어, 타밀어 통화 1싱가포르달러 = 844.08원 (2021년 3월 15일 기준)

전화 싱가포르 국가 번호는 65, 지역 번호는 따로 없다.

전압 110V~120V, 60Hz. 한국 제품을 사용하려면 220V용 플러그가 필요하다.

WHERE TO EAT

포테이토 헤드 포크 Potato Head Folk
세라비 Cé La Vi
레벨 33 LeVeL 33
스크리닝 룸 Screening Room
넛맥 앤드 클로브 Nutmeg & Clove



닮은 듯 다른 두 도시 하노이, 그리고 호찌민

베트남은 뭐든 직접 해봐야 하는 여행지다. 그 중심엔 서로 다른 결을 지닌 하노이와 호찌민이 있다. 하노이에서는 단아하고 고풍스러운 옛 왕궁을 거닐며 수백 년 전의 시간을 곱씹는 여유로움을, 끊임없이 변화하는 젊고 역동적인 도시 호찌민에서는 베트남에 잠재한 '힙 Hip'을 즐길 수 있다. 다른 듯 하지만 가장 베트남스러운 시간을 보낼 수 있는 두 도시에 안부를 전해본다.

에디터 박진명 글 심민아, 박산하, 안휘승 사진 오종근, 안휘승, 양슬아



Walking On Hanoi

낮설지만 따스했던

살 새 없이 울리는 경적음과 미로처럼 열기설기 이어진 거리, 그 사이를 비집고 진짜 베트남을 만났다. 뜨끈한 쌀국수로 배를 채우고, 진한 연유 맛의 베트남 커피를 마셨다. 별 좋은 오후엔 과거 프랑스의 흔적이 소인 찍힌 우표처럼 남아 있는 거리를 거닐었다. 하노이가 서울에서 몇 광년이나 떨어져 있는 낯선 행성 같았다. 가을인 듯, 겨울인 듯 선선한 계절을 품은 그 도시에서 걷고 또 걸었다. ‘구시가지’로도 불리는 36거리는 11세기 리왕조가 왕궁에서 사용할 물건을 구하기 위해 전국 각지에서 장인들을 모으면서 형성되었다. 그래서 당시 만들었던 소금, 설탕, 목기, 은, 부채, 돛자리 등이 그대로 거리의 이름이 되었다. 현재는 50여 개가 넘는 골목이 거미줄처럼 얽혀 있다. 과거 거리인 **형드엉 Hàng Đường**은 베트남식 주전부리를 파는 거리다. 남녀노소 누구나 좋아하는 과일·채소 절임을 살 수 있다. 가게마다 만드는 방식과

재료가 달라 맛이 각기 미세하게 다르다. 그중에서도 소개하고 싶은 곳은 100년 전통의 절임 과일 전문점 **오마이 찌러이 Ô Mai GIA LỢI**. 식재료를 최대한 잘게 칼집을 내는 것이 이 집만의 비결이다. 설탕과 생강 등의 향신료를 넣어 절인 과일은 일주일 정도 후면 먹을 수 있다. 키위와 매실, 생강, 자두 등 100여 종의 과일과 채소로 만드는데, 달달함은 물론 향신료에 따라 맵거나 신맛이 나기도 한다. 100년 이상 된 저울과 병에 담긴 다양한 과일 절임은 보는 것만으로도 즐거워진다. 과거 거리에서는 주전부리를 파는 것만이 아니다. 사진인지 그림인지 구별하기 힘든 근사한 작품을 만날 수 있는 공방 **포르테이트 페인팅 Portrait Painting**도 있다. 50여 년 동안 오직 그림만 그렸다는 작가가 터득한 기법은 단순하면서도 신기하다. 도구는 붓이 아닌 젓가락과 이쑤시개. 물감 대신 까만 재를 사용한다. 이것들로 사진과 흡사한 그림을 만들어내는 데 감탄이 절로 나온다.

한 작품을 완성하는 데 대략 3일이 걸리며 넬슨 만델라와 타이거 우즈 등에게 초상화를 의뢰받기도 했다. 직접 찾아가지 않고 이메일로도 사진을 보내 주문할 수 있다. 유럽풍 거리 **냐터 Nhà Thơ**는 젊은 감각의 레스토랑과 카페 등이 모여 있는 거리로, 곳곳에 기념품 숍이 있어 선물을 사기도 좋다. 식당과 기념품 숍이 나란히 이어져 있는 길 끝, 우뚝 솟아 있는 고딕풍 성당이 있다. 바로 프랑스 식민지 시대인 1898년에 완공된 **성요셉 성당 Nhà thờ chính tòa Hà Nội**이다. 1912년 2개의 첨탑이 추가되어 더욱 웅장해졌다. 외관은 세월의 때를 탄 듯 거뭇하지만 실내는 하얀 벽에 스테인드글라스로 장식되어 있어 화려함이 돋보인다. 시간을 잘 맞춰가면 미사도 볼 수 있다. 그 앞엔 로컬 카페들이 즐지어 있어 성당을 바라보며 커피 한잔을 즐길 수 있다. 성요셉 성당 앞에 자리한 빈티지한 소품이 가득한 **공 카페 Cộng cà phê**는 앉은뱅이 의자에 앉아 커피를 즐기는 젊은이들로 가득한 카페다. 베트남 전쟁 직후인 1970년대풍의 소품들로 꾸며 냈는데, 하나하나 감상하는 재미가 쏠쏠하다. 연유를 넣은 베트남 커피가 특히 맛있다. 이 거리에는 식사 시간이 되면 어김없이 긴 줄이 늘어서는 쌀국수 맛집 **포 텐 Pho 10**이 있다. 국물이 담백하고 향신료가 강하지 않아 우리 입맛에도 딱이다. 소뿔을 오랫동안 곤 국물이 맛의 비결. 튀긴 밀가루 빵을 국물에 찍어 먹으면 더욱 든든하다. 취향에 따라 라임과 고추 등을 곁들여보자.

(왼쪽부터 시계 방향)
달콤한 과일 절임을 파는 오마이 찌러이. 무려 100년의 전통을 자랑한다. 폼이 좋지어 있는 포타히엔. 어두워질수록 분위기가 활기차진다. 나란히 자리한 프랑스풍 건축물. 프랑스 식민 지배의 잔재가 곳곳이 남아 있다.



WHERE TO GO

형드엉 Hàng Đường
오마이 찌러이 Ô Mai GIA LỢI
포르테이트 페인팅 Portrait Painting
항가이 Hàng Gai
냐터 Nhà Thơ
성요셉 성당 Nhà thờ chính tòa Hà Nội

WHAT TO EAT

포 텐 Pho 10
워크숍 커피 The Workshop Coffee
더 덱 사이공 The Deck Saigon
칠 스카이버 Chill Skybar

Metropolis Ho Chi Minh City

호찌민 한가운데서 ‘힙스터’를 외치다

베트남 제2의 도시인 호찌민은 24개 구역(군)으로 나뉘어 있다. 그중 1군은 각종 경제·행정·상업 시설이 모여 있는 도시의 중심부이자 호찌민을 찾는 여행자들이 가장 많은 시간을 보내는 곳이다. 캐주얼 다이닝 레스토랑 겸 카페인 **더 빈티지 엠프orium The Vintage Emporium** 역시 1군에 위치해 있다. 북층으로 이루어진 이곳은 아시아와 프랑스풍이 절묘하게 섞인 인테리어 덕분에 첫인상부터 강렬하다. 포토제닉한 바닥 타일과 벽에 걸린 워빙과 조각 제품 등이 오묘한 무드를 더하는데, 놀라운 점은 내부에 있는 거의 모든 것이 재활용품이나 중고품이라는 것. 퀄리티 높은 요리는 많은 이가 더 빈티지 엠프orium을 재방문하는 가장 큰 이유다. 스프링롤부터 샐러드, 파스타까지 다양한 브런치 메뉴는 신선하고 건강하다. 모로코식 수란 요리는 아침 메뉴 중 하나. 이름은 살짝 다르지만 중동 지역에서 즐겨 먹는 샹슈카에 가깝다. 각종 향신료가 들어간 토마토소스에 수란을 터뜨리고, 페타 치즈를 곁들여 함께 나오는 바삭한 곡물빵에 올려 먹으면 시큼하면서 농후한 맛을 동시에 느낄 수 있다.

베트남 로컬 커피 문화를 즐기고 싶다면 **워크숍 커피 The Workshop Coffee**에 들러보자. 로컬 프랜차이즈 카페 콩카페 Cộng Cà Phê의 분위기와는 완전히 대척점에 있다. 질서정연하게 주차돼 있는 오토바이를 지나 계단을 따라 꼭대기 층에 오르면 인더스트리얼 무드의 깔끔한 카페에 다다른다. 워크숍 커피는 세계 각지에서 공수한 원두를 직접 로스팅해 푸어오버와 사이폰, 프렌치프레스, 에어로프레스 등 다양한 방식으로 커피를 추출한다. 메뉴판에 원두의 산지와 특징, 맛, 로스팅 날짜 등의 정보가 상세하게 적혀 있지만, 커피를 잘 모른다면 주문 시 스태프에게 추천을 부탁하자. 나의 취향을 대략 얘기하면 어울리는 원두와 추출 방식을 알려준다.

호찌민은 서울 못지않게 밤이 화려한 도시다. 1군의 바와 나이트클럽은 보통 새벽 3시까지 운영하며 도시의 열기를 달군다. 해가 지고 도시에 어둠이 깔리면 도시의 힙스터들은 분위기 좋은 레스토랑 겸 바와 루프톱바로 하나둘 모여들기 시작한다. **더 데크 사이공 The Deck Saigon**은 사이공 강가에 있는 파인다이닝 레스토랑. 부촌에 자리한 레스토랑답게 호젓하고 럭셔리한 만찬을 즐길 수 있어 한 번쯤 들를 만한 곳이다. 더 데크 사이공은 아침 일찍부터 밤늦게까지 열려 있는데, 낮과 밤의 분위기가 완전히 다른 편. 저녁에는 노란빛의 간접 조명으로 아늑한 분위기를 연출한다. 이는 사이공 강가의 노을과 야경을 더욱 잘 감상할 수 있도록 돕기도 한다. 엄선된 와인과 샴페인, 칵테일 등 약간의 주류를 곁들이면 금상첨화. 이 레스토랑에는 셰프가 정성껏 만든 아시안 퀴진과 최고의



(왼쪽) 더 빈티지 엠프orium에는 현지에 거주하는 외국인들도 자주 온다. (오른쪽 위부터) 루신 동코이 지점의 친절함 직원들. 호찌민 시내가 한눈에 내려다보이는 칠 스카이하바의 테라스 공간.

마리아주를 뽐내는 와인과 창의적인 칵테일을 다양하게 갖추고 있다. 야외 테이블을 잡으려면 이메일이나 전화로 예약해두는 것이 좋다. 호찌민에서 루프톱 바를 단 한 곳만 갈 수 있다면 **칠 스카이하바(Chill Skybar)**를 선택하자. 이곳은 호찌민 나이트라이프의 정수를 보여준다고 해도 과언이 아니다. 1군 시내의 AB 타워 꼭대기 층에 위치해 26층 높이에서 시내를 한눈에 내려다볼 수 있다. 높은 곳에서 감상하는 도시는 아래에서 보는 것과는 사뭇 다른 인상이다. 널찍한 실내 라운지와 야외 테라스 바로 이루어진 공간은 곡선 위주의 가구와 화려한 LED 조명으로 꾸며 미래적인 느낌이 난다. 특히 야외 바는 우주선을 연상시킨다. 이곳은 시간대별로 다른 음악이 공간을 채우는데, 오후 5시 30분부터 9시 30분까지는 편안한 라운지 음악이, 이후에는 유명 DJ의 라이브 공연이 열리며 힙합이나 하우스, EDM 등 다양한 장르의 음악이 흘러나온다. 슬리퍼나 반바지 차림은 입장이 제한될 수 있으니 복장에 유의하자.

ALL ABOUT VIETNAM

비자 15일 무비자 입국 가능. 단, 15일 내 귀국 티켓 또는 제3국행 티켓 소지해야 함.
시차 우리나라보다 2시간 느림.
기후 고지를 제외한 전 지역이 열대몬순기후
언어 베트남어
통화 동(VND), 1만 동=약 491원(2021년 3월 16일 기준)
전화 국가번호 84
전압 200V



마음의 여백을 채우는 밀양 여행

慰藉心灵的密阳之旅
心の余白を満たす、密陽旅行

기대 없이 떠난 밀양 여행은 의외의
즐거움으로 가득했다. 잔잔하게 느껴지는
밀양의 풍요로움은 기분 좋은 에너지를
발산했고, 채우러 떠난 여행지에선 조금씩
비우고 돌아왔다. 봄날의 밀양을 만끽하기
위한 3가지 투어 코스.

에디터 민다연 사진 민다연, 황인범

취재협조 밀양시청

起初,我对密阳之旅并没太大期待,但体
验一番后顿然觉得密阳是一处充满意外
乐趣的城市。静谧和谐的密阳充满富饶
之美,散发着令人心情舒爽的正能量。在
以“充电”为目的的旅行地,竟意外地“卸
下包袱”。和我们一起探访适合享受春季
密阳的三条路线吧!

主编 闵多烨 摄影 闵多烨 黄仁范

采访协助 密阳市厅

期待しなかった密陽(ミリャン)旅行に
は、思いもよらぬ楽しみでいっぱいだった。
穏やかで恵み豊かな密陽では気持ちいい
エネルギーが溢れており、心が満たされる
はずの旅は、いつの間にか心に余裕を持つ
旅になった。ここで春の密陽を満喫するた
めの3つのコースを紹介しよう。

編集 ミンダヨブ 写真 ミンダヨブ、ファンインボム

取材協力 密陽市庁

레트로 감성 가득 시티투어

充滿復古感性的城市之旅
レトロ感満載、シティツアー

밀양의 중심지에는 과거와 현대가 공존한다. **항일운동테마거리**는 영화 <암살>로 주목받은 독립운동가 ‘약산 김원봉’의 생가 주변으로 조성됐다. 무장의열단을 창단한 김원봉 열사의 생가에는 2018년 3월 의열기념관이 건립됐고, 그나고 자랐던 600m에 이르는 골목은 항일독립운동에 앞장섰던 독립투사들을 기리는 공간으로 탈바꿈했다. 밀양은 영남 지역 최초로 3·1만세운동이 일어났던 곳으로 특히 핵심적인 독립운동가들이 많았던 지역으로 유명하며, 2019년 3월 기준 독립운동 수훈자가 82명이나 된다. 이중 대통령 표창을 받은 이는 총 30명에 달한다. 더욱 특별한 점은 이들 중 7명이 이 골목에서 태어나고 자랐다는 것이다. 말 그대로 한 집 건너 한 집마다 굵직한 독립운동가가 살았다고 볼 수 있다. 선열들의 나라 사랑을 느끼며 한번쯤 역사를 되짚어보기 좋은 거리다.

진주 축석루, 평양 부벽루와 더불어 우리나라 3대 누각으로 손꼽히는 밀양의 **영남루**는 밀양강의 깎아지른 듯한 절벽과 섬세하면서도 화려한 건축미가 조화를 이루는 아름다운 누각이다. 신라시대 영남사라는 사찰이 있던 자리에 고려 공민왕 때 처음 건축됐다. 이후 여러 차례 전쟁으로 불탄 것을 조선 헌종에 이르러 크게 재건해 현재의 모습을 갖추었다. 지금 모습은 조선 후기의 건축 양식으로 보물 제147호로 지정돼 있다. 500년 전통을 자랑하는 **밀양아리랑시장**은 아직도 밀양을 대표하는 재래시장으로 오랜 세월 그 명맥을 이어오고 있다. 매달 2일과 7일 오일장이 열리는데 주로 과일과 채소 등을 판매한다. 밀양아리랑시장에는 밀양에서 가장 유명한 돼지국밥집이 있다. SBS 미식 프로그램 <백종원의 3대 천왕>을 비롯해 각종 매체에 출연했을 만큼 유명한 ‘돼지국밥 단골집’은 1950년부터 3대째 시장에서 국밥을 만들고 있다.



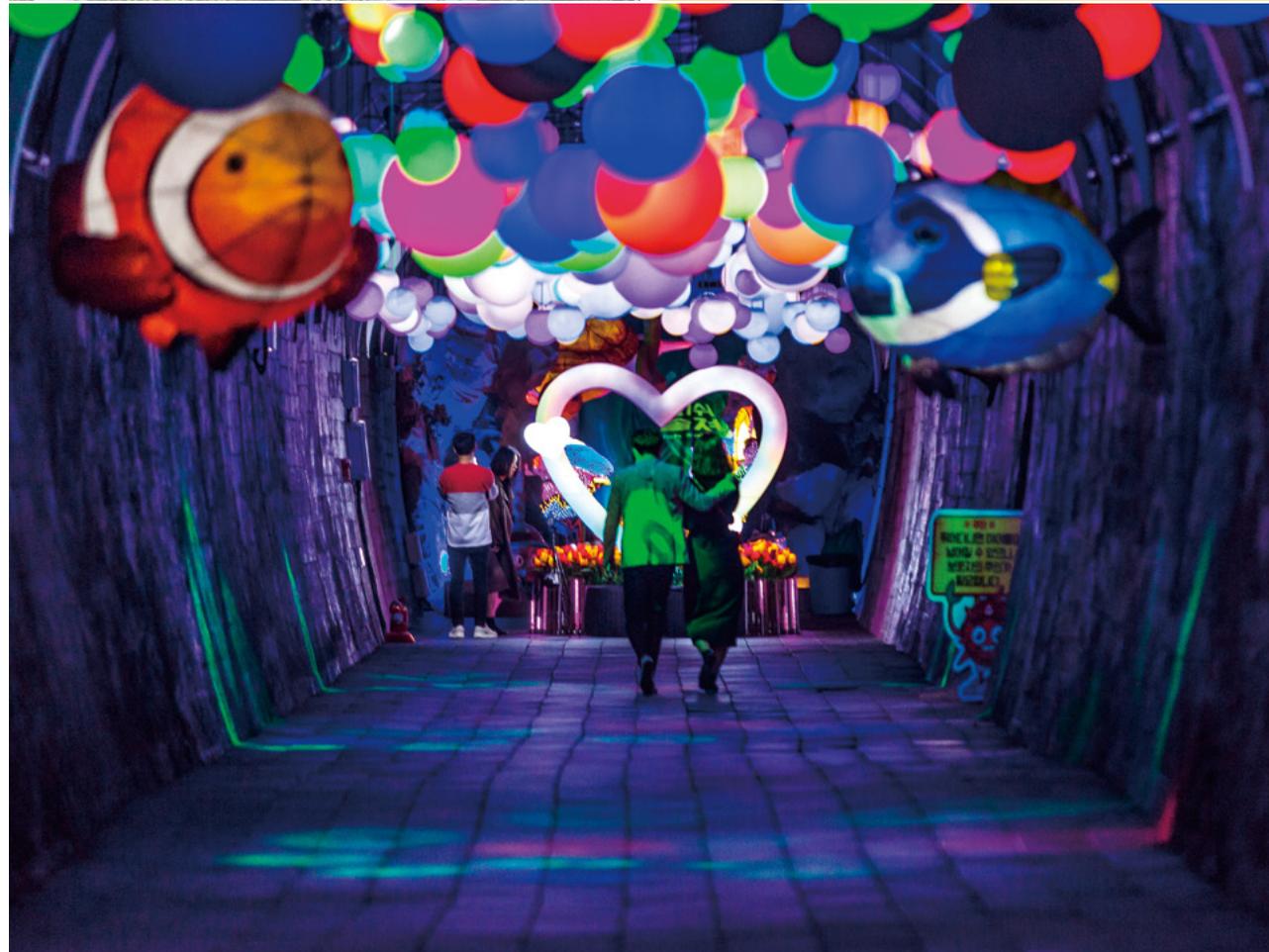
密陽市中心区域融合了历史与现代风格。**抗日运动主题街**以独立运动家“若山金元凤”先生的故居为中心形成。金元凤先生曾创办武装义烈团，他的事迹因曾出现在韩国电影《暗杀》而备受关注。2018年3月，义烈纪念馆建造于金元凤烈士的故居内，并将伴随金元凤烈士出生和成长的长达六百米的胡同改建成了纪念独立志士们的空间，以缅怀曾领导抗日独立运动的先烈。密阳作为岭南地区第一个发起“三一万岁运动”的城市，许多核心的独立运动家都曾以这里为据点开展活动。截至2019年3月，密阳地区的独立运动授勋者已达82人。其中有30人获得总统表彰。更特别的是，这些人中有7人在这个胡同里出生和成长。可以说，每两家就有一名独立运动家。因此，这条街是一处适合缅怀先烈对祖国的热爱，并再次回顾惨痛历史的颇具历史意义的场所。密阳**岭南楼**和晋州**矗石楼**、平壤**浮碧楼**一同被称为韩国三大楼阁，是一处密阳河陡峭悬崖绝壁和精致华丽的建筑美和谐交织的美丽楼阁。岭南楼初建于高丽恭愍王年间，曾建造在新罗时期所建的岭南寺旧址内。此后因多次战乱而烧毁，直到朝鲜宪宗年间得以大规模重新修建，才有了如今的面貌。现在的建筑风格属于朝鲜后期的建筑样式，目前，岭南楼被指定为韩国第147号宝物。拥有五百年传统的**密阳阿里郎市场**作为代表密阳的传统市场，即便在漫长的岁月洗礼下，依然久经不衰。每月的2号和7号，这里的五日集便会开市，主要出售水果和蔬菜。密阳阿里郎市场内坐落着全密阳市最著名的猪肉汤饭餐厅。这家餐厅曾出现在SBS电视台《白种元的三大天王》美食节目中，此外还被多家媒体介绍。这家名为“猪肉汤饭回头店”的餐厅于20世纪50年代开业，已延续了三代。



密陽の中心部には過去と現在が入り混じる。**抗日運動テーマ通り**は、映画『暗殺』で注目された独立運動家の若山・金元鳳(キム・ウォンボン)の生家の周辺に造成されている。武装団体の義烈団を創立した金元鳳の生家には、2018年3月に義烈記念館が建設された。また、彼が生まれ育った600メートルに達する路地は、抗日独立運動を率いた独立運動家をまつる空間に変身した。密陽は韓国南西部で初めて三・一万歳運動が起きた地域で、とりわけ重要な独立運動家が大勢活動したところとして知られている。実際、2019年3月時点で82人も独立運動の叙勲を受賞しており、このうち大統領表彰を受賞した人は30人に上る。さらに特別なのは、そのうちの7人がこの街の出身だということだ。まさに偉大な独立運動家が又隣に住んでいたと言える。先祖たちの愛国心を感じながら、一度くらい歴史を振り返ってみたいものだ。晋州の矗石楼(チョクソンヌ)や平壤の浮碧楼(ブビョクル)と並んで韓国3大楼阁と呼ばれる密陽の**永南楼(ヨンナムヌ)**。永南楼は、密陽江(ミリャンガン)の切り立った崖と繊細ながらも華やかな建築が美しく調和した楼阁で、新羅時代に建立された永南寺の跡地に高麗の恭愍王(コンミンノァン)の時に初めて建てられた。のちに度重なる戦争により焼失したが、朝鮮の憲宗(ホンジョン)の時代に大規模な再建が行われて今の姿に至る。現在は朝鮮時代後期の建築様式の特徴を持ち、宝物第147号として指定されている。500年の伝統を誇る**密陽アリラン市場**は、密陽を代表する伝統市場としてこれまで長年の歴史を引き継いできた。毎月2日と7日に五日市場が開かれ、主に果物や野菜などが販売される。この密陽アリラン市場には密陽で一番有名な豚肉クッパ屋がある。韓国の放送局、SBSの人気グルメ番組「ペク・ジョンウォンの三大天王」など各種メディアに出演した、1950年創業の名店豚肉クッパパタンゴルチッは、現在3代目の社長が家業を継いでいる。

오감 만족 체험 여행

満足五感享受の体験之旅
五感満足, 体験旅行



먹고, 마시고, 만지는 체험 여행은 밀양의 또 다른 매력을 발견하게 만들어준다. 2019년 11월 개관한 **미리미동국**은 도예, 금속, 천연 염색, 캘리그래피, 원예 등 다양한 분야의 전문가들과 함께 색다른 체험을 하는 문화예술 플랫폼이다. 버려진 동네 빈집을 활용해 시민과 지역 예술가들이 함께하는 문화생활공간으로 새로 태어났다. 실제로 작품 활동을 하는 작가들의 공방을 둘러보고, 기존 기성품과는 다른 독창적인 소품을 구입하는 재미도 쏠쏠하다. 규모는 협소한 편이지만 아기자기한 볼거리가 많은 게 특징. 30여 개의 원데이 클래스를 운영하는데 비용도 5000~1만원으로 합리적이다.

겉과 속이 모두 붉은 ‘속빨간사과’와 밀양의 특산물 ‘얼음골사과’로 만든 수제 맥주를 만날 수 있는 브루어리, **레드애플팜**도 놓칠 수 없다. 레드애플은 일반 사과보다 안토시아닌이 15배나 함유되어 더욱 빨강고 새콤달콤한 맛이 특징이다. 가로로 자르면 꽃 모양, 세로로 자르면 하트 모양이 되는데, 일반 사과와는 달리 공기에 닿아도 갈색으로 변하지 않아 샐러드로 만들어 먹기 좋다. 레드애플팜에서는 직접 사과를 재배해 양조장에서 곧바로 수제 맥주나 와인을 제조한다. 투어를 통해 맥주가 만들어지는 모든 과정을 직접 살펴보고 기계에서 갓 나온 신선한 맥주와 와인도 시음해볼 수 있다.

인스타그램들의 인기 스포트로 부상한 **트윈 터널**은 지금은 운영을 멈춘 옛 경부선의 폐선 터널을 새롭게 단장해 문을 연 테마파크다. 길이 1km에 이르는 터널 속에 수억 개의 빛의 향연이 펼쳐지는 이곳은 두 개 터널로 이뤄져 있는데, 한 쪽은 해저터널을 테마로 한 수족관과 조형물이, 다른 한쪽에는 화려한 조명으로 가득한 ‘빛의 터널’로 꾸며져 있다. 터널 안으로 들어서면 환하게 쬐진 수많은 조명이 반짝반짝 빛을 발하는 모습에 탄성이 절로 나올 정도. 사진찍기 좋은 뷰 포인트가 많아 가족 여행객은 물론 커플들에게도 사랑받는 명소다.

吃喝与感官体验之旅, 定会让你发现密阳的另一番魅力。2019年开馆的**弥离弥冻国**是一处与来自不同领域的专家,如陶艺、金属、天然染色、书法、园艺等,一同体验特色文化的文化艺术平台。该平台是由市民和地区艺术家们将废弃空置的房屋重新修建成了文化生活空间,在这里可以游览从事艺术作品创作的作家工坊,还可以购买各种别具特色的工艺品。虽然规模较小,但充满乐趣和看点。此外,这里还开设了30多个一日课程,且价格大多在5千韩元至1万韩元之间,价格合理,性价比高。

来到密阳,当然还要到访啤酒工厂,**红苹果农场**,这里出售使用内外通红的苹果“红肉苹果”和密阳特产“冰谷苹果”酿造的手工啤酒。红肉苹果的花色素苷含量比普通苹果高出15倍,因此果肉呈红色,口感酸甜。如果将苹果横切,则能切出花纹,竖切则能切出心形。和普通苹果不同的是,红肉苹果的果肉接触空气也不会产生变色,因此适合拌制沙拉。红苹果农场使用自己种植的苹果酿造手工啤酒和红酒。在这里,还可以参观啤酒的酿造过程,并品尝新鲜酿造的啤酒和红酒。

跃升为ins用户人气网红景点的**Twin隧道**是将已停止运行的京釜线铁路隧道改建成主题乐园风格的景点。该隧道全长1公里,隧道内交织着数亿条光线,颇为璀璨。这里共由两个隧道组成,一处以海底隧道为主题,设有水族馆和造型物,另一处则是以华丽的灯光照明装饰的“光线隧道”。进入隧道内,便能看到五彩斑斓的灯光照射下的华丽景致,令人叹为观止。这里还设有很多适合拍照的拍照区,因此颇受全家游客或情侣们的喜爱。



食べたり、飲んだり、触ったりする体験旅行は、密陽の新しい魅力を発見させる。2019年11月に開館された**ミリミドンク**は、陶芸や金属、草木染め、カリグラフィー、園芸といった様々な分野の専門家と一緒にユニークな体験ができる文化芸術プラットフォームである。捨て置かれた空き家を活用することで、市民と地域の芸術家が触れ合う文化生活空間として生まれ変わった。実際に創作活動をする芸術家の工房を見物したり、既製品とは異なる独特な小物を買ったりする楽しみもある。規模は小さい方だが、可愛い見どころがたくさん。30あまりの1日教室が運営されており、参加費も5千~1万ウォンとお手頃だ。

皮も果肉も赤い「ソクパルガンサガ(中身が赤いリンゴ)」と密陽の特産物オウムコルサガ(氷谷リンゴ)を使った手造りビールを楽しめるブルワリー、**レッドアップルファーム**も見逃せない。赤い果肉のリンゴは、一般のリンゴよりアントシアニンが15倍多く含まれてより赤く、甘酸っぱい味がポイントだ。横に切ると花の形に、縦に切るとハートの形になるが、一般のリンゴと違って空気に触れても変色しないのでサラダの食材としておすすめ。レッドアップルファームではリンゴを直接栽培し、すぐにブルワリーで手造りビールやワインをつくる。ツアーに参加すれば、ビールの製造過程を見たり、できたてのビールやワインを飲んだりできる。

インスタ映えスポットとして人気のあるツイントネルは、今は運航中止となった旧京釜線のトンネルをリニューアルしたテーマパーク。数億の電球で彩られた長さ1kmの**ツイントネル**は二つのトンネルからなる。一方は海底トンネルをイメージした水族館と造形物を、もう一方は華やかに輝く光のトンネルを演出している。トンネルに入ると、色とりどりにライトアップされた光景に思わず嘆声を漏らすほどだ。写真映えするスポットが多く、家族はもちろんカップルにも愛される名所である。

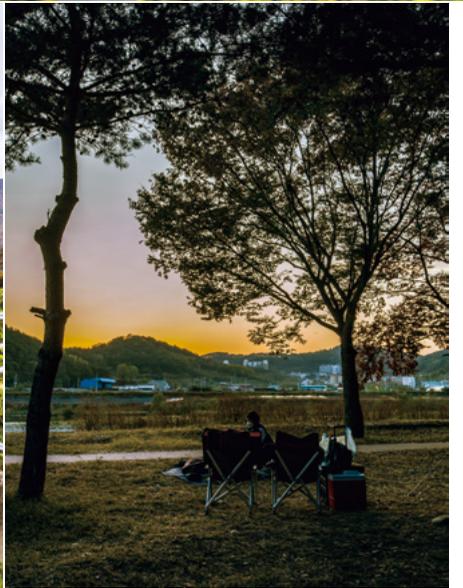
한 폭의 수채화 같은 힐링 스폿 코스

宛如一幅水彩画的治愈路线
一幅の絵のような、癒しスポットコース

아름다운 풍광이 어우러진 밀양은 잠시나마 분주한 일상을 내려놓는 여행을 떠나기에 제격이다. 밀양 여행의 백미로 꼽히는 **위양지**는 고즈넉한 분위기와 환상적인 풍경으로 시선을 단숨에 사로잡는다. 이곳은 본래 통일신라시대에 농업용수를 공급하기 위해 저수지로 축조됐으나, 독을 따라 갖가지 나무와 꽃을 심고 가꾸면서 아름다운 산책길로 탈바꿈했다. 봄이면 수백 년 된 이팝나무에 향기로운 흰색 꽃이 만발하고, 여름에는 왕버드나무의 녹음이, 가을에는 형형색색 단풍이 물든다. 또 겨울에는 정자에 소복이 쌓인 눈이 고즈넉한 분위기를 자아내 운치가 넘친다. 이처럼 사계절 내내 아름다운 풍경이 펼쳐지지만, 특히 매년 5~6월에는 이팝나무 꽃이 연못을 뒤덮으며 아름다움이 절정을 이룬다. 저수지 중앙에 떠 있는 작은 정자는 안동권씨 문중에서 소유한 완재정으로, 조선 후기 이곳에서 풍류를 즐겼던 선비들의 기분을 간접 체험해볼 수 있다. 특히 아침 일찍 방문하면 물안개가 자욱이 깔려 한결 신비로운 분위기를 연출하니 놓치지 말 것. 푸른 자연경관을 한눈에 감상할 수 있는 **밀양호**는 최고의 전망대이자 환상적인 드라이브 코스로 유명하다. 구불구불 이어진 길을 달리며 시원하게 펼쳐진 밀양호의 경치를 감상할 수 있기 때문. 거대한 골짜기에서부터 굽이굽이 흐르는 밀양호를 따라 8km 정도의 드라이브 코스가 이어지는 데 아름다운 경관을 즐기기에 이만한 곳이 없다. 영화 <밀양>의 촬영지이기도 했던 **기회송림**은 밀양 시민들의 캠핑 성지로 꼽힌다. 밀양강을 따라 수령 120년이 넘는 소나무 9000여 그루가 뽀뽀하게 들어선 이곳의 규모는 너비 200m, 길이는 1.5km에 달한다. 해마다 밀양강이 범람하는 것을 막기 위해 100여 년 전 소나무를 방수림으로 심은 데서 기원했다. 드넓고 한적해서 산책하기 좋은데 최근 캠핑붐에 힘입어 캠핑 성지로 거듭나 많은 사람들이 찾고 있다.

密陽拥有秀丽风光, 若想要摆脱繁忙的日常生活, 享受一段惬意的治愈时光, 这里是不二之选。 **位良池**无疑是密阳之旅的亮点, 静谧的氛围和秀丽的风光会不由自主地让游客驻足欣赏。位良池最初是在统一新罗时代以供给农业用水的目的筑造, 后来人们沿着湖堤种植树木和花草, 便蜕变成了美丽的散步道。每到春季, 生长了数百年的流苏树便会开满白花, 芳香四溢, 而且夏季柳荫匝地, 秋季枫叶尽染, 美不胜收。到了冬季, 白雪皑皑的凉亭又会散发出独有的静谧氛围, 韵致盎然。虽然四季皆美, 但最美不过5月至6月的流苏花盛开时节, 此时绽放的流苏花便会覆盖整个莲池, 呈现一幅难能一见的美景。水池中间的小亭是安东权氏家族所有的宛在亭, 在此可以间接体验朝鲜时代后期在此赋诗作乐的文人雅士的情趣。尤其在清晨, 水雾弥漫下会营造出神秘氛围, 一定不能错过。可以一览绿色自然景观的**密阳湖**, 不仅是密阳最佳的瞭望台, 更是适合开车兜风的绝佳场所。沿着蜿蜒曲折的道路, 可以观赏到密阳湖宽广秀丽的景色。沿着巨大山谷缓缓流淌的密阳湖, 拥有长达8公里的兜风路线, 非常适合驾车欣赏密阳湖的景色。 **起会松林**是电影《密阳》的拍摄地, 也是密阳市民热爱的露营场所。沿着密阳河形成的松树林内有9000多棵树龄超过120年的松树, 松树林规模宽200米, 长1.5公里。该松树林形成于百年前, 当时人们为了防止密阳河泛滥便开始种植松树。松树林宽敞舒适, 适合散步, 同时, 近期因刮起露营风, 一跃成了市民的露营圣地。

美しい景色に出会える密陽は、慌ただしい日常から離れてリフレッシュするにはうってつけ。密陽旅行の醍醐味とされる**位良池(イヤンジ)**は、物静かな雰囲気と幻想的な風景に見とれる場所である。ここは本来、統一新羅時代に農業用水を供給する目的で築造されたが、土手沿いに色々な木や花を植えたことで美しい散策路へと姿を変えた。春になると数百年ものヒトツバタゴの白い花が咲き乱れ、夏には柳の緑を、秋には色鮮やかな紅葉が楽しめる。また冬になると、東屋に降り積もった雪が静まり返った雰囲気が演出される。このように四季を通じて絶景が広がるが、とりわけ毎年5～6月にはヒトツバタゴの花びらで池の水面が埋め尽くされ、まさに美しさの極みと言える。貯水池の中央に佇む小さな建物**は、安東権氏一族が所有している宛在亭(ワンジェジョン)**という名の東屋だ。ここでは朝鮮時代後期に風流をたしなんだソンビ(儒生)たちの気分を間接的に体験できる。特に早朝に訪れると、霧が立ち込めて一層神秘的な趣があるのでぜひ行ってみよう。緑の自然景観が一目に見える**密陽湖(ミリャンホ)**は、最高の展望台かつ素晴らしいドライブコースとして名高い。理由は、くねくねと曲がった道を取りながら密陽湖の清々しい景色を楽しめるから。大きな谷を縫ってうねうね流れる密陽湖に沿う形で約8kmのドライブコースが続いているが、素敵な景色を眺めるにはこの上ない場所。映画『密陽』のロケ地でもある**沂回松林(キフェソソリム)**は、地元の人々にとってまさにキャンプの聖地。密陽江(ミリャンガン)に沿って樹齢120年以上の松の木9,000本あまりが林立するここは、幅200m、長さ1.5kmに及ぶ。密陽江の氾濫に備えて約100年前に松の木を植えて水害防備林を造成したことが由来。広々と静かで散歩にぴったりだが、最近ではキャンプブームによりキャンプの聖地として注目されている。



HOW TO GO

제주항공이 서울(김포)-부산 노선을 주 59회 운항한다. 매일 오전 7시 10분에 첫 항공편이 운항되며, 마지막 항공편은 오후 7시 50분에 김포에서 출발한다. 김해국제공항(PUS)에서 밀양시까지지는 차로 50분 정도 소요된다.

可以一览绿色自然景观的密阳湖, 不仅是密阳最佳的瞭望台, 更是适合开车兜风的绝佳场所。沿着蜿蜒曲折的道路, 可以观赏到密阳湖宽广秀丽的景色。沿着巨大山谷缓缓流淌的密阳湖, 拥有长达8公里的兜风路线, 密阳湖的景色。

緑の自然景観が一目に見える密陽湖(ミリャンホ)は、最高の展望台かつ素晴らしいドライブコースとして名高い。理由は、くねくねと曲がった道を取りながら密陽湖の清々しい景色を楽しめるから。



静心享受私密休息空间

나 혼자 즐기는 프라이빗 휴식 공간

오늘도 북적이는 인파와 시끄러운 소음 속에서 몸과 마음이 방전되지는 않았는지? 분주한 삶에 지쳐 있는 이들이라면 한 번쯤 오롯이 나에게만 집중해보는 시간을 갖는 것도 좋다. 혼자일 때 느끼는 ‘행복한 고립’의 즐거움을 만끽할 수 있게 만들어주는 서울 속 숨겨진 안식처 4곳을 소개한다.

에디터 민다엽 사진 강정규(윤슬)

今天,你是否因嘈杂的人流和熙熙攘攘的城市噪音感到身心疲惫?如果因忙碌的城市生活感到疲惫,不妨开启一段倾听心声的私密时光吧。只有在完整的独立空间下,才可以彻底享受幸福的孤立”之趣,为您介绍首尔鲜为人知的四处静谧场所。

主编 闵多烨 摄影 江正圭(尹瑟)



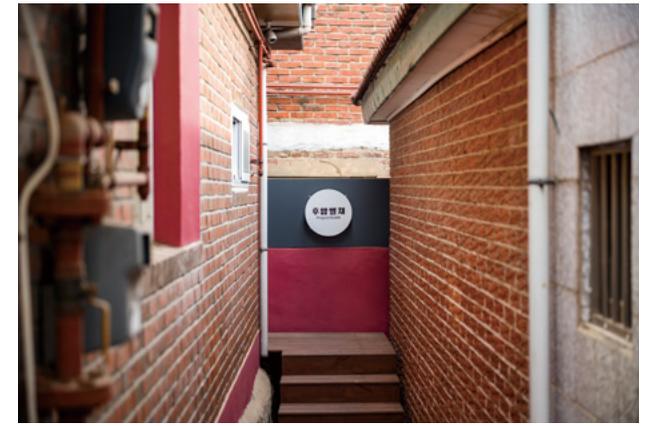
후암별채

厚岩別宅

혼자만의 시간을 찾아 후암별채

용산구 빌딩숲 뒤쪽에 위치한 후암동은 아직까지 여러 유형의 오래된 주택이 고스란히 남아 있는 지역이다. 2016년 이곳에 처음 등지를 튼 도시공간협동조합건축사사무소(이하 도시공간)는 이 오래된 동네에 새로운 숨결을 불어넣는 후암프로젝트(The Project HUAM)를 이어오고 있다. 일상의 공간을 하나씩 분리해 그 공간이 가진 본연의 가치를 더욱 온전히 느껴볼 수 있도록 하기 위함이다. 지금까지 후암주방, 후암서재, 후암거실, 후암별채, 후암가록 등 총 5개의 공간을 마련했다. 그중 4번째 프로젝트인 후암별채는 후암시장 옆 좁은 골목길에 위치한 60~70년 된 오래된 가정집을 개조해 만든 공간으로 오롯이 한 사람

만을 위한 소박한 안식처의 역할을 한다. 좁지만 아늑한 공간엔 책상과 의자, 간단한 식기와 반신욕을 즐길 수 있는 공간이 마련돼 있다. 따뜻한 물을 받아 욕조에서 반신욕을 즐기며 여유롭게 음악을 듣거나, 흔들의자에 반쯤 누워 은은한 조명 아래 평소에 읽지 못했던 책을 꺼내 읽는다. 나른해지면 낮잠을 자고 여유롭게 차를 마시며 온전히 나에게만 집중하는 소소한 행복을 누릴 수 있다. 혼자만의 시간이 필요하지만 막상 그 시간이 주어졌을 때 무엇을 해야 할지 모르겠다면 후암별채를 조심스레 추천해본다. 낯선 공간이 주는 의외의 평온함과 그 무엇에도 방해받지 않는 나만의 시간이 소중한 위로가 될지도 모르니.



주소 서울시 용산구 후암로35길 39, 1층 전화 010-6835-6552 운영시간 13:00~24:00(최소 5시간) 이용인원 1일 1명(미취학 아동의 경우에만 동반 가능. 비용 별도) 홈페이지 www.project-huam.com
 地址 首尔市龙山区厚岩路35街39 1楼 电话 010-6835-6552 运营时间 13:00~24:00(最少5个小时) 使用人员 1名/天(仅限学龄前儿童一同入内, 需加收费用) 官网 www.project-huam.com

寻找私密时光 厚岩别宅

厚岩洞位于龙山区建筑楼群的后侧,是一处保留着各种形态老旧住宅的地区。2016年,城市共鸣协同组合建筑师事务所(以下称“城市共鸣”)在此扎根后,便开展了为老旧住宅赋予新生命的厚岩项目(The Project HUAM),旨在将日常生活空间分为独立空间,以完整地感受每个空间所具备的原有价值。迄今为止,城市共鸣已成功翻新修建了厚岩厨房、厚岩书房、厚岩客厅、厚岩别宅、厚岩画廊等5个空间。其中,第四个项目厚岩别宅将厚岩市场一侧的狭窄胡同内宅龄为

六七十年的老旧房屋改造成朴素的休息空间,以供一个人享受私人时光。厚岩别宅的空间虽然狭小,但温馨舒适,配备桌椅和简单的餐具,以及享受半身浴的空间。接上热水,边在浴池中享受半身浴,边听着音乐,或者躺在摇椅上,在柔和的灯光下拿起一本平时没有时间阅读的书籍,惬意地享受阅读乐趣。需要专属私人时光,但不知如何度过私人时光的话,不妨来到厚岩别宅,感受陌生空间呈现的意外舒适感,独自享受“我的专属时光”,慰劳身心吧!



보안여관

保安旅馆

잠시 머물다 보안여관

경복궁 돌담길을 따라 서촌에 자리한 보안여관은 실제로 1936년부터 2004년까지 무려 70년 가까이 여관으로 이용되던 곳이다. 서정주, 김동리, 김달진, 함형수 등 20세기 문학가들이 이곳에 모여 문학동인지 <시인부락>을 창간, 한국 근대 문학이 본격적으로 꽃을 피운 시발점이기도 하다. 이후 보안여관은 다양한 분야의 젊은 예술가들이 서울에 자리를 잡기 전 머물다 가는 사랑방 역할을 했다. 그렇게 오랜 세월을 지나온 보안여관이 2007년 문화예술 생산의 플랫폼으로 재탄생하며 핫하게 떠올랐다. 시각예술 전시뿐 아니라 청년예술가 육성사업, 플리마켓 등이 수시로 열리고 감성적인 카페와 서점도

들어섰다. 그중 보안스테이는 보안여관의 전통을 이어 마련된 숙박시설로, ‘保’(지킬 보) ‘安’(편안할 안)이라는 이름에 걸맞게 간결하고 편안한 분위기의 객실을 갖추고 있다. 커다란 통유리창으로 기분 좋은 햇살이 들어오고, 가지런히 쌓아 올린 경복궁 돌담길과 사시사철 변화하는 커다란 플라타너스가 내려다보인다. 객실의 방향에 따라 청와대와 경복궁, 북악산, 서촌한옥, 인왕산 등 다양한 풍경이 펼쳐지기도 한다. 객실 곳곳에 놓인 현대 예술가와 디자이너들의 작품을 감상하고 햇볕이 쏟아지는 창가에 앉아 지나다니는 사람들을 구경하거나 여유롭게 책 한 권을 읽는 것만으로 힐링하기에 충분하다.



주소 서울시 종로구 효자로 33 전화 02-720-8409 홈페이지 www.b1942.com
 地址 首尔市钟路区孝子路33 电话 02-720-8409 官网 www.b1942.com

短暂停留 保安旅馆

沿着景福宫石墙路走到西村,便能来到保安旅馆。这家旅馆于1936年开业,一直营业到2004年,约有70年的历史。徐廷柱、金东里、金达镇、咸亨洙等20世纪韩国著名的文学家曾一同在此创办了文学同人志《诗人部落》,是韩国近代文学的萌芽地。此后,保安旅馆逐渐成为了来自各领域的年轻艺术家在首尔扎根前停留的“厢房”。经过漫长岁月后,保安旅馆于2007年重新作为文化艺术生产平台开放,在这里,不仅会举行视觉艺术展,还会经常举办青年艺术家培育活动、跳蚤市场等,同时还吸引了很多充满感性的咖啡馆和书店入驻。其中,

名为“保安STAY”的住宿设施就是继承保安旅馆传统的场所。正如“保”、“安”二字,这里的客房设计简约舒适。暖暖的阳光透过大型玻璃窗洒进屋内,令人倍感温馨。透过玻璃,还能看到整齐堆叠的景福宫石墙路和四季各显特色的大棵悬铃木。根据客房所在的方向,还可以看到青瓦台、景福宫、北岳山、西村韩屋、仁王山等不同风景。客房各处还以现代艺术家和设计师的作品进行装饰,可以慢慢欣赏。坐在阳光洒落的窗前看着来来往往的人群,或者悠闲地读上一本书,真的惬意极了。



소전서림

素砖书林

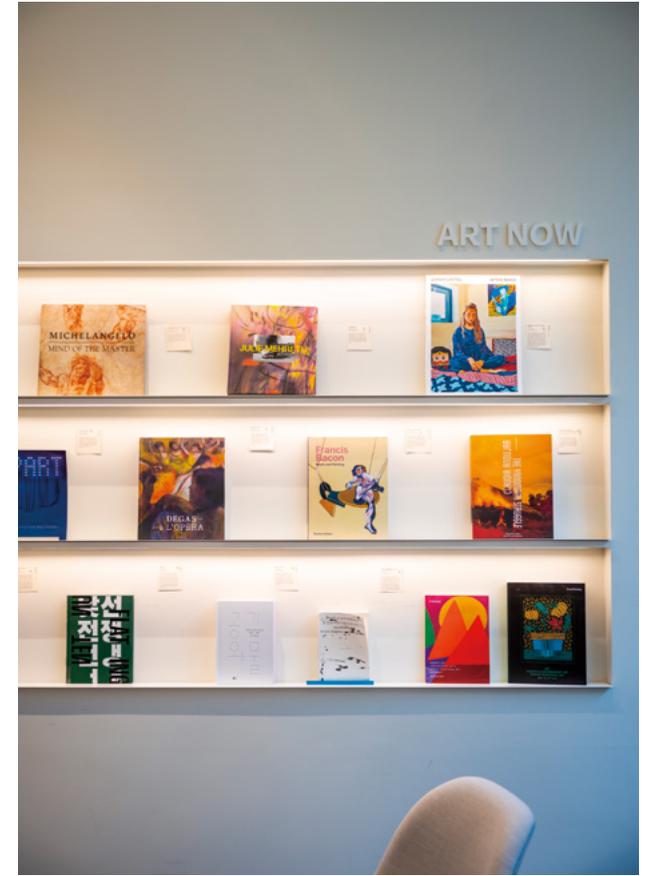
익숙함에서 벗어나다 소전서림

소전서림(素磚書林), 말 그대로 흰 벽돌로 둘러싸인 책의 숲을 의미한다. 청담동에 위치한 소전서림은 멤버십에 가입한 사람들만 입장할 수 있는 프라이빗 도서관이다. 약 4만 권의 도서를 보유 중이며 이 중 80%가 문학 서적이고 나머지는 예술, 철학 서적이 주를 이룬다. 보통 도서관으로 이용하지만, 개인 서재나 작업 공간으로 이용하는 이들도 상당히 많다. 아무래도 회원제로 운영하다 보니 한 번에 많은 사람이 몰리지 않아 여유로운 것이 가장 큰 강점. 소전서림은 도서관이자 아트살롱이라 다른 이용객과 함께 책에 대한 토론이나 대화를 즐길 수도 있다. 북큐레이터의 도서 추천과 함께 이따금 인문학 강

연이나 공연, 낭독회 등이 열리기도 한다. 소전서림의 기하학적 건축미와 독특한 인테리어도 돋보이는 부분이다. 스위스 건축가 다비데 마쿨로(Daive Macullo)가 설계한 이곳은 실제 면적보다 더 크게 보이도록 큐브 형태로 이뤄져 있다. 층고가 높아 개방감이 뛰어나며 사람이 가장 편안함을 느낄 수 있도록 공간 설계를 했다고 한다. “책을 읽는 행위는 다른 세계에 이르는 길이라, 그 공간은 익숙함에서 벗어난 공간이어야 한다”는 것이 소전서림의 설명이다. 낯선 공간이 주는 단절과 불편, 그 속에서 온전히 나만의 시간을 가져보는 것도 좋은 경험이 되기에 충분하다.



주소 서울시 강남구 영동대로138길 23 전화 02-542-0804 운영시간 화~토요일 11:00~23:00, 일요일 09:30~18:30/ 월요일 휴무 홈페이지 www.sojeonseolim.com
 地址 首尔市江南区永东大路138街23 电话 02-542-0804 运营时间 周二至周六 11:00~23:00, 周日 09:30~18:30/每周一休息 官网 www.sojeonseolim.com



逃离熟悉的环境 素砖书林

素砖书林寓意被白砖环绕的书林。素砖书林位于清潭洞,是一处以会员制运营的私人图书馆。图书馆内共收藏了4万多册图书,其中80%为文学类书籍,其余主要为艺术和哲学书籍。这里通常被用作图书馆,但也有很多会员将这里作为私人书房或工作空间使用。因为该图书馆采用会员制运营,因此同一时间不会吸引大量用户到访,氛围悠闲舒适。素砖书林既是图书馆,又是艺术沙龙,可以和其他会员一同探讨书籍内容或进行对话。此外,偶尔还会举办图书馆策展人推荐会

和人文演讲、表演和朗诵会。素磚書林的几何学建筑美感与独特的装修风格也颇为显眼。素砖书林由瑞士知名建筑师达维斯·马库洛(Daive Macullo)设计,采用魔方形态建造,使空间显得更加宽敞开阔。同时,为了呈现最为舒适的环境,还采用了高层高设计,开放性极佳。素砖书林解释说:“阅读会引导人们走进另一个世界,那么阅读空间必须是一个陌生的空间。”因为一个陌生空间带来的断绝感和不便,才能让自己完整地投入到私人时光中。



오제도

Ojedo

종로의 외딴섬 오제도

종로5가의 어느 뒷골목에 15년간 방치돼 있던 일본 가옥을 리모델링한 빈티지 카페가 생겼다. 겉보기엔 특별할 게 전혀 없어 보이지만 아늑한 실내 분위기가 인상적이다. ‘시간을 되돌리는 문’이라는 글이 적힌 낡은 철문을 통과하면 외부와 단절된, 마치 다른 세계에 온 듯한 착각이 들기에 충분하다. 누군가의 손때가 짙게 밴 가구와 오래된 소품, 정성스레 한 글자씩 꼭꼭 눌러썼을 손편지와 메모들은 예상치 못한 위로를 건넨다. 빈티지나 레트로라는 단어보다는 ‘인간적’이라는 표현이 더 와 닿는다. 숨바꼭질하듯 숨어 있는 방과 공간을 찾는 재미가 쏠쏠하다. 오제도에는 구석구석 1인용 좌석이 꽤 많이 마련돼 있

다. 사방이 꼭 막힌 1평 남짓한 골방 안으로 들어가니 어두침침한 불빛 하나에 모든 신경이 집중된다. 완벽하게 분리된 공간이 많아 혼자만의 사색을 즐기며 작업하기에도 좋다. 오제도의 인테리어는 단순히 빈티지한 분위기를 내기 위한 게 아니다. 찬찬히 살펴보면 ‘인문학을 팝니다’라는 디렉터의 철학이 담긴 문학적이면서 예술적인 요소들이 세심하게 배치돼 있는 걸 볼 수 있다. 영감을 주는 좋은 글귀와 사진 등 인문학적인 작품이 곳곳에 걸려 있고, 때때로 문학·예술 전시를 열기도 한다. 소란스러운 일상 속에서 잠시나마 평온을 누리고 싶다면 오제도를 방문해볼 것.



주소 서울시 종로구 대학로1길 31 1층 전화 0507-1301-9807 운영시간 월~금요일 12:00~22:00, 토·일요일 13:00~22:00
 地址 首尔市钟路区大学路1街31, 1楼 电话 0507-1301-9807 运营时间 周一至周五 12:00~22:00 周六~周日 13:00~22:00

钟路孤岛 Ojedo

Ojedo是一处复古风咖啡馆, 将钟路5街后巷被空置15年的日本房屋翻修而成。外观上并没有什么特别之处, 但进入屋内, 却呈现出另一番风格。经过写有“让时光倒流的门”字样的旧铁门, 进入屋内便会顿时产生一股与世隔绝的错觉, 仿佛来到了另一个世界。在屋内, 可以见到久经岁月洗礼的旧式家具和工艺品, 精心书写的书信和笔记着实给人一种意想不到的关怀。对这家咖啡馆而言, 相比“复古”, 可能用“人性化”一词形容这里会更为贴切。走到每一处空间, 就像在玩捉迷藏, 使人充满期待和惊喜。咖啡馆内设有单人坐席。进入一个不

足1坪(约3.3平方米)的里间, 一道昏暗的光线让我的所有精力都聚焦在灯光下。其实, 这座咖啡馆有很多独立空间, 非常适合静心思考或工作。这里的装修设计并没有特意选择复古风。仔细观察, 便会发现一些写有“出售人文学”字样的各种文学和艺术因素, 这些是为了突显策划人的哲学思想而精心布置在这里的。除了这些, 空间各处还挂有许多赋予灵感的词句和图片等艺术作品, 而且偶尔还会举行文学艺术展。如果想要逃离喧闹, 享受一段短暂但静谧的时光, 便可来到 Ojedo.

버스 타고 달리는 제주 여행

순환버스를 타고 조금은 느리게, 하지만 여유롭게 즐겨보는 제주 여행은 어떨까. 렌터카로는 미처 경험하지 못할 색다른 여행을 누리게 될 거다. 두박이 배낭 여행자들을 위해 추천하는 제주 순환버스 노선별 1박 2일 코스를 소개한다.

에디터 박진명 사진 권태현



노리매 공원
순우리말로 놀이를 뜻하는 '노리'와 매화의 '매'를 합쳐 만든 이름인 노리매는 매화꽃으로 유명한 감성 테마 공원이다. 포토존을 원하는 셀피족들을 위해 곳곳에 분위기를 더하는 가랜드를 설치한 것도 눈길을 끈다. 하늘 위로 쪽쪽 뿜은 야자수 역시 인상적이다.

제주도립김창열미술관
김창열 화백은 1972년부터 물방울이라는 메타포를 주요 소재로 다룬 세계적인 미술가다. 이곳에서는 김창열 화백의 정신을 기리며 그와 관련된 작가 및 후대 작가의 기획전시를 통해 현대미술을 연구하고 있다. 올해 8월 15일까지 '빛과 그림자'라는 주제로 기획전시가 열린다.

제주 관광지 순환버스 이용 안내
공항에서 관광지 순환버스 이용하기
810-1 공항 출발 08:20, 09:20 820-2 공항 출발 08:20, 09:20
810-2 공항 도착 18:10, 19:10 820-1 공항 도착 17:40, 18:40
배차 간격
810번 30분 간격 운행(첫차 08:30 막차 18:00)
820번 30분 간격 운행(첫차 09:00 막차 17:30)
가격 성인 1150원, 청소년 850원, 어린이 350원

제주 관광지 순환버스 ONE DAY PASS
구입 장소 각 노선의 환승정류장 사무실 및 버스 내
가격 성인 3000원, 청소년 2000원, 어린이 1000원
운영 시간 810번(810-1, 810-2) 첫차 08:30 막차 18:00
820번(820-1, 820-2) 첫차 08:30 막차 18:00

제주 관광지 순환버스 인스타그램 스탬프 이벤트
참여 방법
① 순환버스를 이용해 노선 내 관광지(오름 포함) 2곳 이상을 여행하고 홍보 리플릿에 스탬프를 찍는다.
② 스탬프를 찍은 홍보 리플릿이나 순환버스 사진, 노선 내 관광지 여행 사진 및 동영상 등을 #관광지순환버스 #이벤트 #제주버스여행 #제주여행 #두박이여행 해시태그와 함께 개인 인스타그램에 업로드한다.
경품 아이패드 1명, 2만원 상당의 문화상품권 24명
이벤트 기간 3월 11일 ~ 6월 25일
당첨자 발표 6월 30일
(순환버스 홈페이지 및 인스타그램에서 확인)

거문오름

2007년 유네스코

세계자연유산으로 등재된 거문오름. 총 세 코스로 구성되어 있는데, 정상 코스는 약 1.8km로 1시간 정도 소요되며, 분화구 코스는 약 5.5km로 2시간 30분쯤 걸린다. 또 전체적으로 둘러볼 수 있는 코스는 약 10km로 3시간 30분 정도 소요된다. 가이드 동행이 필수라 함께 정상 코스까지 올라갔다가 원하는 사람만 분화구 코스를 추가로 탐방할 수 있다.



비자림

천연기념물 제374호인 비자림은 짧게는 500년, 길게는 800년생 비자나무 2800여 그루가 군락을 이룬 곳이다. 나뭇잎의 모양이 '아닐 비(非)' 자를 닮았다고 해서 비자나무라는 이름을 붙였다. 매일 오전 9시에 열어 오후 5시에 입장을 마감하지만, 현재는 코로나19로 인해 입장객 인원을 제한하니 방문을 서두르는 것이 좋다.



스누피가든

아부오름에서 내리면 방문할 수 있는 스누피가든은 2020년 7월에 오픈한 테마파크다. 실내는 'Peanuts, Nature & Life'를 주제로 관계, 일상, 사색과 휴식, 행복, 상상 총 5개의 테마홀로 나뉘어 있다. 야외 가든에서는 피너츠의 에피소드를 자연 속에서 경험하며 휴식을 얻을 수 있다.

거센새미오름·안돌오름

오름에서 솟아난 물이 바다 쪽으로 흐르지 않고 한라산 쪽으로 거슬러 흐른다는 데에서 '거센새미'라고 불리는 거센새미오름. 왕복 1시간 정도 소요된다. 그 옆에 자리한 안돌오름 초입에는 최근 '비밀의 숲'을 조형해 핫플레이스로 거듭나고 있다.



제주오설록티뮤지엄

제주 최대, 국내 최초의 차 박물관이자 문화 공간인 오설록티뮤지엄. 오설록의 '오'는 경쾌한 감탄의 의미를 갖고 있다. 카페에서는 녹차 잎으로 만든 유기농 차를 맛볼 수 있고, 직접 차나 친환경 화장품을 만들어보는 클래스도 운영한다.



방림원

원장 부부의 두 성을 따서 이름을 지은 방림원은 2005년에 오픈해 제주 명소로 자리 잡았다. 봄에는 야행화 축제, 여름에는 산수국 전시회, 가을에는 코스모스와 국화 등 가을이 제철인 꽃이 정원을 아름답게 물들인다. 겨울에는 고사리와 동백 전시회가 열려 계절마다 각기 다른 매력을 발산한다.



DAY 1 810번 버스로 떠나는 자연 속 힐링 여행 코스

제주세계자연유산센터가 자리한 거문오름에서 시작하는 810번 순환버스는 알밤오름, 둔지오름, 용눈이오름, 다량쉬오름 등 오름들을 편리하게 둘러볼 수 있다. 용눈이오름은 올해 2월부터 2년 동안 휴식년제를 실시해 등산이 제한된다. 중간 중간 아기자기한 제주 산간 마을의 풍경을 감상하는 것은 덤이다.

810번 운행 노선

대천환승정류장 > 제주세계자연유산센터 > 선흘2리마을 > 선녀와나무꾼 > 선인동마을 > 다희연 > 알밤오름 > 동백동산습지센터 > 한울랜드 > 어대오름 > 덕천리마을 > 둔지오름 > 메이즈랜드 > 비자림 > 다량쉬오름입구(북) > 제주레일바이크 > 용눈이오름 > 다량쉬오름입구(남) > 손지오름 > 송당리마을 > 아부오름 > 거센새미오름 > 안돌오름 > 밭돌오름 > 민오름 > 대천환승정류장

DAY 2 820번 버스로 즐기는 테마형 여행 코스

820번 순환버스는 제주 서부에 자리한 오설록티뮤지엄, 유리의성, 소인테마파크 등 관광 및 체험이 가능한 테마형 스팟을 두루 지나다. 대개 입장료가 있는데, 순환버스 1일 이용권을 소지하고 있으면 제주항공우주박물관, 환상숲갯마을공원 등의 입장권을 할인받을 수 있다.

820번 운행 노선

등광환승정류장 > 신화역사공원 > 제주항공우주박물관 > 제주항공우주호텔 > 제주오설록티뮤지엄 > 제주유리의성 > 환상숲갯마을공원 > 생각하는정원 > 방림원 > 제주현대미술관 > 김창열도립미술관 > 저지문화예술인마을 > 저지오름 > 청수리사거리 > 청수마을회관 > 제주평화박물관 > 산양갯마을 > 인향동마을 > 신평리마을 > 구억리마을 > 노리매공원 > 서광서리마을 > 소인국테마파크 > 서광동리마을 > 세계자동차박물관 > 헬로키티아일랜드 > 등광환승정류장



넷플릭스 정주행 패키지 스프링 스테이케이션

포포인츠 바이 셰라톤 서울 구로



포포인츠 바이 셰라톤 서울 구로가 취향에 따라 호강스를 즐길 수 있는 봄 패키지 2종을 선보인다. 객실콕 타입에겐 '넷플릭스 정주행 패키지'를 추천한다. 객실에서 55인치 LED TV로 좋아하는 프로그램을 정주행하며 룸서비스도 이용할 수 있다. 리프레시족에게는 '스프링 휘게'를 추천한다. 행복 지수가 높은 덴마크 사람들처럼 휘게로운 휴식을 느껴볼 수 있는 패키지로 테이블 32의 건강한 조식과 향기로운 봄 휴식을 도울 울레휘게 레드박스 비누꽃 디퓨저를 제공한다. 디퓨저 향은 사인머스켓, 프렌치 바닐라, 잉글리쉬 페어& 프리지아, 본초 중 랜덤으로 증정된다. 한편, 테이블 32에서는 성공적인 비즈니스 미팅을 계획하는 고객을 위한 런치 & 디너 세트 메뉴를 선보인다. 움츠려 있던 입맛을 되살릴 인기 메뉴만을 엄선해 구성했다.

문의 02-9705-9500 홈페이지 www.fourpointsguro.com



BomBom Package 든든한 아침을 선사하는 봄봄 패키지

아스티 호텔 부산역



부산역 1분 거리에 위치한 아스티 호텔 부산역이 봄을 맞이해 든든한 아침식사가 포함된 '봄봄 조식 패키지'를 선보인다. 해당 패키지는 스탠다드 시티뷰와 오션뷰 객실 1박과 조식 2인이 포함된 상품으로 가격은 11만원부터다. 조식은 최상의 재료로 신선한 요리를 선보이는 뷔페 레스토랑 구스토(Gusto)에서 제공한다. 햇살에 반짝이는 부산항을 바라보며 활기찬 아침을 맞이해보자. 단, 사회적 거리두기에 따라 도시락으로 변경될 수 있다. 그 외 다양하고 재미난 패키지 상품이 마련돼 있으니 아스티호텔 부산역 공식 홈페이지를 확인하자. 아스티호텔 부산역은 2018년 오픈한 4성급 호텔로 항구도시 부산의 낭만적인 뷰를 즐길 수 있다. KTX 부산역과 거리가 가까워 원도심 관광이나 비즈니스 여행객들에게 제격이다.

문의 051-409-8888 홈페이지 www.astihotel.co.kr



'봄다운 봄' 스프링 에디션 레스케이프 × 아틀리에 코롱

레스케이프호텔



부티크 호텔 레스케이프가 싱그러움 꽃향기와 더불어 설레는 봄을 맞이할 수 있는 '봄다운 봄' 패키지를 선보인다. 프렌치 니치 퍼퓸 하우스 아틀리에 코롱과 협업해 계절의 감성을 느껴볼 수 있도록 다양한 혜택을 마련했다. 5월 31일까지 선보이는 봄다운 봄 패키지에는 아틀리에 코롱의 다양한 향수와 전국 아틀리에 코롱 매장에서 이니셜 서비스를 받을 수 있는 레더 태그 쿠폰이 포함된다. 특히 로비와 카페, 식음업장까지 18세기 오리엔탈리즘을 만끽할 수 있도록 각종 꽃으로 장식했다. 호텔 7층에서는 아틀리에 코롱의 다양한 향을 체험해보는 팝업존도 마련했다. 디럭스 객실부터 스위트 객실까지 전부 다른 향의 향수를 제공하며, 객실과 상관없이 모든 패키지에 마크 다모르의 아틀리에 코롱 스페셜 칵테일 2인 이용권이 포함된다.

문의 02-317-4000 홈페이지 www.lescapehotel.com



남해의 압도적인 전망 여수의 랜드마크

히든베이 호텔 여수



남해의 정취를 한껏 느낄 수 있는 히든베이 호텔 여수. 시선을 사로잡는 기하학적인 형태의 외관과 눈앞에 펼쳐지는 압도적인 전망을 자랑한다. 총 131개 전 객실이 오션뷰로 설계되어 여수의 아름다운 일몰과 일출을 감상할 수 있다. 여수 밤바다가 펼쳐지는 '더 바(The Bar)'에서는 로맨틱한 시간을 보내기 좋다.

문의 061-680-3000 홈페이지 www.hiddenbay.co.kr



한라산 등반에 최적화 여유로운 휴식이 필요할 때

호텔 난타



호텔 난타는 제주도의 아름다움과 한라산의 신비로운 풍경을 감상할 수 있는 4성급 호텔. 한라산 등반에 좋은 최고의 접근성을 자랑한다. 모던한 인테리어와 고급 침구로 여유로운 휴식이 최적화돼 있다. 또한 가족 모임, 고품격 웨딩, 국제 회의 등 대규모 행사에 적합한 연회장과 극장 시설도 갖추고 있다.

문의 064-727-0602 홈페이지 www.hotelnanta.com



행복한 노년을 위한 웰에이징 라이프

‘100세 시대’라는 말이 어색하지 않은 요즘, 많은 이들의 관심사는 ‘어떻게 늙어가는가’에 집중되고 있다. 영원한 젊음을 유지하는 건 현실적으로 불가능하지만 최대한 노화를 늦추고 건강한 상태를 지키며 삶의 질을 높이는 이른바 ‘웰에이징’이 주목을 받고 있다. 나이에 비해 유독 젊어 보이는 사람들의 특징은 건강 나이가 젊다는 점이다. 건강 나이가 젊다는 건 늘 활력이 있고 통증이 없는 몸 상태를 유지한다는 것. 이를 실현하기 위해서는 줄기세포가 도움이 될 수 있다. 다수의 연구에 따르면 줄기세포 치료는 재생의학의 꽃이자 노화를 늦출 수 있는 핵심 요소다. 손상된 조직을 재생하고 혈액순환을 촉진해 체력을 증진하고 활력을 부여해 노화시계를 늦출 수 있기 때문이다. 줄기세포 치료 전문가인 조찬호 청담셀의원 대표원장은 “전신의 체력 증진부터 피부 미용, 탈모 관리, 통증 완화, 성기능 강화에 이르기까지 내게 필요한 요소를 선택해 활기를 충전할 수 있는 것이 줄기세포 항노화 치료의 장점”이라고 설명한다. 줄기세포 항노화 치료 특화 의료기관인 청담셀의원에서는 청셀·미셀·모셀·활셀 등 다양한 줄기세포 헬스케어 디자인 프로그램을 준비해 실버 세대의 건강한 웰에이징 라이프를 제안하고 있다.

1 기초체력·면역력 업그레이드 청셀

외적인 나이는 젊어 보이지만 체력은 그에 미치지 못해서 고민하는 이들을 위한 청셀 프로그램은 배양 없이 고농축한 자신의 줄기세포를 링거로 주입해 항노화와 면역 증진 효과를 유도하는 것이 특징. 정제된 줄기세포가 손상된 세포를 다시 정상으로 회복시키고, 신생 혈관을 형성해 혈액순환을 원활하게 하며, 단백질 합성 효과를 높여 기초체력을 향상시키는 원리다. 미국·중국 등지에서는 이 같은 방법으로 코로나19 환자를 치료해 긍정적인 결과를 얻기도 했다. 치료 시간이 반나절 정도 소요돼 부담이 적은 것도 장점이다.

면 피부 진피층에서 사이토카인 성분이 활성화되며 피부 미용 효과를 볼 수 있다. 머리카락이 부쩍 가늘어진 것 같다면 모셀 프로그램을 고려할 만하다. 줄기세포를 두피에 주사하면 탈모 관리에도 도움이 되는데, 줄기세포가 모발의 밀도를 높이고 새로운 모낭이 생기도록 돕는 원리다.

3 통증 없는 튼튼한 관절을 위한 활셀

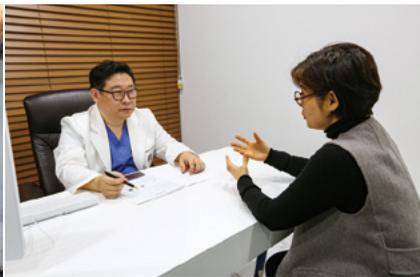
활셀 프로그램은 몸을 활기차게 움직이도록 돕는 줄기세포 통증 관리 치료다. 통증 부위에 포도당을

을 고농도로 주사해 약해진 연부조직을 강화하는 프롤로 치료와 자가조직에서 얻은 줄기세포를 주사하는 치료를 병행하는 게 핵심이다. 줄기세포 치료로 재생력을 높여 통증을 줄이고, 프롤로 치료로 문제 부위를 강화한다. 이 치료는 각각 받을 수도 있지만 동시에 진행하면 시너지 효과를 얻을 수 있다. 주사를 쓰는 만큼 목, 어깨, 팔꿈치, 손목, 허리, 무릎, 발목 같은 대부분의 관절 부위에 적용할 수 있다.

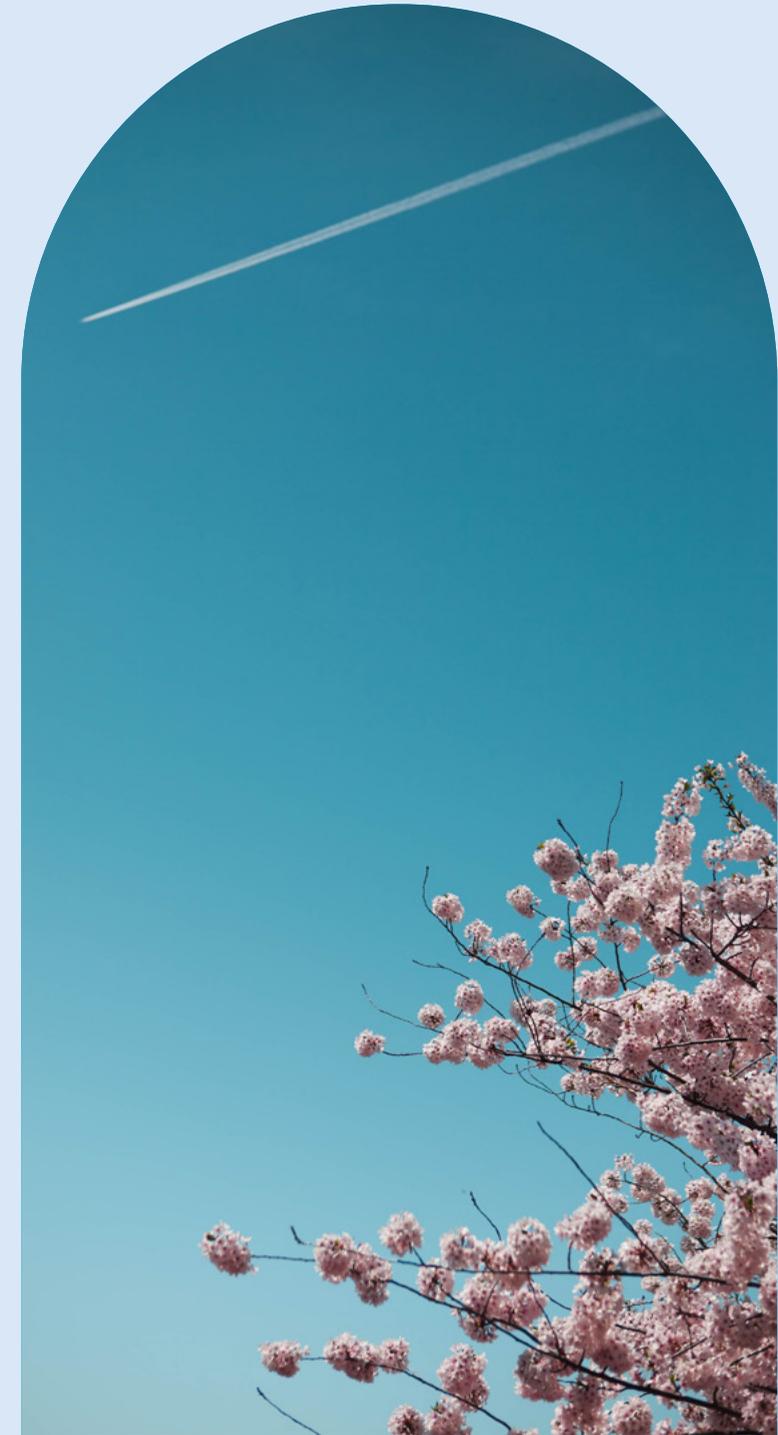
문의 02-514-2225 cheongdamcell.com

2 시간의 흔적을 지우는 미셀·모셀

줄기세포는 미용 목적 치료에도 활용된다. 안티에이징 효과가 있는 미셀 프로그램은 젊은 피부로 관리하는 데 목적이 있다. 노화로 얇아지고 잔주름이 잡힌 피부결을 부드럽고 매끈하게 개선한다. 고농축 줄기세포를 피부에 일정 간격으로 주사하



JEJUair



Information

62 제주항공 뉴스 JETU air News

65 JJ 라운지 JJ Lounge

68 리프레시 포인트 Refresh Point

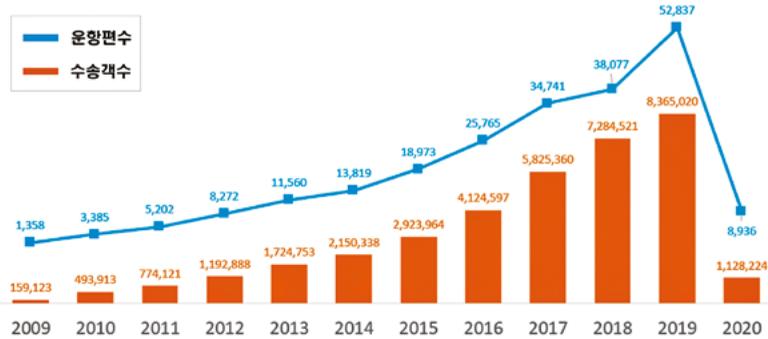
64 노선도 JETU air Destinations

66 수하물 규정 Baggage Rules

69 출입국 신고서 Entry·Exit Declaration Form



제주항공 국제선 취항 12주년 수송 데이터



국제선 취항 12주년, 3615만명 태웠다

제주항공이 지난 3월 20일 국제선 취항 12주년을 맞이했다. 제주항공은 2009년 3월 20일 인천~오사카 노선에 주7회 일정을 시작으로 본격적인 국제선 운항 시대를 열었다. 국제선 취항 이후 2020년 말까지 약 22만 3000여 회를 운항해 3615만 명을 수송했고, 코로나19 이전인

2019년도에는 역대 최다인 5만 2837회 운항에 836만 명을 수송하기도 했다. 코로나19로 인해 국제선 여행이 어려웠던 2020년(8639회 운항, 113만 명 수송)을 제외하면 수송객 수를 기준으로 연평균 68.6% 성장했을 정도로 국제선 탑승객의 성장 속도가 빨랐다. 제주항공은 코로나19로 해외 이동이 어려운 시기지만 여행 및 비즈니스 수요가 있기에 고객 편의에 더 중점을 둘 계획이다.

인천~호치민 화물 노선 주3회 일정으로 운항



제주항공이 3월 18일부터 인천~베트남 호치민 간 화물 노선 운항을 시작했다. 제주항공의 인천~호치민 화물 노선은 인천 공항에서 매주 화, 목, 토요일 밤 10시 10분(이하 현지 시각)에 출발해 호치민에는 이튿날 새벽 1시 50분에 도착하고, 호치민에서는 매주 목요일 새벽 4시 50분에 출발해 인천에는 오후 12시 20분에 도착하는 일정이다.

탈(脫)플라스틱 캠페인 '고고챌린지' 동참

제주항공이 일회용품과 플라스틱 사용을 줄이기 위해 환경부에서 진행하는 SNS 캠페인 '고고챌린지'에 동참한다. '고고챌린지'는 환경부가 SNS를 통해 진행하는 탈(脫)플라스틱 실천 운동으로 일회용품과 플라스틱 사용을 줄이기 위해 하지 말아야 할 일 한 가지, 할 수 있는 한 가지에 대한 실천을 약속하는 SNS를 올린 후 다음 도전자를 지명하는 방식으로 진행된다. 제주항공은 이번 챌린지에 참여하며 항공기 기내 플라스틱 사용을 줄이고 여행객들에게 친환경 여행을 장려하는 그린트래블러 캠페인을 통해 깨끗한 제주도를 만들 것을 다짐했다. 제주항공은 친환경 캠페인의 일환으로 지난 2017년부터 항공기 운항 시 탄소 저감 비행을 통한 연료효율 개선 및 온실가스를 감축하는 데 기여하기 위한 '북극곰 살리기 프로젝트'를 진행하고 있으며, 항공기 내에서 사용하는 일반 빨대와 종이컵, 비닐 등을 친환경 제품으로 교체하는 등 환경을 보호하는 노력을 지속하고 있다. 또 2018년부터 제주 지역의 대학생들과 함께 한라산 및 바다와 해변에 버려져 있는 쓰레기를 주워 '청정제주'를 만들기 위한 자발적인 사회공헌활동을 진행하고 있으며, 깨끗한 제주도를 만들기 위해 여행객들에게 친환경 여행을 장려하는 캠페인을 준비하고 있다. 제주항공은 제주패스의 지목을 받아 이번 챌린지에 참여하게 됐는데, 다음 주자로 AK플라자, 노보텔 엠베서더 수원, 홀리데이 인 익스프레스 서울홍대를 지명했다.



인천~호치민 간 화물 노선 신규 취항으로 제주항공이 취항하는 화물 노선은 인천~타이베이, 인천~하이커우를 포함해 총 3개로 늘어나게 된다. 이는 국적 LCC 중 가장 많은 숫자다. 이번 인천~호치민 노선 운항으로 인해 제주항공의 화물 노선은 총 3개로 확대되며, 국제선 여객 수송이 극감한 상황 속에서 화물 운송을 통해 매출 증대 및 국민 편의 증진을 도모할 계획이다.



객실 승무원 제주보육원에 새 학기 선물 전달

제주항공 객실 승무원들이 지난 16일 새 학기를 앞두고 제주보육원 어린이 10명에게 마스크, 손세정제 등 새 학기 선물과 직접 준비한 손편지를 전달했다. 보육원에도 운영에 필요한 생활용품 세트를 함께 전달했다. 제주항공은 제주보육원과 2007년 자매결연을

맺고 객실 승무원들로 구성된 영어자원봉사단이 매주 목요일 방문해 영어교육을 진행해왔다. 그러나 코로나19의 여파로 영어교육 봉사활동은 지난해 2월 이후 중단되었다. 이에 봉사활동에 참여했던 제주항공 객실 승무원들은 금년도 새 학기를 맞아 오랫동안 만나지 못했던 보육원 어린이들에게 안부와 격려의 인사를 전하기 위해 직접 쓴 손편지 및 영상편지와 함께 새 학기 선물을 전달하게 되었다.



이재갑 고용노동부장관 제주항공 방문

이재갑 고용노동부장관이 2월 18일 오후 서울 강서구 제주항공 사무실을 방문했다. 어려운 상황에서도 노사협력을 통해 고용을 유지하고 경영위기를 극복하기 위해 노력하는 제주항공 임직원들과 간담회를 가졌다. 이재갑 장관은 이날 승무원들이 비행을 준비하는 라운지와 자회사형 장애인 표준사업장인 모두락, 항공기 운항을 총괄하는 종합통제센터 등을 둘러보고 김이배 대표이사를 포함한 경영진 및 조종사 노조위원장, 근로자 대표 등과 간담회를 통해 제주항공의 현황을 청취하고 건의 사항을 듣는 시간을 가졌다. 제주항공은 항공사 최초로 지난해 3월부터 고용유지지원금 제도를 활용해 일자리를 지키면서 경영위기 극복을 위해 노력하고 있다.

제주항공 비행기 블록 구매하면 '정비사 피규어' 증정

제주항공의 기내에서만 판매되던 제주항공 비행기 블록을 이제 온라인을 통해 만나볼 수 있게 됐다. 모바일이나 웹을 통해 쿠팡 사이트에 접속해 '제주항공 비행기 블록'을 검색하면 된다. 가격은 3만원이며 배송비는 무료다. 항공기 블록을 구매하면 기내에서 꾸러기밀 기내식을 주문해야만 받을 수 있는 정비사 피규어를 증정하는 이벤트도 진행한다.

*이벤트 경품은 조기 소진될수 있습니다.



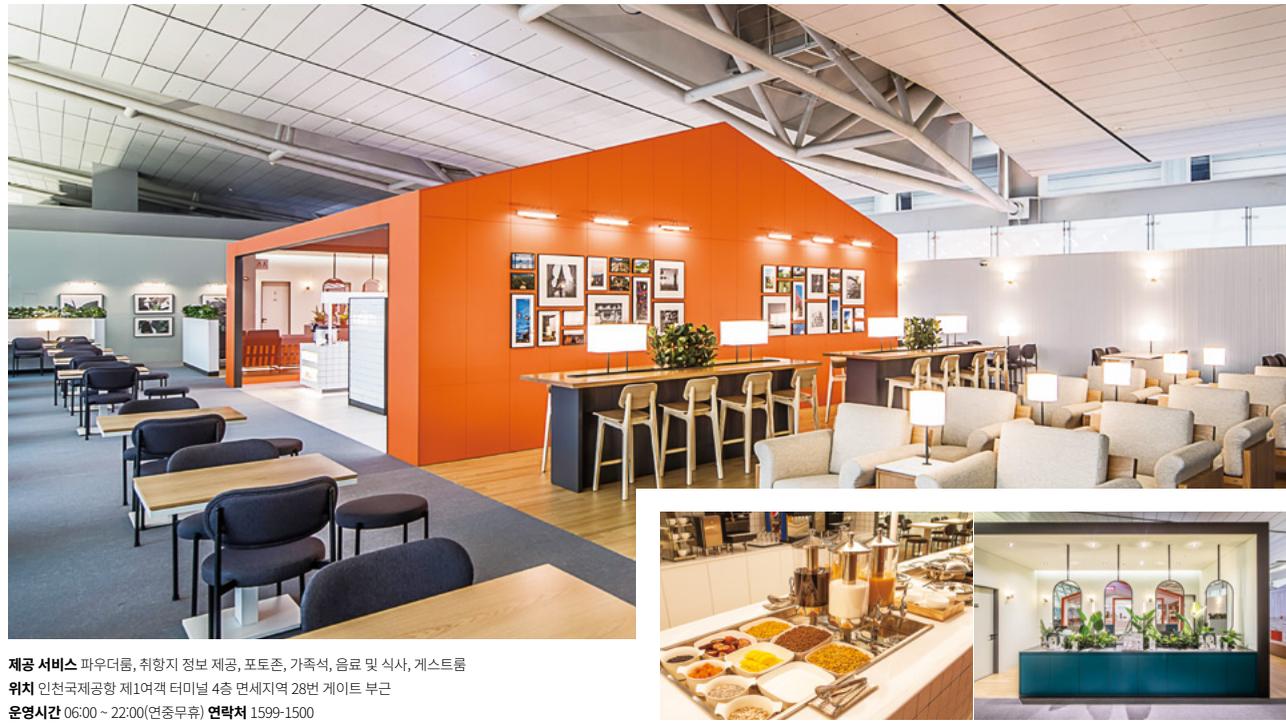
제주항공 취항도시 JEJU air Destinations

48개 도시 82개 노선



JJ 라운지

여행의 즐거운 경험을 더해줄 'JJ 라운지'는 제주항공 취항지와 관련한 책과 영상, 드로잉 작품을 전시한 복합문화공간이자 맛있는 음식을 즐기며 여행을 준비하는 쉼터입니다.



제공 서비스 파우더룸, 취항지 정보 제공, 포토존, 가족석, 음료 및 식사, 게스트룸
 위치 인천국제공항 제1여객터미널 4층 면세지역 28번 게이트 부근
 운영시간 06:00 ~ 22:00(연중무휴) 연락처 1599-1500

Smart Consumer

온라인·모바일 탑승권

온라인·모바일(Web, App) 탑승권을 발급하시면 공항에서 카운터 수속 없이 바로 기내에 탑승할 수 있습니다. 집에서 미리 탑승 수속을 하시고 공항에서 대기하는 시간을 절약하세요.



키오스크·셀프 백드롭

공항 도착 후 셀프 체크인(Self Check-In) 서비스를 이용하시면 수속 카운터 대기 없이 빠른 탑승 수속이 가능합니다. 수하물의 셀프 백드롭(Self Bag Drop)은 카운터 혹은 수하물 전용 카운터에서 할 수 있습니다.



※ 공항 사정, 항공기 교체 등의 이유로 사전 예고 없이 예약하신 좌석 및 탑승구가 변경될 수 있습니다.
 ※ 모바일 및 시스템 등 기술적인 문제로 온라인/모바일 탑승권 전송이 안 될 경우, 공항 카운터 수속을 이용해주시기 바랍니다.
 제주항공은 공항에서의 혼잡도를 줄여 이용자의 편의를 높이기 위해 모바일이나 무인 발권기를 통한 탑승 수속을 안내하고 있습니다.

수하물 규정

1 기내 반입 무료 휴대 수하물은 1개 Passengers are allowed to carry one piece of hand baggage on board for free

기내 반입 휴대 수하물은 1개, 총 중량은 10kg을 넘지 않아야 합니다. 규격은 가로, 세로, 폭이 55×40×20(cm), 또는 3면의 합 115(cm) 이하 여야 합니다. 1개의 무료 휴대 수하물 외에 추가 수하물 소지 시엔 반드시 위탁해야 합니다. 탑승구에서 위탁할 경우 별도의 수수료가 부과됩니다.

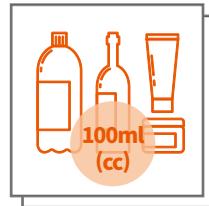
Passengers can carry one cabin bag on board. Hand baggage can weigh up to 10kg in total, and must not exceed 55×40×20 (cm) or a total of 115 linear centimeters. Additional carry-on bags must be checked. The checked carry-ons at the boarding gate will charge an additional fee.



2 100ml(cc) 초과 액체성 물품 기내 반입 금지 Liquids in hand luggage must not exceed 100ml(cc)

한국을 출발하는 모든 국제선 항공편을 이용하는 승객은 100ml(cc)를 초과하는 용기에 들어 있는 치약, 로션, 헤어젤, 스프레이 등 액체성 물품을 가지고 탈 수 없습니다. 100ml(cc) 이하 용기에 들어 있는 치약, 로션, 헤어젤, 스프레이와 같은 액체성 물품은 가지고 탈 수 있습니다. 단, 투명한 비닐봉투(크기 20×20(cm) 이하, 용량 1L 이하)에 넣어 보안검색 요원에게 보여준 후 기내에 가지고 탈 수 있습니다. 비닐봉투는 1개만 허용됩니다.

All international air passengers departing from the Republic of Korea cannot carry liquids in containers of more than 100ml capacity on a flight, including toothpaste, lotions, hair gels, and sprays. Passengers are allowed to carry liquids in containers of 100ml or less on board, placed in a transparent 1-liter plastic bag measuring around 20×20(cm) after showing it to the check-in agent. Passengers can carry only one such plastic bag per person on board.



3 휴대용 유모차, 보행기, 휠체어 등 추가 반입 허용 Portable strollers, baby walkers, wheelchairs are allowed on a plane

휴대용 유모차나 휠체어 보행기, 카시트, 이동 아기침대 등은 기내 반입이 가능합니다. 전동 휠체어는 기내 반입이 불가능합니다.

A collapsible stroller, wheelchairs, baby walker, car seat, and baby bassinet can be carried on board. Electric wheelchairs are not allowed on a plane.



4 국내선 수하물 무게 초과 시 2000 원/kg Overweight baggage on domestic flight is charged 2000 won per kilogram

국내선 이용 시, 짐으로 부치는 수하물이 무료 규정 범위를 초과할 경우 1kg 당 2000원을 지불해야 합니다.

Domestic flight passengers will have to pay excess baggage fees of 2000KRW per kilogram for the overweight checked baggage.



5 미주 노선 (괌, 사이판) 수하물 24~32kg 초과 시 50USD/ 50,000KRW Overweight extra baggage weighing more than 24kg and less than 32kg on flights to the Americas (Guam, Saipan) is charged at 50USD/50,000KRW

미주 노선(괌, 사이판) 이용 시, 짐으로 부치는 수하물이 무료 규정 범위를 24~32kg 초과할 경우, 50미국달러 또는 한화 5만 원을 지불해야 합니다.

Passengers with overweight checked-in baggage heavier than free checked baggage allowance of 24~32kg on flights to the Americas (Guam, Saipan) will have to pay 50USD/50,000KRW.

Passengers with overweight checked-in baggage heavier than free checked baggage allowance of 24~32kg on flights to the Americas (Guam, Saipan) will have to pay 50USD/50,000KRW.



6 위험물 휴대 및 위탁 수하물 운송 금지 Dangerous items are not permitted to be checked in or carried on board

폭발물, 압축 가스, 인화성 물질, 부식성 물질, 자극성 물질, 자기성 물질, 방사성 물질, 기타 항공기 및 개인 또는 타인의 재산에 위험을 가져올 수 있는 항공 위험물은 휴대 및 위탁 수하물로 운송할 수 없습니다.

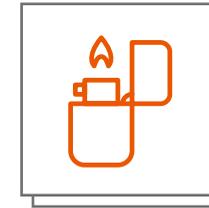
Forbidden substances include explosives, compressed gas, flammable materials, corrosives, reactive substances, magnetic and radioactive materials, and any other hazardous substances that might damage the property of airplane and an individual, or others.



7 보조 배터리나 전자 담배, 라이터 등 적발 시 폐기 Portable chargers, electronic cigarettes, and lighters will be discarded when found

보조 배터리나 전자 담배, 라이터 등은 위탁이 불가하며 기내로 가져가실 수 없습니다.

Portable chargers, electronic cigarettes, and lighters are not consigned and can be carried on board.



8 리튬 배터리 사용 스마트 가방, 수하물 운송 금지 Smart luggage with lithium batteries not allowed to be checked in 리튬 배터리를 사용하는 일부 스마트 가방의 경우, 수하물로 운송할 수 없습니다. Some smart luggage powered by lithium batteries is forbidden to be checked in.



무료 수하물

Free Baggage Allowances

항공권 운임 유형 Air Fares Type	Fly Bag+	Fly Bag	Fly	Infant (유아)
국내선 Domestic Flight	<ul style="list-style-type: none"> 무게: 20kg 이내 크기: 3면의 합 203cm 이내 Weight: up to 20kg Size: up to 203cm (width + height + depth) 	<ul style="list-style-type: none"> 무게: 15kg 이내 크기: 3면의 합 203cm 이내 Weight: up to 15kg Size: up to 203cm (width + height + depth) 	<ul style="list-style-type: none"> 수하물 없음 No baggage 	<ul style="list-style-type: none"> 수하물 없음 No baggage
국제선(괌, 사이판 노선 제외) International Flight(except for the routes to/from Guam, Saipan)	<ul style="list-style-type: none"> 무게: 20kg 이내 크기: 3면의 합 203cm 이내 Weight: up to 20kg Size: up to 203cm (width + height + depth) 	<ul style="list-style-type: none"> 무게: 15kg 이내 크기: 3면의 합 203cm 이내 Weight: up to 15kg Size: up to 203cm (width + height + depth) 	<ul style="list-style-type: none"> 수하물 없음 No baggage 	<ul style="list-style-type: none"> 무게: 10kg 이내 크기: 3면의 합 203cm 이내 ※ FLY 운임 제외 Weight: up to 10kg Size: up to 203cm (width + height + depth) ※ Except Fly Air Fares
괌, 사이판 노선 Routes to/from Guam, Saipan	<ul style="list-style-type: none"> 무게: 각 23kg 이내 크기: 2개 짐을 합한 3면의 합(가로/세로/높이 273 cm 이하) 허용개수: 2개 Weight: up to 23kg Size: up to 273 cm (width + height + depth) Allowable number of pieces: 2 	<ul style="list-style-type: none"> 무게: 23kg 이내 크기: 3면의 합 203cm 이내 허용개수: 1개 Weight: up to 23kg Size: up to 273 cm (width + height + depth) Allowable number of pieces: 1 	<ul style="list-style-type: none"> 수하물 없음 No baggage 	<ul style="list-style-type: none"> 무게: 10kg 이내 크기: 3면의 합 203cm 이내 허용개수: 1개 ※ FLY 운임 제외 Weight: up to 10kg Size: up to 203cm (width + height + depth) Allowable number of pieces: 1 ※ Except Fly Air Fares

J Pass

유료 멤버십 J Pass

J Pass는 수하물 우선 처리, 우선 수속, 우선 탑승 등 여행객의 시간과 비용을 절약할 수 있는 제주항공의 유료 회원 서비스입니다.

혜택 1 웰컴 쿠폰 국제선 왕복 최대 3만원 할인쿠폰(성수기/특가 제외)

혜택 2 웰컴 포인트 리프레시 포인트 3만P

혜택 3 짐특가 사전 구매 기회 최대 2회

혜택 4 인천공항 라운지 3회 J Pass+ 멤버십 해당

혜택 5 J Pass 연회비: 160,000원 → 온라인 할인가: 89,000원

(유효기간: 구매 다음 날부터 1년)



리프레시 포인트

항공권 구매 금액의 5%가 적립되는 리프레시 포인트를 알고 계세요? 리프레시 포인트는 가족과 친구에게 포인트를 양도하거나 합산, 보너스 항공권을 구매할 수 있는 제주항공의 마일리지 프로그램입니다. 리프레시 포인트를 이용해 즐거운 여행하세요.

포인트 적립은 어떻게 하나요?

제주항공 홈페이지나 모바일 웹/앱으로 가입하고 항공권을 구매하면 항공권 운임의 5%가 자동 적립됩니다. 여행사 등 다른 구매처를 통해 항공권을 구입해 누락된 포인트 역시 적립이 가능합니다.



모든 항공권 적립
항공권의 제한 없이 제주항공에서 구매하신 항공권은 모두 적립



누락 포인트 적립
이미 탑승한 항공권도 1년 이내 적립



회원 가입 시 적립
탑승 후 회원가입을 한 비회원도 적립



포인트 항공권 예매
국내, 국제 전 노선 사용 가능하나, 일부 제한



사전 좌석 선택
탑승 좌석 선택 후 포인트로 결제



사전 수하물 구매
위탁 수하물 요금을 포인트로 사전 결제



사전 기내식 주문
맛있는 기내식을 포인트로 예약주문

리프레시 포인트를 구매하거나 선물할 수 있나요?

최소 1,000P 이상, 최대 4,000,000P까지(1P = 1원) 부족한 포인트만큼 구매 후 사용할 수 있으며, 제주항공 회원이라면 포인트 선물도 할 수 있습니다.



포인트 구매 적립
부족한 포인트를 구매해 빠르게 적립



포인트 선물 적립
가족, 연인, 친구에게 선물 받은 포인트 적립



포인트 양도 적립
대상 제한 없이 누구에게나 양도받은 포인트 적립

리프레시 포인트를 양도할 수 있나요?

연간 최대 300,000P까지 조건 없이 포인트 양도가 가능합니다. 가족이 아니라도 최대 4명까지 양도 회원등록 후 이용 가능합니다. (제주항공 홈페이지 > 양도 회원 관리 > 등록)



조건 없이!
복잡한 서류 없이 제주항공 회원이면 양도 가능(사전등록 연간 최대 4명)



최대 300,000P까지!
횟수 제한 없이 연간 최대 300,000P까지 양도, 양수 가능

리프레시 포인트는 어떻게 사용해야 할까요?

기간에 제한 없이 예약 발권 시 포인트로 항공권으로 구매가 가능합니다. 다만 포인트 사용 고객이 동반 예약 시에만 예약할 수 있으며, 특가 운임은 제외됩니다.



포인트 항공권 예매
국내, 국제 전 노선 사용 가능하나, 일부 제한



사전 좌석 선택
탑승 좌석 선택 후 포인트로 결제



사전 수하물 구매
위탁 수하물 요금을 포인트로 사전 결제



사전 기내식 주문
맛있는 기내식을 포인트로 예약주문

회원 가입의 자격과 규정이 있나요?

만 2세 이상~14세 미만 회원 가입 시 법정대리인(부모 등)의 동의가 필요하며 어린이 본인 명의의 휴대전화번호가 없을 시에는 I-PIN 발급 후 회원 가입이 가능합니다. 만 14세 이상 회원의 경우 역시 본인 명의의 휴대전화번호가 없을 시에는 I-PIN 발급 후 회원 가입이 가능합니다. 가입 시 영문명은 본인의 여권 영문명과 동일해야 합니다.

만 2세 이상 ~ 14세 미만



부모 동의



아이핀



휴대폰 인증

만 14세 이상



아이핀



휴대폰 인증

등급별 회원 혜택

SILVER	회원가입을 완료한 모든 고객	리프레시 포인트 5% 적립
SILVER+	리프레시 포인트 50,000P 적립 or 10회 탑승횟수 누적	리프레시 포인트 5.5% 적립 / 우선탑승
GOLD	리프레시 포인트 100,000P 적립 or 20회 탑승횟수 누적	리프레시 포인트 6% 적립 / 추가수하물 15kg 무료(대양주 1개, 23kg) / 수하물 우선처리
VIP	리프레시 포인트 250,000P 적립 or 50회 탑승횟수 누적	리프레시 포인트 10% 적립 추가수하물 30kg 무료(대양주 1개, 30kg) / 수하물 우선처리 / 우선 탑승 / 사전 좌석 지정

대한민국 입국 신고서 · 大韓民國入國卡 DISEMBARKATION FOR KOREA · 大韓民國入境申報表

ARRIVAL CARD ※ Please fill out in Korean or English. 入國申告書(外国人用) ※ 韓國語又は英語で記入して下さい。

Family Name / 氏 ① KLAR Given Name / 名 ② DAVID ③ Male / 男 Female / 女

Nationality / 国籍 ④ THAILAND Date of Birth / 生年月日 ⑤ 1 9 8 0 0 1 0 1 0 1 ⑥ BUSINESS MAN Occupation / 職業

Address in Korea / 韓國の連絡先 (⑦ Central Hotel, Seoul)

※ 'Address in Korea' should be filled out in detail. (See the back side) ※ '韓國の連絡先'は必ず詳しく作成して下さい。(裏面参照)

Purpose of visit / 入国目的 ⑧ Tour 観光 Visit 訪問 Business 常用 Employment 就業 Others 其他() Signature / 署名 ⑨ Klar David

- Family Name / 姓 / 氏
- Given Name / 名字 / 名
- Gender / 性別 / 性別
- Nationality / 国籍 / 国籍
- Date of Birth(YYYY/MM/DD) / 出生日期(年/月/日) / 生年月日(年/月/日)
- Occupation / 职业 / 職業
- Address in Korea / 韩国居留地址 / 韩国滞在中の住所
- Purpose of Visit / 访问目的 / 渡航目的
- Signature / 签名 / 署名

大韓民國海關申報單

· 所有入境人員均應填寫并提交此申報單。大韓民國海關官員需要時，可隨時檢查旅客的行李物品。
· 以家庭為單位入境時，家庭一員代表填寫即可。
· 填寫前，請務必閱讀申報單背面的填寫須知。

姓名 Hong Gil-Dong 出生日期 19800101 護照號碼 290003597 職業 Teacher 停留期限 4 日 旅行目的 旅遊 商務 探親訪友 公務 其他 航班號 7C8402 同行家屬 2 人 未韓前所訪國家(共 1 國) 1. China 2. 3. 地址(在韓住址) Toegye-ro, Jung-gu, Seoul, Korea 联系电话(手机) 02-773-6000

海關申報事項
· 請在下列問題后□內打“√”。若有需要申報的物品，請在“申報物品填寫表(下欄與背面)”內填寫。

1. 是否從國外(包括國內外免稅店)獲取(包括購買、捐贈、贈送)超出免稅範圍的物品(參閱背面) □ □ 是 否
2. 是否攜帶需要享受特殊優惠關稅的FTA締約國產品 □ □ 是 否
3. 是否攜帶超過1萬美金以上的支付工具(韓幣、美金等法定貨幣、銀行支票、旅行支票及其他有價證券等) [總額：約] □ □ 是 否
4. 是否攜帶韓國進境物品與受限制物品(槍支、地雷、刀劍、毒品以及危害國家安全及社會穩定的物品)(參閱背面2) □ □ 是 否
5. 是否攜帶動植物、肉類加工品等需要檢疫的物品；是否前往過畜禽傳染病發生國家的畜禽農場 ※凡前往過畜禽農場者，均應向韓國檢疫檢查總局申報 □ □ 是 否
6. 是否攜帶銷售品、公司貨物(样品等)、他人委託攜帶品、寄存或暫進出口貨物 □ □ 是 否

我保證以上所填申報內容屬實無誤。
年 月 日
申報人：Hong Gil-Dong
85mm×210mm (一般用紙 120g/㎡)

중국 출국 신고서

外国人出境卡 DEPARTURE CARD 請交边防检查官员查验 For Immigration clearance

姓 Family name ① HONG 名 Given names ② GIL DONG 国籍 Nationality ③ KOREA 护照号码 Passport No. ④ JR123456 在华住址 Intended Address in China ⑤ JIN HANGXIAN HOTEL, BEIJING ⑥ 男 女 出生日期 Date of birth ⑦ 1 9 8 0 0 1 0 1 0 1 ⑧ 男 女 签证号码 Visa No. ⑨ 2900003597 签证签发地 Place of Visa Issuance ⑩ SEOUL 航班号/船名/车次 Flight No./Ship's name/Tian No. ⑪ 7C123 国籍 Nationality ⑫ KOREA 以上申明真实准确。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate. 签名 Signature ⑬ H o n g 妥善保留此卡，如遗失将会对出境造成不便。 Retain this card in your possession, failure to do so may delay your departure from China. 请注意背面重要提示。 See the back →

※ 중국 단체비자 소지승객은 중국 입출국 신고서 작성 불필요

- | | | | | | |
|---------------|-------|-----------------|----------|----------------|------------|
| ① 성 | ④ 성별 | ⑧ 여권 번호 | ⑪ 현주소 | ⑮ 직업 | ⑲ 방문 목적 |
| ② 이름 | ⑤ 국적 | ⑨ 여권 발행일(일/월/년) | ⑫ 항공기 편명 | ⑰ 체재 기간 중 전화번호 | ⑳ 체재 예정 기간 |
| ③ 생년월일(년/월/일) | ⑦ 출생지 | ⑩ 여권 발행지 | ⑬ 출발지 | ⑱ 체재 기간 중 주소 | ㉑ 서명 |

중국 입국 신고서

外国人入境卡 ARRIVAL CARD 請交边防检查官员查验 For Immigration clearance

姓 Family name ① HONG 名 Given names ② GIL DONG 国籍 Nationality ③ KOREA 护照号码 Passport No. ④ JR123456 在华住址 Intended Address in China ⑤ JIN HANGXIAN HOTEL, BEIJING ⑥ 男 女 出生日期 Date of birth ⑦ 1 9 8 0 0 1 0 1 0 1 ⑧ 男 女 入境事由(只能填写一项) Purpose of visit (one only) ⑨ 会议/商务 Conference/Business 访问 Visit 观光/休闲 Sightseeing/ in leisure 探亲访友 Visiting friends or relatives 就业 Employment 学习 Study 返回常住地 Return home 定居 Settle down 其他 others 签证号码 Visa No. ⑩ 2900003597 签证签发地 Place of Visa Issuance ⑪ SEOUL 航班号/船名/车次 Flight No./Ship's name/Tian No. ⑫ 7C123 国籍 Nationality ⑬ KOREA 以上申明真实准确。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate. 签名 Signature ⑭ H o n g

일본 입국 신고서

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER 외국인 입국기록
英語又は日本語で記載して下さい。Enter information in either English or Japanese. 영어 또는 일본어로 기재해 주십시오. [ARRIVAL]

氏名 Name 이름	1 HONG	성	2 GIL DONG	이름
生年月日 Date of Birth 생년월일	3 0 1 0 1 8 0 0	3	0 1 0 1 1 8 0 0	4
渡航目的 Purpose of visit 도항 목적	19 観光 Tourism 20 商用 Business 21 親族訪問 Visiting relatives 22 其他 Others	19	20 7Days	20
日本の連絡先 Intended address in Japan 일본의 연락처	18 CENTRAL HOTEL, OSAKA	18	TEL 전화번호 17 1234-5678	17
1. 日本での過去強制退去・上陸拒否歴の有無 Any history of receiving a deportation order or refusal of entry into Japan 일본에서의 강제퇴거 이력·상륙거부 이력 유무 <input type="checkbox"/> はい Yes 예 <input checked="" type="checkbox"/> いいえ No 아니요 2. 有罪判決の有無 (日本での判決に限らない) Any history of being convicted of a crime (not only in Japan) 유죄판결의 유무 (일본 내외의 모든 판결) <input type="checkbox"/> はい Yes 예 <input checked="" type="checkbox"/> いいえ No 아니요 3. 規制薬物・銃砲・刀剣類・火薬類の所持 Possession of controlled substances, guns, bladed weapons, or gunpowder 규제약물·총포·도검류·화약류의 소지 <input type="checkbox"/> はい Yes 예 <input checked="" type="checkbox"/> いいえ No 아니요 以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and accurate. 이상의 기재 내용은 사실과 틀림 없습니다. 署名 Signature 서명 21 Hong				

홍콩 입국 신고서

- 1 성
- 2 이름
- 3 생년월일(년/월/년)
- 4 성별
- 5 국적
- 7 출생지
- 8 여권 번호
- 9 여권 발행일(일/월/년)
- 10 여권 발행지
- 11 현주소
- 12 항공기 편명
- 13 출발지
- 14 출국 후 도착지
- 15 직업
- 17 체재 기간 중 전화번호
- 18 체재 기간 중 주소
- 19 체재 기간 중 우편번호
- 20 체재 예정 기간
- 21 서명

IMMIGRATION DEPARTMENT HONG KONG
香港入境事務處 IMMIGRATION ORDINANCE (Cap. 115)
ARRIVAL CARD 旅客抵港申報表 入境條例 [第 115 章]
All travellers should complete this card except Hong Kong Identity Card holders 除香港身份證持有人外, 所有旅客均須填寫此申報表 Section 5(4) and (5) 第 5(4) 及 (5) 條

Family name (in capitals) 姓 (請用正楷填寫)	Sex 性別
1 HONG	4 M
Given names (in capitals) 名 (請用正楷填寫)	
2 GIL DONG	
Travel document No. 旅行證件號碼	Place and date of issue 發出地點及日期
8 JR123456	10 9 SEOUL, 01/01/2005
Nationality 國籍	Date of birth 出生日期
5 KOREA	3 01 / 01 / 1980 day 日 month 月 year 年
Place of birth 出生地點	Address in Hong Kong 香港地址
7 KOREA	18 COURTYARD MARRIOTT SHA TIN HOTEL
Home address 住址	
11 1370 GONGHANG-DONG, GANGSEO-GU, SEOUL	
Flight No./Ship's name 班機編號/船名	From 來自
12 7C123	13 INCHEON
Signature of traveller 旅客簽署	
21 Hong	
Please write clearly 請用端正字體填寫 Do not fold 切勿摺疊	
YM353143	

대만 입국 신고서

入國登記表 ARRIVAL CARD

姓 Family Name	護照號碼 Passport No.
1 HONG	8 MI23456
名 Given Name	國籍 Nationality
2 GIL DONG	5 KOREA
出生日期 Date of Birth	性別 Sex
3 1 9 8 0 年 Year 0 1 月 Month 0 2 日 Day	4 男 Male <input checked="" type="checkbox"/> 女 Female
航班/航名 Flight / Vessel No.	職業 Occupation
12 7C123	15 BUSINESS MAN
簽證種類 Visa Type	入出境證/簽證號碼 Entry Permit / Visa No.
<input type="checkbox"/> 外交 Diplomatic <input type="checkbox"/> 禮遇 Courtesy <input type="checkbox"/> 居留 Resident <input checked="" type="checkbox"/> 停留 Visitor <input type="checkbox"/> 免簽證 Visa-Exempt <input type="checkbox"/> 落地 Landing <input type="checkbox"/> 其他 Others	16 2900003597
居住地 Home Address	來臺住址或飯店名稱 Residential Address or Hotel Name in Taiwan
11 1370 GONGHANG-DONG, GANGSEO-GU, SEOUL	18 FULLON HOTEL
旅行目的 Purpose of Visit	公務用欄 Official Use Only
<input type="checkbox"/> 1. 商務 Business <input type="checkbox"/> 2. 求學 Study <input checked="" type="checkbox"/> 3. 觀光 Sightseeing <input type="checkbox"/> 4. 展覽 Exhibition <input type="checkbox"/> 5. 探親 Visit Relative <input type="checkbox"/> 6. 醫療 Medical Care <input type="checkbox"/> 7. 會議 Conference <input type="checkbox"/> 8. 就業 Employment <input type="checkbox"/> 9. 宗教 Religion <input type="checkbox"/> 10. 其他 Others	
旅客簽名 Signature	
21 Hong	
歡迎光臨台灣 WELCOME TO ROC (TAIWAN)	

- 1 성
- 2 이름
- 3 생년월일(년/월/일)
- 4 성별
- 5 국적
- 7 출생지
- 8 여권 번호
- 9 여권 발행일(일/월/년)
- 10 여권 발행지
- 11 현주소
- 12 항공기 편명
- 13 출발지
- 15 직업
- 16 비자 번호
- 17 체재 기간 중 전화번호
- 18 체재 기간 중 주소
- 19 방문 목적
- 20 체재 예정 기간
- 21 서명

싱가포르 입국 신고서

IMM 271 Country of Birth 7 KOREA

Full Name as it appears in passport/travel document (BLOCK LETTERS)	Identity Card Number (for Malaysian Only)	Full Name as it appears in passport/travel document (BLOCK LETTERS)
1 2 HONG GIL DONG		1 2 HONG GIL DONG
Sex 4 Male <input checked="" type="checkbox"/> Female	Date of Birth (DD-MM-YYYY)	Nationality 5 KOREA
3 0 1 0 1 1 9 8 0	20 0 7 Days	13 INCHEON
Passport Number 8 JR123456	Nationality 5 KOREA	14 INCHEON
Place of Residence City 11 SEOUL	Last City / Port of Embarkation Before Singapore 13 INCHEON	Identity Card Number (for Malaysian only)
State Country	Next City / Port of Disembarkation After Singapore 14 INCHEON	
Flight No./Vessel Name/Vehicle No. 12 7C123	Have you been to Africa or South America during the last 6 days? Yes No <input checked="" type="checkbox"/>	
Address in Singapore 18 MARINA BAY SANDS HOTEL	Have you ever used a passport under different name to enter Singapore? If "Yes", state name(s) different from current passport: Yes No <input checked="" type="checkbox"/>	
Postal Code 19 018956	Have you ever been prohibited from entering Singapore? Yes No <input checked="" type="checkbox"/>	
Contact Number 17 821012341234	Signature 21 Hong	FOR OFFICE USE ONLY
	*Please tick (✓) appropriate box	

괌·사이판 비자 소지 여부에 따른 입국서류 작성내용

무비자로 입국하는 승객
괌·사이판 CNMI 비자면제 신청서, 미국
출입국 신고서(I-94), 괌·사이판 세관
신고서

미국비자 또는 전자여행허가서(ESTA)로
입국하는 승객
괌·사이판 세관 신고서

CNMI 비자면제 신청서·미국 출입국 신고서 작성 시 주의사항

- 모든 승객은 1인당 1부씩 작성해 주셔야 합니다.
- 한국어 서류라도 반드시 영어 대문자로 작성해 주세요.
- 도시명, 공항명 등은 정확한 영문 명칭으로 작성해 주세요. ex)ICN(X) → INCHEON(O)
- 날짜는 일/월/년 순서로 작성해 주세요. ex)2012년 9월 27일 → 27/09/12
- 흑색 또는 청색 펜을 사용해 주세요.
- 기재된 내용이 사실이 아닐 경우 입국이 거절될 수 있습니다.

8. 미국비자가 있음에도 현재 소지하고 있지 않은 경우 '예'칸에 체크 후, 날짜가 기억나지 않으면 빈칸으로 남겨도 됨

괌·사이판 CNMI 비자 면제 신청서

DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY
U.S. Customs and Border Protection

괌 - 북마리아나 제도 연방(CNMI) 비자 면제 정보

지시 사항: 미국 연방 규정 8 CFR 212.1(q)에 기재된 해당국* 국민으로서, 방문 비자 없이 괌 또는 북마리아나 제도 연방을 방문해 최고 45일까지 체류하고자 하는 모든 비이민 방문자는 이 양식을 작성해야 합니다. 이 규정은 오직 괌 또는 북마리아나 제도 연방 입국 시에만 적용됩니다. 이 규정은 미국의 다른 지역 입국 시에는 적용되지 않습니다. 열개 알아볼 수 있도록 펜을 사용하여 영문 대문자로 기입하십시오. 1번부터 9번까지 기입한 뒤, 모든 사항을 자세히 읽은 다음 양식 하단에 서명과 함께 날짜를 기재하십시오. 14세 이하 어린이의 양식은 부모나 법적 보호자 혹은 보호인이 대리 서명해야 합니다. 기입 완료한 양식을 미국 세관 및 국경 보호국 I-94 양식, 즉 출/입국 기록과 함께 미국 세관 및 국경 보호국 직원에게 제출하십시오. * 해당국 목록은 항공회사에 문의하여 받을 수 있습니다.

1. 성(여권에 기재된 것과 같아야 함) **HONG**

2. 이름 **GILDONG**

3. 기타 사용 이름

4. 출생일(일/월/연도) **01/01/1980**

5. 출생지(도시 및 국가) **SEOUL, KOREA**

6. 여권 번호 **JR123456**

7. 여권 발급일(일/월/연도) **01/01/2005**

9. 모든 신청자는 다음 사항을 읽고 답해야 합니다. 미국 법에 따라 미국 입국이 허용되지 않는 특정 범주에 속한 사람은 비자 면제 혜택을 받을 수 없습니다(단 사전에 비자를 면제받은 사람은 예외). 특정 범주와 비자 면제 비적용 대상에 관한 정보는 미국 세관 및 국경 보호국에서 취득할 수 있습니다. 일반적으로 비자가 면제되지 않는 사람은 다음과 같습니다.

- 전염병(예: 결핵) 또는 심각한 정신 질환을 앓고 있는 자
- 사면, 특사 혹은 다른 사법 조치로 사후 구제를 받았거나 특정 범주를 위반 또는 범죄 행위로 체포 또는 유죄 판결을 받은 전력이 있는 자
- 마약 상습 복용자 또는 밀매자로 인정되는 자
- 과거 미국에서 추방되거나, 불법 입국한 적이 있는 자
- 사기나 고의적인 허위 진술로 미국 비자 또는 다른 증빙 서류를 발급 받으려 하거나 발급 받은 자, 또는 이를 통해 미국에 불법 입국한 자
- 테러 활동에 가담했거나, 테러 조직 회원으로 활동한 자
- 인종, 종교, 국적, 또는 정치적 견해를 이유로 특정인을 압박하도록 명령, 교사, 지원 또는 가담했던 자, 독일 나치 정부, 나치 점령 정부, 또는 동맹국 정부와 직간접적으로 관련이 있는 자
- 위의 사항 중 해당되는 부분이 있습니까? 아니요 예 (있다면 귀하는 괌 또는 북마리아나 제도 연방 입국이 거부될 수 있습니다.)

8. 미국 이민 비자 또는 비이민 비자를 신청했던 적이 있습니까?
 아니요 예(있다면 다음 사항을 기재하십시오)

신청 장소

신청 일자(일/월/연도)

신청했던 비자 종류

비자를 발급 받았습니까?
 아니요 예

미국 비자가 취소된 적이 있습니까?
 아니요 예

중요 사항: 귀하는 무 비자로 괌 또는 북마리아나 제도 연방에 입국, 최고 45일까지 체류할 수 있습니다. 귀하는 (1) 비 이민자 신분 변경, (2) 임시 또는 영주권자로서의 신분 변경, (3) 체류 기간 연장을 신청할 수 없습니다.

경고 사항: 귀하가 현행 괌-북마리아나 제도 연방 비자 면제 프로그램 또는 이전의 괌 비자 면제 프로그램 하에서 미국 입국 규정을 위반한 전력이 있을 경우, 괌 또는 북마리아나 제도 연방 입국을 거부당할 수 있습니다. 현행 미국 규정을 위반할 경우, 괌 또는 북 마리아나 제도 연방에서 추방될 수 있습니다. 비이민 방문자가 현지에서 불법 취업하는 경우에도 추방될 수 있습니다.

권리 포기: 본인은 이에 의거하여 본인의 입국 허가에 관한 미국 세관 및 국경 보호국 직원의 결정에 대한 재심 또는 항소 권리를 포기합니다. 본인은 정치적 망명을 제외한 추방 절차 상의 어떠한 소송에 대해서도 이의 제기 권리를 포기합니다.

확인 서약: 본인은 이 양식에 기재된 모든 사항과 질문을 읽고 이해하였음을 서약합니다. 본인의 모든 답변은 본인이 알고 믿는 한 틀림없는 사실임을 맹세합니다.

Hong **01/27/2016**
서명 일자

서류작성 간소화 법 안내: 현재 유효한 OMB 통제 번호가 게시되지 않은 경우, 해당 서류의 질문에 응답할 필요가 없습니다. 양식 작성에 소요되는 시간은 지시 사항 검토, 기중 정보 확인, 필요 정보 수집 및 유지, 응답 등을 포함하여 평균 5분으로 예측됩니다. 양식 작성 시간 부담에 대한 의견이나 부담을 경감시킬 수 있는 제안이 있으면 아래 주소로 보내십시오: U.S. Customs and Border Protection, Office of Regulations and Rulings, 799 9th Street, NW., Washington DC 20229.

괌 세관 신고서

관 세관 및 검역본부
의무적 세관 신고

FOR CUSTOMS USE ONLY: (세관 사용만)

1 오늘 날짜: **16 / 11 / 2017** 경유 승무원

2 성 (family name): **HONG** 이름 (first name): **GILDONG** 중간 이름:

3 출생일: **07 / 07 / 1977** 정확한 주소를 모를 경우 호텔명만 기입해도 됨

4 귀와와 함께 여행하는 가족 수 (귀하를 포함): 1 2 3 4 5 6 7 8

5 귀 여행시 주소: **PACIFIC STAR, GUAM**

6 여권/ID (국가): **REPUBLIC OF KOREA** 여권 번호 / ID 번호: **M12345678**

8 주 체류지

9 본인은 (무엇든) 아래 항목을 완료할 예정입니다:

10 본인은 (무엇든) 다음 10,000달러를 초과하는 최대 혹은 통화 종류 혹은 이에 상응하는 가치 재물을 가지고 있습니다 (아래 참조):

11 본인은 (무엇든) 상업적 상품을 가지고 있습니다: 예 아니요

12 거주민 - 괌으로 반입되는 상품을 포함하여 해외에서 취득한 상업적 상품을 비롯하여 모든 상품의 총 가치는: \$ **0**

13 귀가 귀환을 앞두고 반입하는 것은 증명합니다. (GCA 9장 67조). 이 조항을 위반할 경우 10년 이하의 징역과 함께 세관관에게 제1차 징벌을 할 경우 5년 이하의 징역과 함께 징역이 부과될 수 있습니다. 신고대상 물품은 세관관에게 봉인하십시오. 위험한 물질, 폭발 및 기타 위험 물질의 반입을 금지하며 같은 목록이 공지됩니다. 금지 품목: 폭발, 핵소, 식용, 석유 제품, 총, 폭발, 초음파, 열화, 열화 및 기타 상대되는 물질 및 위험 물질. 이러한 품목을 세관에 신고하지 않으면 벌금이 부과될 수 있으며 해당 품목은 압류될 수 있습니다. 귀하는 양의 국내 세인 법률과 따라 재물에서 취득한 모든 물품, 즉, 오메가나 시용한 재물, 국제 및 비국제 물품, 신용으로 받은 물품과 상업적인 신고해야 합니다. 모든 해당 목록 품목은 상품에 기재되지 않습니다.

FOR CUSTOMS USE ONLY: (세관 사용만)

입국 날짜: **16 / 11 / 2017** 여권 번호: **M12345678**

미국령, 괌

하마데이! 미국령 괌에 오신 것을 환영합니다. 아래와 같이 괌 여행에 관한 질문에 성의껏 답변 부탁드립니다. 귀하의 답변은 엄격하게 비밀유지가 되어 통계 목적으로만 사용됩니다. 협조해 주셔서 감사합니다. 시 주소 마아세 (감사합니다!)

작성지: 괌 방문객, 괌 귀국 거주자, 괌 이주자, 징색 혹은 검정펜으로 해당 타일형을 완전히 칠하여 표시 부탁드립니다.

올바른 표시: (여행 단계/가득 당 하마의 양식을 작성)

1 본인명: 괌 방문객입니다 최소한 1년 동안 괌로 들어오는 예정된 거주민입니다 → (7번과 8번만 답변하십시오) 괌으로 귀국하는 거주민입니다 → (7번과 8번만 답변하십시오)

2 본인/우리가 괌에 있는 중 시간: 몇 시간 경우 → (여기서 멈추십시오) 당일 여행 3박 6박 16-30박 1박 4박 7-10박 1-3개월 2박 5박 11-15박 3개월-1년

3 괌으로 가는 이번 여행은: 첫 번째 두 번째 세 번째 네 번째 다섯 번째 다섯 번째 이상

4 이번 여행을 온라인으로 예약하셨습니까? 예 아니요

5 여행 계획 방법: (하나를 선택) 여행사 여행 웹사이트 직접 예약 (항공사/숙소)

6 괌에 체류하는 동안에 어디서 체류하실 예정입니까? (해당되는 것에 모두 표시) 호텔 게스트 하우스 크루즈 선박 캠프사이트 베드 앤 브레이크스트 군사 시설 기타

7 여행의 주요 이유: (하나를 선택) (거주민: 방문 작성한 여행 목적을 선택) 학과 여행 여가/휴가 결혼 신혼여행 미팅/컨퍼런스 안락사 여행 기타 사인 친구 혹은 친척 방문 정부 혹은 군사 의료 기타

8 이 양식에 적용된 각 사람의 성별 및 연령:

성별	연령									
	남성	여성	12세 이하	13-17	18-24	25-39	40-49	50-59	60+	
승객 1 (본인)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
승객 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
승객 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
승객 4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
승객 5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
승객 6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
승객 7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
승객 8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

평행부관청으로부터 추후 진행되는 이벤트 및 프로그램 정보 수신을 원하시면 아래에 연락처와 이메일을 기재해 주시기 바랍니다.

이메일: _____

시 주소 마아세 (감사합니다) 하마데이! 괌에 오신 걸 환영합니다. 즐거운 여행 되시길 바랍니다.

무비자로 입국하는 승객
괌·사이판 CNMI 비자면제 신청서, 미국 출입국 신고서(I-94), 괌·사이판 세관 신고서

미국 출입국 신고서 작성 시 주의사항

- 모든 승객은 1인당 1부씩 작성해 주셔야 합니다.
- 한국어 서류라도 반드시 영어 대문자로 작성해 주세요.
- 도시명, 공항명 등은 정확한 영문 명칭으로 작성해 주세요. ex)ICN(X) → INCHEON(O)
- 날짜는 일/월/년 순서로 작성해 주세요. ex)2012년 9월 27일 → 27/09/12
- 흑색 또는 청색 펜을 사용해 주세요.
- 기재된 내용이 사실이 아닐 경우 입국이 거절될 수 있습니다.

필리핀 입국 신고서

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
DEPARTMENT OF JUSTICE
BUREAU OF IMMIGRATION
ARRIVAL CARD

PLEASE WRITE LEGIBLY

PASSPORT / TRAVEL DOCUMENT NUMBER / 護照號碼 / (A)पोर्ट-दस्तावेज / 여권 번호
1 JR123456

LAST NAME / 姓 / 名字 / 성
2 HONG

FIRST NAME / 名字 / ファーストネーム / 이름
3 GIL DONG

MIDDLE NAME / 中國名字 / 中间名字 / 중간 이름

DATE OF BIRTH (MM-DD-YYYY) / 出生日期 / 公曆生日 / 생일
4 01/01/1980

NATIONALITY / 國籍 / 國籍 / 국적
5 KOREA

GENDER / 性別 / 性別 / 성별
6 MALE FEMALE

ADDRESS ABROAD / HOTEL, NO., STREET, TOWN / CITY STATE / ZIP CODE / 國外地址 / 住所日本 / 해외 주소
7 1370, GONGHANG-DONG, GANGSEO-GU, SEOUL

ADDRESS IN THE PHILIPPINES (NO., STREET, TOWN / CITY, PROVINCE) / 地點在菲律賓 / フィリピン住所 / 필리핀 주소
8 MANILA HOTEL, MANILA

CONTACT NUMBER AND / OR EMAIL ADDRESS / 電話 / 連絡先番号 / 연락처 번호 / 電子郵件 / 이메일 주소
9 821012341234

OCCUPATION / 佔用 / 職業 / 직업
10 BUSINESS MAN

PERSONAL I.D. NUMBER / 鑑定號 / 個人ID番号 / 개인ID 번호
11 800101-1234567

FLIGHT / VOYAGE NUMBER / 航班 / 포트 / 항해
12 7C123

PORT OF EXIT / 離境 / 出항구 / 항구
13 MANILA

ACR I-CARD NUMBER / 離境卡號 / ACR카드번호 / ACR카드번호

PRIMARY PURPOSE OF TRAVEL / 旅遊目的 / 旅行目的 / 여행 목적
14 PLEASURE/VACATION RETURNING RESIDENT/BAIKBATAN
 CONVENTION/CONFERENCE WORK EMPLOYMENT
 EDUCATION/TRAINING OVERSEAS FILIPINO WORKER (OFW)
 OFFICIAL MISSION RELIGION/PILGRIMAGE
 HEALTH/MEDICAL OTHERS

SIGNATURE / 簽名 / 署名 / 서명
15 Hong

DATE OF ARRIVAL / 日期 / 到着日 / 도착일
16 01/27/2016

FOR OFFICIAL USE ONLY
CONTACT US
Tel: 888-7777 local 8157
www.immigration.gov.ph
san@immigration.gov.ph
bacc_immigration@bureau.ph
immigPH@gmail.com

- 1 여권번호
- 2 성
- 3 이름
- 4 생년월일(월/일/년)
- 5 국적
- 6 성별
- 7 현주소
- 8 체재 기간 중 주소
- 9 연락처나 이메일 주소
- 10 직업
- 11 주민번호
- 12 항공기 편명
- 13 출구
- 14 방문 목적
- 15 서명
- 16 도착일
- 17 여권 발행일(월/일/년)
- 18 여권 발행지
- 19 출발지
- 20 출생지
- 21 세관 신고서 작성일
- 22 동반 가족 인원수
- 23 가방 또는 캐리어 수
- 24 면세 구매 총액
- 25 오만 페소 이상 소지 여부
- 26 일만 달러 이상 소지 여부
- 27 주류 또는 담배 소지 여부
- 28 무기류 소지 여부
- 29 도박 용품 소지 여부
- 30 마약 소지 여부
- 31 필리핀 정부에 반하는 물품 소지 여부
- 32 낙태 기구 소지 여부
- 33 고가의 보석 소지 여부
- 34 동식물 동행 여부
- 35 불법약물, 불량식품 등 소지 여부
- 36 위조 물품 소지 여부
- 37 그 외 신고 물품 소지 여부
- 38 상업적 물품 소지 여부

필리핀 세관 신고서

Welcome to the Philippines!

THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
DEPARTMENT OF FINANCE
BUREAU OF CUSTOMS
CUSTOMS BAGGAGE DECLARATION FORM
BOC Form No. 117

Each arriving Traveler and Crew must fill-out a Customs Baggage Declaration Form. Only one (1) declaration is required per family. The term "family" refers to members of a family who are related by blood, marriage or adoption arriving on the same flight. Kindly declare all goods purchased or acquired abroad as prescribed by laws and regulations.

Personal Information

Surname 2 HONG Gender 6 MALE

First Name 3 GIL DONG Birthdate 4 01 01 1980

Middle Name Citizenshi 5 SEOUL, KOREA

Address in the Philippines 8 MANILA HOTEL, MANILA

Travel Doc. No. (Passport No.) 1 JR123456 Place Issued 18 KOREA Date Issued 17 01 01 2005

Date of Last Departure from the Philippines

Country of Origin 20 KOREA Date of Arrival 16 01 27 2016

Flight No. 12 7C123 Vessel Name/ Voyage No.

22 No. of Accompanying Members of the Family 2 Minor (Below 18 yrs. old) Contact No. 9 821012341234

23 No. of Baggage: Checked-in 1 pcs. Hand-carried 1 pcs.

Type of Traveler

Filipino: OFW Resident Non-resident
 On-Board Courier Non-Filipino Diplomat Crew

Purpose of Travel

14 Business Vacation Study Others: _____

I HEREBY CERTIFY UNDER PAIN OF FALSIFICATION THAT THIS DECLARATION IS TRUE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE

15 Hong

SIGNATURE OVER PRINTED NAME

21 DATE ACCOMPLISHED: 01/27/2016
MM DD YYYY

General Declaration

Total amount of goods purchased and/or acquired abroad?
24 Philippine Peso _____

Are you bringing in any of the following?
(Please tick appropriate box)

	YES	NO
25 1. Philippine Currency and/or any Philippine Monetary Instrument in excess of P10,000.00 or more (i.e. Check, Bank Draft, etc.); (If YES, please submit the original copy of prior authorization from the Bangko Sentral ng Pilipinas at the Bureau of Customs Arrival Area)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26 2. Foreign Currency and/or Foreign Monetary Instrument in excess of USD10,000.00 or its equivalent; (If YES, please fill-up the Foreign Currency and Other Foreign Exchange-Denominated Monetary Instruments Declaration Form at the Bureau of Customs Arrival Area)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27 3. Alcohol and/or tobacco products;	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28 4. Weapons such as explosives, firearms, ammunitions, WMDs; (If YES, please submit the import permit/clearance from Firearms and Explosives Office, Philippine National Police)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29 5. Gambling paraphernalia;	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30 6. Illicit drugs such as marijuana, opium, cocaine, heroin;	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31 7. Materials advocating or inciting treason, rebellion, insurrection, sedition against the Government of the Philippines;	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32 8. Abortion paraphernalia;	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
33 9. Any goods manufactured in whole or in part of gold, silver or other precious metals or alloys and the stamp, brand or mark does not indicate the actual fineness of quality of the metals or alloys;	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
34 10. Foodstuffs, fruits, vegetable(s), live animal(s) and their by-products (i.e. meat, eggs, etc., marine and aquatic products), plants and/or their by-products; (If YES, please submit the import permit, clearance and/or phytosanitary certificate)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
35 11. Any adulterated or misbranded food or drugs;	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
36 12. Counterfeit goods (i.e. bags, shoes, etc);	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
37 13. Other goods not mentioned above; (If YES, please accomplish the Declaration on the 3rd page)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
38 14. Goods in commercial quantity (If YES, please accomplish the Customs Baggage Declaration Rider)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

WARNING: Offenses that may result to the forfeiture of the goods and/or imposition of penalties and/or criminal prosecution of the offender:
1. Bringing in of PROHIBITED or RESTRICTED GOODS under Section 118 and 119 of the CMTA;
2. Bringing in of REGULATED GOODS in excess of the allowable limits without the necessary import permit under Section 117 of the CMTA;
3. Resistance and disobedience to a Customs Officer under Article 151 of the Revised Penal Code of the Philippines; and
4. Making any false or misleading statements to a Customs Officer.

I HEREBY CERTIFY UNDER PAIN OF FALSIFICATION THAT THIS DECLARATION IS TRUE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE

15 Hong

SIGNATURE OVER PRINTED NAME

21 DATE ACCOMPLISHED: 01/27/2016
MM DD YYYY

태국 입국 신고서

T.M.6 ตม.6
THAI IMMIGRATION BUREAU
บัตรขาออก DEPARTURE CARD

ชื่อสกุล FAMILY NAME 1 HONG

ชื่อตัวและชื่อรอง First & Middle Name 2 GIL DONG

วัน-เดือน-ปีเกิด Date of Birth 3 01 01 1980

เลขที่หนังสือเดินทาง Passport no. 4 JR123456

สัญชาติ Nationality 5 KOREA

หมายเลขเที่ยวบินหรือพาหนะอื่น Flight no./ Vehicle no. 6 7C2205

ลายเซ็น Signature 7 Hong

T.M.6 ตม.6
THAI IMMIGRATION BUREAU
บัตรขาเข้า ARRIVAL CARD

ชื่อสกุล FAMILY NAME 1 HONG

ชื่อตัว FIRST NAME 2 GIL DONG

เพศ/Gender 8 ชาย Male หญิง Female

สัญชาติ Nationality 5 KOREA

หมายเลขหนังสือเดินทาง Flight no. / Vehicle no. 6 7C2205

อาชีพ Occupation 9 BUSINESSMAN

วัตถุประสงค์ของการเดินทาง Purpose of 11 SIGHTSEEING

ระยะเวลาที่พำนัก Length of Stay 12 5 DAYS

เมืองและประเทศที่พำนัก Residence City / State 14 Country of Residence

ที่อยู่ Address in Thailand 15 Novotel Hotel, BANGKOK

โทรศัพท์ Telephone 16

อีเมล Email 17

ลายเซ็น Signature 7 Hong

หมายเหตุ: สำหรับชาวต่างชาติ กรุณากรอกทั้งสองด้านนี้ทั้ง 2 ด้าน / For non-Thai resident, please complete on both sides of this card

- 1 성
- 2 이름
- 3 생년월일(월/일/년)
- 4 여권번호
- 5 국적
- 6 항공기 편명
- 7 서명
- 8 성별
- 9 직업
- 10 출발지
- 11 방문 목적
- 12 체류기간
- 13 현주소
- 14 현 거주 국가

เฉพาะชาวต่างชาติ / For non-Thai resident only

Type of flight
19 Charter Schedule

Is this your first trip to Thailand?
20 Yes No

Are you traveling as part of a tour group?
21 Yes No

Accommodation
22 Hotel Friend's House
 Youth Hostel Apartment
 Guest House Others

Purpose of Visit
23 Holiday Meeting Sports
 Business Incentive Medical & Wellness
 Education Convention Transit
 Employment Exhibition Others

Yearly Income
23 Less than 20,000 US\$
 20,001 - 60,000 US\$
 More than 60,000 US\$
 No Income

Next city/Port of disembarkation: _____

For Official Use / สำหรับเจ้าหน้าที่

IMPORTANT NOTICE
In accordance to Immigration Act, B.E. 2522
1. All passengers must complete the T.M.6 card.
2. The passenger must keep the departure card with his/her passport or travel document and present the card to the Immigration Officer at the Checkpoint at the time of departure.
3. If the alien stays in the Kingdom longer than 90 days, he/she must notify in writing at the nearest Immigration Office, concerning place of stay, as soon as possible upon expiration of 90 days. And required to do so every 90 days.
4. Aliens are not allowed to work unless they are granted Work Permit.

- 19 체재 기간 중 숙소
- 16 전화번호
- 17 이메일 주소
- 18 비자번호
- 19 항공기 유형
- 20 태국 방문 경험
- 21 단체 여행 여부
- 22 숙박 장소
- 23 연봉

라오스 출입국 신고서

ບັດແຈ້ງເຂົ້າເມືອງ ARRIVAL ດ່ານຂາເຂົ້າ / Entry point: **Vientiane** 5815343 /ກຕມ

ນາມສະກຸນ: **HONG** ນາມ: **GIL DONG** ຊາຍ: ຍິງ:

ວັນເດືອນປີເກີດ: **1977.07.07** ສະຖານທີ່ເກີດ: **Seoul** ສັນຊາດ: **REPUBLIC OF KOREA** ອາຊີບ: **BUSINESS MAN**

ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: **M12345678** ວັນໝົດອາຍຸ: **2025.01.25** ລົງວັນທີ: **2015.01.25** ອອກໃຫ້ທີ່: **Seoul**

ວິຊາເລກທີ: **MI2345678** ລົງວັນທີ: **2015.01.25** ອອກໃຫ້ທີ່: **Seoul** ສະຖານທີ່ຈະຝັກຢູ່ລາວ: **Crowne Plaza Hotel**

ຈຸດປະສົງເຂົ້າມາໃນລາວ: **ທ່ອງທ່ຽວ**

ເດີນທາງດ້ວຍ: **7C4303** ເດີນທາງມາຈາກ: **Seoul** ເດີນທາງເປັນກຸ່ມທ່ອງທ່ຽວ: Yes No

ສໍາລັບເຈົ້າໜ້າທີ່: **Hong**

ບັດແຈ້ງອອກເມືອງ DEPARTURE ດ່ານຂາອອກ / Departure point: **Vientiane** 5815343 /ກຕມ

ນາມສະກຸນ: **HONG** ນາມ: **GIL DONG**

ວັນເດືອນປີເກີດ: **1977.07.07** ສະຖານທີ່ເກີດ: **JEJU**

ຊາຍ: ຍິງ: ສັນຊາດ: **REPUBLIC OF KOREA** ອາຊີບ: **BUSINESS MAN** ວັນທີ: **2015.01.25**

ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: **M12345678** ລົງວັນທີ: **2015.01.25** ອອກໃຫ້ທີ່: **Seoul** ລາຍເຊັນ: **Hong**

ທີ່ຢູ່ສູ່ຈຸດທ້າຍກ່ອນອອກຈາກ ສ ປ ລ ລາວ: **CROWNE PLAZA** ສໍາລັບເຈົ້າໜ້າທີ່: **Hong**

Instructions:
 1.Passport holder(s) and their dependant(s) must complete this card when entering to or departing from Lao PDR.
 2.Please complete this card in BLOCK LETTERS and retain the departure portion.
 3.The departure portion must be retained in the passport or travel document and submit to Immigration Officer when leaving Lao PDR.
 4.Person(s) entering to Lao PDR for employment and official purpose (other than in diplomat mission) must be implemented by Lao laws.
 5.Person(s) wishing to extend their visa can apply at the Immigration Department / Provincial Headquarters.
 Note: Person(s) overstaying their visa will be fined each day in excess.

- 1 ສິດ
- 2 ນາມ
- 3 ສະໄໝ
- 4 ກຸ່ມຊາດ
- 5 ສະໄໝ
- 6 ວັນເດືອນປີເກີດ
- 7 ວັນເດືອນປີເກີດ
- 8 ວັນເດືອນປີເກີດ
- 9 ວັນເດືອນປີເກີດ
- 10 ວັນເດືອນປີເກີດ
- 11 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 12 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 13 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 14 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 15 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 16 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 17 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 18 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 19 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 20 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 21 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 22 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 23 ສະຖານທີ່ເກີດ
- 24 ສະຖານທີ່ເກີດ

검역관리지역

2021년 2월 22일 기준

검역관리지역을 감시 기간 내 방문(예루 또는 경유한) 사람은 입국 시 반드시 「건강상태질문서」를 작성하여 검역관에게 제출해야 합니다. 이를 위반할 경우, 검역법 제12조 및 제39조에 따라 1년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.

구분	국가	콜레라 (13)	페스트 (1)	황열 (42)	동양인플루엔자 (1)	중증 호흡기결핵 (117)	폴리오 (9)	에볼라 (2)	코로나19
아시아·중동 16개국	1 파키스탄								
	2 중국(외국인)								
	3 아프가니스탄								
	4 사우디아라비아								
	5 아랍에미리트								
	6 오만								
	7 방글라데시								
	8 예멘								
	9 인도								
	10 카타르								
	11 쿠웨이트								
	12 바레인								
	13 요르단								
	14 이란								
	15 이라크								
	16 레바논								
아프리카 31개국	1 카메룬								
	2 민주공화국								
	3 콩고								
	4 앙골라								
	5 베냉								
	6 부르키나파소								
	7 부룬디								
	8 중앙아프리카공화국								
	9 차드								
	10 코트디부아르								
	11 기니비사우								
	12 에티오피아								
	13 가봉								
	14 감비아								
	15 가나								
	16 기니								
	17 기니비사우								
	18 케냐								
	19 라이베리아								
	20 말리								
	21 모리타니								
	22 니제르								
	23 나이지리아								
	24 시에라리온								
	25 세네갈								
	26 남수단								
	27 수단								
	28 토고								
	29 우간다								
	30 소말리아								
	31 모잠비크								
아메리카 13개국	1 아르헨티나								
	2 볼리비아								
	3 브라질								
	4 콜롬비아								
	5 에콰도르								
	6 프랑스령 기아나								
	7 가이아나								
	8 파나마								
	9 파라과이								
	10 페루								
	11 수리남								
	12 트리니다드 토바고								
	13 베네수엘라								

* 중국(외국인) : 광둥성, 후난성

Quarantine Inspection Required Areas

February, 22, 2021

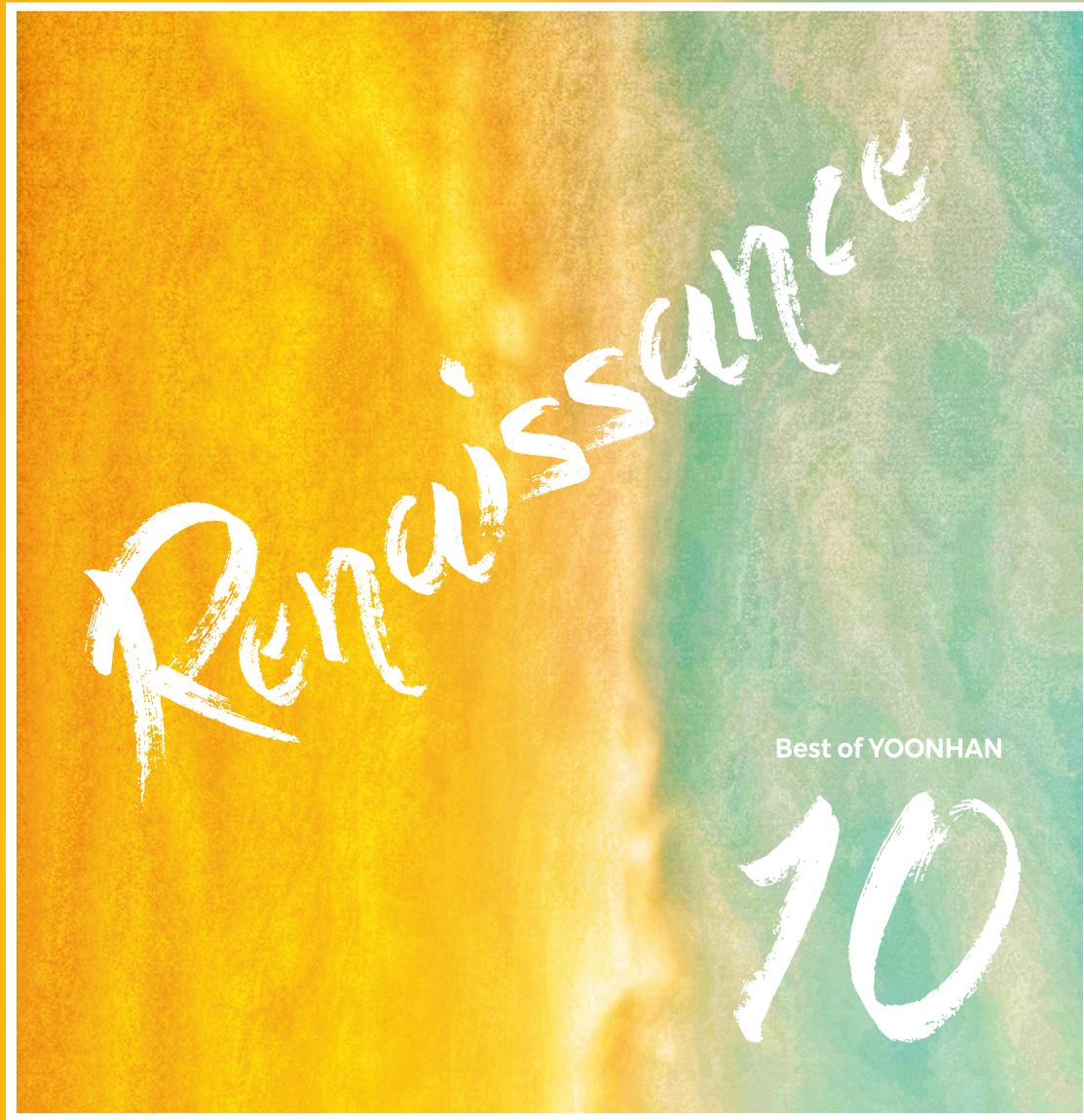
When entering the Republic of Korea after either staying in or passing through a "Quarantine Inspection Required Area" you must submit a "Health Questionnaire" to quarantine officials. Failure to do so may incur a fine up to KRW 10million in accordance with Articles 12 and 39 of the Quarantine Act.

Regions	Nations	Cholera (13)	Plague (1)	Yellow Fever (42)	Avian Influenza (1)	MERS (11)	Poliomyelitis (9)	Ebola Virus Disease (2)	COVID-19
Asia Middle East 16 nations	1 Pakistan								
	2 China (2 provinces)*								
	3 Afghanistan								
	4 Saudi Arabia								
	5 United Arab Emirates								
	6 Oman								
	7 Bangladesh								
	8 Yemen								
	9 India								
	10 Qatar								
	11 Kuwait								
	12 Bahrain								
	13 Jordan								
	14 Iran								
	15 Iraq								
	16 Lebanon								
Africa 31 nations	1 Cameroon								
	2 Democratic Republic of Congo(DRC)								
	3 Republic of Congo								
	4 Angola								
	5 Benin								
	6 Burkina Faso								
	7 Burundi								
	8 Central African Republic								
	9 Chad								
	10 Cote d'Ivoire								
	11 Equatorial Guinea								
	12 Ethiopia								
	13 Gabon								
	14 Gambia								
	15 Ghana								
	16 Guinea								
	17 Guinea Bissau								
	18 Kenya								
	19 Liberia								
	20 Mali								
	21 Mauritania								
	22 Niger								
	23 Nigeria								
	24 Sierra Leone								
	25 Senegal								
	26 South Sudan								
	27 Sudan								
	28 Togo								
	29 Uganda								
	30 Somalia								
	31 Mozambique								
America 13 nations	1 Argentina								
	2 Bolivia								
	3 Brazil								
	4 Colombia								
	5 Ecuador								
	6 French Guiana								
	7 Guyana								
	8 Panama								
	9 Paraguay								
	10 Peru								
	11 Suriname								
	12 Trinidad and Tobago								
	13 Venezuela								

* China(2 provinces) : Guangdong, Hunan

STOMP

팝 피아니스트 윤한의 데뷔 10주년
그의 음악 인생을 한장의 앨범에 담은
[Renaissance - 10th Anniversary Edition]



2021.02.10 발매

We all need this!!

You are poised to win a landslide victory.



With Black Skull

SIX ANGLES
<http://www.sixangles.co.kr>
Tel. 02-544-1245



